

G. F. S. - 30 -

Teatro G. F. S.

Cuadernos no 30.

Signe no me olvides

En el teatro de la Zarzuela: Bailes  
russ de Monte Carlo. Compa-  
nia Melid Luna. Representa-  
ciones de la TEA. Actuaciones  
de Rambal, Podrecca, Lopez He-  
redia Asqueris, Abcoriza.

Rescisión del contrato de la Zarzue-  
la

Recuerdos de saivetes de Carlos  
Fernandez Shaw

El pregón del Riojano en Buenos  
Aires.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ 7.01.11

Dimes y diretes de la vida  
teatral

224

EN LA ZARZUELA: UNA OBRA «QUE SUBE», SELICA PÉREZ CARPIO, DOS SAINETES Y UNA «TOURNÉE»

—¿Y en la Zarzuela?

—Se está dando el caso curioso—y no excepcional—de que *No me olvides* da hoy mejores entradas que a raíz de ser estrenada. Este caso se ha ofrecido ya en algunas otras obras, aun dentro de esta misma temporada teatral. En el libro de Romero y Fernández Shaw hay un afán de novedad y una noble ambición de ritmo distinto que no son precisamente las notas habituales de nuestros libretistas de género lírico. Sorozábal ha servido espléndidamente el libro de los populares autores. Hay números en *No me olvides* que se recordarán durante mucho tiempo. La obra está *subiendo*, como en términos teatrales se dice. Se continuará representando hasta el final—no lejano—de la temporada, alternando con algunas reposiciones de interés.

—¿Qué obras se repondrán?

—Inmediatamente, dentro de esta misma semana, *La revoltosa* y *Los claveles*, para presentación de Selica Pérez Carpio.

—¿Selica en la Zarzuela?

—Sí. Dará unas cuantas representaciones, que serán, sin duda, éxitos para la actriz y llenos para el teatro. Después, Marcos Redondo cantará *Luisa Fernanda*. Y al día siguiente de la última función en Madrid, los de la Zarzuela cantarán en Zaragoza, de donde pasarán, más tarde, a Barcelona. Y en tanto, a lo largo de la *tournee* de verano, se preparará la nueva campaña en Madrid. Aunque, naturalmente, es todavía muy pronto para hablar de ella.

"MUNDO  
GRAFICO"

(MADRID)

15 MAYO 1935

1935

Sí Selica, en efecto, las  
cenas anunciadas en gran  
cambio, en trajes, Luisa F.  
Marcos Redondo cantó *Katrin*  
na abusó. En esta obra se  
compañía el 22 de mayo  
Zaragoza y Barcelona.

"ABC" 16-V-1935. =

Selica Pérez Carpio, la notabilísima tiple-actriz que ha llevado a la escena lo auténticamente castizo del alma madrileña. Ha reaparecido en la Zarzuela, y en la obra de su presentación, "Los claveles" y "La revoltosa", penacho de su arte, obtuvo los entusiásticos aplausos del concurso que tanto la quiere y admira. (Foto Sans.)



Dimes y diretes de la vida  
teatral

224

EN LA ZARZUELA: UNA OBRA «QUE SUBE», SELICA PÉREZ CARPIO, DOS SAINETES Y UNA «TOURNÉE»

—¿Y en la Zarzuela?

—Se está dando el caso curioso—y no excepcional—de que *No me olvides* da hoy mejores entradas que a raíz de ser estrenada. Este caso se ha ofrecido ya en algunas otras obras, aun dentro de esta misma temporada teatral. En el libro de Romero y Fernández Shaw hay un afán de novedad y una noble ambición de ritmo distinto que no son precisamente las notas habituales de nuestros libretistas de género lírico. Sorozábal ha servido espléndidamente el libro de los populares autores. Hay números en *No me olvides* que se recordarán durante mucho tiempo. La obra está *subiendo*, como en términos teatrales se dice. Se continuará representando hasta el final—no lejano—de la temporada, alternando con algunas reposiciones de interés.

—¿Qué obras se repondrán?

—Inmediatamente, dentro de esta misma semana, *La revoltosa* y *Los claveles*, para presentación de Selica Pérez Carpio.

—¿Selica en la Zarzuela?

—Sí. Dará unas cuantas representaciones, que serán, sin duda, éxitos para la actriz y llenos para el teatro. Después, Marcos Redondo cantará *Luisa Fernanda*. Y al día siguiente de la última función en Madrid, los de la Zarzuela cantarán en Zaragoza, de donde pasarán, más tarde, a Barcelona. Y en tanto, a lo largo de la *tournée* de verano, se preparará la nueva campaña en Madrid. Aunque, naturalmente, es todavía muy pronto para hablar de ella.

"MUNDO  
GRAFICO"

(MADRID)

15 MAYO ~~1935~~

1935

Sí Selica, en efecto, las representaciones anunciadas en gran éxito. Hizo también, en tróces, Luisa Fernanda. Luego Marcos Redondo cantó Kaïniska en común uso. En esta obra se despidió la compañía el 22 de mayo, partiendo a Zaragoza y Barcelona.

"ABC" 16-V-935. =



Selica Pérez Carpio, la notabilísima tiple-actriz que ha llevado a la escena lo auténticamente castizo del alma madrileña. Ha reaparecido en la Zarzuela, y en la obra de su presentación, "Los claveles" y "La revoltosa", penachó de su arte, obtuvo los entusiásticos aplausos del concurso que tanto la quiere y admira. (Foto Sans.)

CRITICA

PAG

"HERALDO DE ARAGON" (Zaragoza)

19 Mayo 1935.

La compañía lírica y de opereta del teatro de la Zarzuela de Madrid se presentará en el teatro Novedades de Barcelona el día 29 de este mes, con el estreno de la comedia lírica de Romero, Fernández Shaw y maestro Sorozábal "No me olvides", de la que es protagonista el popular divo Marcos Redondo.

Por cierto que días antes actuará esta

misma compañía y estrenará la citada obra en el Gran Teatro Iris de nuestra ciudad.

"LA NOCHE" (Barcelona) 25 MAYO 1935.

Desde Zaragoza

El estreno de «¡No me olvides!», por la compañía titular del Teatro de la Zarzuela

Zaragoza.—Acaba de bajar el telón en el último acto de la obra lírica de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música del maestro Sorozábal, "¡No me olvides!", estrenada por la compañía titular del teatro de la Zarzuela, de Madrid, en el Iris-Park.

El éxito ha sido enorme, clamoroso y entusiasta.

Repitiéronse, entre ovaciones delirantes, seis números de la partitura.

El divo barítono Marcos Redondo fué constantemente aclamado.

Los autores, que asistieron al estreno, salieron a escena ininidad de veces.

La compañía saldrá el lunes para Barcelona, en cuyo teatro Novedades debutarán el miércoles próximo.

"EL NERVION" (Bilbao) 5 Junio 1935.

LA COMPANIA DE LA ZARZUELA DE MADRID, EN ZARAGOZA

En el Iris, de Zaragoza, ha estrenado con éxito extraordinario la opereta "No me olvides", de Romero, Fernández Shaw y el maestro Sorozábal, la compañía lírica titular del teatro de la Zarzuela de Madrid. El libro levantó muchos aplausos en distintos pasajes y la música fué repetida en su totalidad. Los intérpretes, especialmente Marcos Redondo, fueron también largamente ovacionados. La Prensa zaragozana se muestra unánime en el elogio de la obra, la presentación y los intérpretes.

## El dia 29, al Novetats, la companyia del Teatre de la Zarzuela de Madrid

S'estrenarà «No me olvides», del mestre Sorozabal, pel baríton Marc Redondo

### EL QUE ENS HA DIT EL REPRESENTANT DE L'EMPRESA, SENYOR PORTAVELLA

Després d'una llarga gestació, l'empresa del Novetats ha pogut vèncer totes les dificultats que impedi-rien el portar-hi un espectacle dig-ne d'aquell teatre. Un viatge a Madrid ha fet el miracle. Ara tot està arran- jat i signat.

Heus ací el que ens ha dit el senyor Portavella així que ha arri- bat de Madrid:

—Com us vaig prometre abans d'anar-me'n, us he enviat a cercar



Marc Redondo

per a explicar-vos amb tot detall el que ve al nostre teatre després del dia 28.

—S'ha dit que portàveu una cosa del mestre Guerrero.

—De moment, no. El dia 29 d'a- quest mes debutarà la companyia del teatre de la Zarzuela, de Ma- drid, amb l'estrena de «No me ol- vides», del mestre Sorozabal, i la cantarà Marc Redondo.

—Però si Marc Redondo té signat un contracte de quaran'a fun- cions que s'han de fer per Cata- lunya...

—Es cert, i aquesta era una de les dificultats que s'havien de ven- cer. Marc Redondo simultanejarà la seva actuació al Novetats amb

les que té el compromís de fer per Catalunya. Es per aquesta raó que, a més d'ell, comptarem amb altres figures que podran suplir-lo quan no hi sigui.

—Només s'estrenarà «No me ol- vides»?

—Comptem amb quatre estrenes més, que són «La casa de las tres muchachas», de Tellachos i Gón- gora, amb música de Schubert i Sorozabal; «Siete colores», d'An- toni Paso i música de Gilbert; pro- bablement «Luna de mayo», de Ro- mero i Fernández Shaw, amb mú- sica de Rosillo, i «La condesa Ma- ritzas», de González Alvarez i mú- sica de Kalmann.

—Quins altres elements hi ha a la companyia?

—Els directors són els senyors Romero i Fernández Shaw, i com a director d'escena hi ha el senyor Martínez Barrera. Barítons, Marc Redondo i Pere Terol; tenor, Joan Roldan; típles: Conchita Bafuils, Carmina Alonso i Maria del Carme F. del Toro; típle còmica, Aurora Sáez; actriu de caràcter, Maria Silvestre; primers actors còmics, Joaquim Valle i Anselm Fernán- dez; tenor còmic, Ramon Cebrià; actor de caràcter, Valentí Gonzà- lez; genèrics: Baby Alvarez, Car- les Sancho i Jesús Freire. Com a directors d'orquestra: Francesc Pa- los i Enric Navarro. Vuit vice-típles i catorze «boys».

—I aquesta companyia actuarà molt de temps?

—Depèn. Potser un mes, potser dos. Podeu dir, també, que aquest és el nostre primer pas com a em- presa i que treballarem de ferm per a complaure el públic oferint-li el bo i millor en tots els gèneres.

—Així, allò del mestre Guer- rero...

—Ho tenim, però no hi ha res decidit quant a la data de la seva presentació. El que sí podeu ase- gurar és que a la llista que us he donat s'hi afegiran d'altres can- tants de gran vàlua, els noms dels quals es faran públics potser dins de poques hores.

—Així la companyia que ara ac- tua ho farà fins el 28?

—No; l'actual companyia, si no hi ha res de nou, acabarà el dia 28,

i en els tres dies que hi haurà en- tremig donaran unes sessions que podran ésser de danses, mú- sica o coses per l'estil. També te- nim emparaulada una magnífica formació de comèdies catalanes, que segurament actuarà en el mes d'agost. El nostre propòsit és, du- rant l'estiu, donar el màxim de varietat al nostre espectacle. Potser no n'hi haurà cap que duri més enllà d'una mesada.



Jeroni Portavella

—Però, a l'hivern?

—A l'hivern serà una altra cosa. El que us puc assegurar és que els nostres espectacles no seran mai improvisats, sinó que seran fills de la meditació i preparació més acurada. El negoci del teatre és, a casa nostra, quasi sempre, im- provisació, quan hauria d'ésser tot el contrari.

Deixem el senyor Jeroni Portave- lla ple d'optimisme respecte a l'es- devenidor del teatre Novetats. Els propòsits no poden ésser millorats; el que cal és que encertin i el pú- blic respongui.

G. A. S.

En Novedades

El día 29, debutará la compañía lírica titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid

Ya ha comenzado la nueva empresa de Novedades a poner en práctica sus propósitos y sus planes.

Para cuando termine su actuación la compañía que dirige el popularísimo Pepín Fernández, se anuncia la presentación del elenco lírico titular del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, a cuyo frente figuran los nombres prestigiosísimos de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, ilustres autores de «Doña Francisquita», «Luisa Fernanda», «La canción del olvido» y de otras mag-

Director de escena: Juanito Martínez Barrera.  
Maestros directores y concertado-



ANSELMO FERNANDEZ

Celebrado y popular actor cómico de la Compañía titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, cuyo debut en Novedades se anuncia para fecha próxima

nificas obras, verdaderas joyas del repertorio.

He aquí la lista de esta compañía y la relación de los estrenos:



JOAQUIN VALLE

Celebradísimo actor cómico. Viene con la Compañía titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid y el día 29 hará su debut en Novedades

res: Pablo Sorozábal, Francisco Palos y Enrique Navarro.

Tiples cantantes: Canchita Bassuls, Carmina Alonso, M. Carme F. de Toro.

Tiple cómica, Aurora Saiz.

Otra tiple cómica, Josefina Pastor.

Divo barítono, Marcos Redondo.

Tiple característica, María Silvestre.

Barítono, Pedro Terol.

Tenor, Juan Roldán.

Primeros actores: Joaquín Valle y Anselmo Fernández.

Tenor cómico, Ramón Cebrián.

Actor de carácter, Valentín González.

Actores genéricos: Baby Alvarez, Carlos Sánchez y Jesús Freire.

20 vicetiples. 14 «boys».

30 profesores del Sindicato Musical de Cataluña.

Estrenos: «¡No me olvidéis!», de Romero y Fernández Shaw, y el maestro Sorozábal.

«Siete colores», de Antonio Paso y el maestro Gilbert.

«La condesa Maritza», de González Alvarez y Barrera, y el maestro Kalmann.

«Luna de mayo», de Romero y Fernández Shaw, y el maestro Rosillo.

«La casa de las tres muchachas», de Góngora y Tellaeché, música de los maestros Schubert y Sorozábal.

«El joven piloto», de Miquelarena y Bolarque, y el maestro Tellería.

«La labradora», de Romero y Fernández Shaw, y el maestro Magenti.

Decorados magníficos para todas

“LA NOCHE”  
(Barcelona)  
20 mayo 1935

las obras de los famosos escenógrafos: Alarma, Fontanals y Redondela. Vestuarios estupendos, sobre figurines de María Rosa Bandala, Fontanals y Pepe Zamora por las acreditadas casas: Manolita Capistrós, de Barcelona; Monfort, de Madrid; y Zamora, de París, Atenas.

La inauguración de esta temporada, tendrá lugar, como dejamos dicho, el miércoles 29 de mayo presentándose el divo Marcos Redondo y toda la compañía con el estreno de «¡No me olvidéis!», preciosa obra de Romero y Fernández Shaw, con música del maestro Pablo Sorozábal, quien dirigirá la orquesta.

Las nuevas orientaciones de la empresa de Novedades han cristalizado ya y dentro de unos días ofrecerán a Barcelona, un interesante y sugestivo espectáculo, que seguramente ha de merecer la atención y el favor del público.

Ante el estreno de «No me olvides»

## Una breve pero «substanciosa» charla con Federico Romero

Federico Romero, el ilustre y celebradísimo autor — junto con Guillermo Fernández Shaw — de los libros de «La canción del olvido», «Doña Francisquita», «El caserío», «La rosa del azafrán», «La villana» y de otras muchas obras que escribieron para honra y prestigio de la lírica española; se encuentra entre nosotros.

Viene, al frente de la compañía titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, que para mañana miércoles tiene anunciada su presentación en Novedades, con el estreno de «No me olvides», el último reciente gran éxito de los dos mencionados libretistas y del popularísimo maestro Pablo Sorozábal.

Al hallar a Federico Romero le hemos pedido nos diga algo de este su inmediato estreno, para los lectores de LA NOCHE.

—Me interesa hacer constar; — declara; — que si mi compañía y yo estamos en Barcelona, se debe a una verdadera casualidad... Esto precisa, naturalmente, de una ligera explicación; allá va:

Mi compañía ha estrenado en el Teatro de la Zarzuela, de Madrid hasta cinco obras durante la temporada última. Ni una sola empresa de Barcelona, me pidió para estrenar aquí ninguna de estas obras... Y ya



CONCHITA BAÑULS

Celebradísima tiple cantante de la compañía titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid

en las postrimerías del negocio, se presentó en mi despacho de la Zarzuela la Empresa del Teatro Novedades, que no venían a por las obras solamente sino a por las obras y a traerse la compañía. En veinticuatro horas quedó el asunto convenido y formalizado el contrato.

De haberse estrenado una a una

en Barcelona, las obras que ahora traemos, no hubiese sido ni prudente ni práctico, el que nosotros viniésemos a Novedades, ni a teatro



AURORITA SAIZ

Bella y sugestiva tiple cómica de la compañía que mañana hará su presentación en el Teatro Novedades

alguno. ¿Para qué, si ya estaban estrenadas?

He ahí el por qué dije antes, que nos encontramos en Barcelona por una verdadera casualidad.

¿Está esto perfectamente claro?...

Cambia el sesgo de la conversación.

Federico Romero nos habla de «No me olvides». Nada quiere declarar acerca del libro, pero asegura que el maestro Sorozábal ha hecho una partitura bellísima, que Marcos Redondo está insuperable y que el resto de la compañía realiza una labor admirabilísima, destacándose Conchita Bañuls, Aurorita Saiz, María Silvestre, el tenor Roldán, Joaquín Valle, Anselmo Fernández, Ramón Cebriá y Valentín González.

Para todos, para el escenógrafo Fontanals, para el sastre Monfort, y para el director de escena Juanito Martínez Barrera, tiene Federico Romero, frases de vivísimo elogio y de cordialísima gratitud.

Y espera — como siempre — en el fallo del público, supremo juez y señor de obras y de autores.

ROSVELIO.

"LA NOCHE"  
28 mayo 1935.

EL DIA GRAFICO. - 28 mayo 1935.

## TEATRO NOVEDADES

**Mañana debutará la compañía lírica del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, con el estreno de «No me olvides»**

Mañana miércoles efectuará su presentación en Novedades la compañía lírica titular del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, con el estreno de la nueva obra de éxito «No me olvides», original de los autores Federico Romero, Guillermo Fernández Shaw y Pablo Sorozábal.

El debut de esta compañía, en la que figuran nombres de artistas prestigiosísimos, ha despertado en Barcelona extraordinaria expectación.

La presentación será con «No me olvides», uno de los éxitos más salientes de la actual temporada y una

de las más formidables y recientes creaciones del popular divo Marcos Redondo.

Con el gran cantante se presentarán en el estreno ante nuestro público la celebradísima tiple cantante Conchita Bañuls, la sugestiva tiple cómica Aurora Sáiz, la caricata María Silvestre, el joven y aplaudido tenor Juan Roldán, los popularísimos actores cómicos Joaquín Valle, Anselmo Fernández y Ramón Cebrián; el veterano gran artista Valentín González y otros prestigiosos elementos de la compañía.

«No me olvides» será presentada

EL DIA GRAFICO - 2 JUNIO 1935.



AURORA SAIZ

Tiple cómica de la Compañía lírica que actúa en el Teatro Novedades, intérprete de «No me olvides»



JUANITO MARTINEZ

Director de la compañía lírica del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, que mañana se presentará en el Teatro Novedades, con el estreno de la obra «No me olvides», de Romero, Fernández Saw y el maestro Sorozábal

tal y como cuando se estrenó en Madrid, esto es, con magníficos decorados del reputado escenógrafo Manuel Fontanals, y estupendo vestuario de Monfort, confeccionado bajo figurines del pintor ya mencionado.

Al estreno de esta obra asistirán sus autores y el maestro Sorozábal dirigirá la orquesta.

"LA NOCHE." 30 MAYO 1935.

## En Novedades

Presentación de compañía y estreno de la obra lírica en un prólogo y dos actos  
«¡No me olvides!», original de los señores Romero y Fernández Shaw,  
con música del maestro Sorozábal

Tres nombres de garantía en los autores y un elenco artístico de relativa novedad llevaron anoche a Novedades, una multitud compacta que llenó por completo el vasto coliseo de la calle de Caspe. Y en un ambiente de simpatía levantóse el telón para dar lugar al desarrollo



MARCOS REDONDO

El famoso baritono, protagonista de la nueva opereta de gran éxito "No me olvides"

de una fábula de guerra, una fábula más, que participa de la opereta y de la zarzuela clásica española, en un maridaje discreto.

Romero y Fernández Shaw, estimables poetas y notables libretistas han producido un libro menos elegante de lo que es costumbre en ellos, aunque no deja de ser ingenioso y afortunado en alguno de los personajes — uno que crea Anselmo Fernández, es una delicia — y con bastante habilidad escénica para entretener gratamente a los espectadores, a despecho de las respetables dimensiones de la obra.

Tema de la zarzuela, dos artistas mediocres que se aman, pero que al llegarle a la mujer (Conchita Ba-

ñuls) un momento de gloria, se aparta del amado, relegándolo al olvido. Viene la guerra mundial y la popularidad pasajera de la cantatriz — que ha hecho famosa una canción de su antiguo adorador (Marcos Redondo) — desaparece y devuelve a la artista olvidada, a la obscuridad y a la pobreza de una vida humilde y pueblerina.

El galán, en cambio, soldado, ve triunfar su canción, que se ha convertido en canción de guerra del ejército de su país, en el preciso momento en que recupera el amor de su novia de ayer... y también la gloria le encadena y por ella olvida sus promesas de amor.

La guerra, empero, termina, la popularidad de uno y otro artista se esfuma; la damita pasa a formar parte de un coro ruso — magnífico acierto musical de Sorozábal—; el galán se convierte en un violinista vulgar... Ya suelta la venda que la nombradía puso en sus ojos, renace el amor de ambos, con lo cual termina la obra, con una concesión alegórico-sentimental a la Paz. Indudablemente, teníamos derecho a esperar mucho más de los señores Romero y Fernández Shaw, aun reconociendo que el libro es entretenido.

Un mérito tiene la fábula ideada por los libretistas: el de dar amplia ocasión para que el músico, Pablo Sorozábal, descendiendo tam-

bién de sus empeños líricos, haya brindado al público un ramillete de melodías fáciles y pegadizas, algunas quizás demasiado fáciles, pero que en ningún caso pierden el sello característico de la música elegante del autor de "Katuska". Un vals, el coro ruso, la canción gue-



JUAN ROLDAN

Excelente tenor, que anoche hizo su debut en Novedades, con la nueva obra lírica del maestro Sorozábal, "No me olvides"

rrera tipo "Madelonne", un aria de baritono — impecablemente cantada por Marcos Redondo — un interludio, un dúo cómico, todo es digno de ser oído y el público lo acogió con franco aplauso. Quizá de Sorozábal es la obra que más se aproxima a la masa, con mayores concesiones, y en la que más visible se hace el afán de producir música para la galería, sin que por ello pierda calidad. Además está hábilmente orquestada.

Con estos elementos, la obra triunfó plenamente. Contribuyó a ello lo cuidado de la presentación y el acierto en los intérpretes. Concha Bañuls, Aurora Sáiz, Redondo, el tenor Roldán, Valle, Fernández, Cebrián, González, con absoluto dominio de sus papeles, dieron a todas las escenas el máximo de vivacidad, ganándose una buena parte de los abundantes aplausos conquistados.

Al final tuvieron que hablar para dar las gracias al auditorio, autores, intérpretes, etc., etc., según es uso y costumbre, no muy recomendables. Y los espectadores salieron del teatro bien impresionados.

C. E.

"EL DIA GRAFICO." 31 MAYO 1935.

## LOS ESTRENOS

**Novedades: «No me olvides», opereta en un prólogo y dos actos, letra de Federico Romero y Santiago Fernández Shaw, con música del maestro Pablo Sorozábal**

Con "No me olvides", Federico Romero y Fernández Shaw, se han acreditado una vez más de renombrados autores y hábiles libretistas, mostrándonos la flexibilidad con que su ingenio se adapta a todos los ambientes.

Los citados escritores han realizado con acierto una deliciosa opereta, de traza vienesa, en la que la elegancia, la discreción, la maestría y la excelente literatura, sirven un asunto original y de evidente eficacia escénica.

La obra estrenada el jueves, con éxito en extremo halagüeño, cuya acción da comienzo en Viena en los albores de la gran guerra, tiene interés y una variedad de matices, que hacen de ella, como espectáculo algo extraordinario y sugestivo. Hay en "No me olvides", habilidad en el desarrollo del libro, ambientes distintos y abundancia de escenas animadas y coloristas, perfectamente logradas, en las que intervienen como protagonistas, una cantante de ópera y un músico bohemio.

El maestro Sorozábal—valor destacadísimo entre la nueva generación de compositores—ha escrito una partitura copiosa, lindísima y agradable, como todas las suyas, de noble empaque orquestal y fina instrumentación, advirtiéndose en ella, junto a la unidad de motivos, una gran variedad de ritmos y bellezas melódicas, que se escuchan con verdadero agrado.

De entre los números, destacan dos romanzas de barítono, cantadas con singular primor por Marcos Redondo, que merecieron el honor de la repetición, entre copiosos aplausos; un dueto cómico, de graciosa y sugestiva melodía, muy bien expresado por Aurora Sáiz y Ramón Cebriá; una marcha militar, muy brillosa, que fué acogida con estruendosos aplausos; un dúo de barítono y soprano, y una canción rusa, que se escuchó dos veces, entre aplausos de admiración, no sólo por lo exquisito de la melodía, sino por el afiligranado gusto y afinación del coro, en el

que sobresalen voces admirablemente conjuntadas.

En cuanto a la interpretación, no pudo esta ser mejor. Todos cuantos intervienen en el reparto, rivalizaron en méritos y cualidades artísticas. Marcos Redondo fué, como siempre, el cantante de extraordinarias facultades, de las que hizo alarde en toda su parte, que cantó espléndidamente, escuchando clamorosas y reiteradas ovaciones.

Conchita Bañuls lució, como nunca, su voz magnífica, siendo aplaudidísima en todas sus intervenciones y obsequiada con sendos ramos de flores.

Muy linda y muy simpática, la tiple Aurorita Sáiz, la cual, en unión del excelente tenor cómico Ramón Cebriá, lograron un señalado éxito. Joaquín Valle y Anselmo Fernández, no hay que decir, que estuvieron preciosísimos y acertados, especialmente el primero, que hizo gala en todo momento de su gran vis cómica.

El tenor Juan Roldán, Valentín González y María Silvestre, así como el resto del elenco, cumplieron su cometido con merecido aplauso.

La presentación, lujosa y apropiada, lo mismo en los decorados de Fontanals, como en el vestuario, de Montfort.

El maestro Sorozábal, que dirigió la orquesta con su habitual pericia y entusiasmo, hubo de subir al escenario a los finales de acto, para recoger, junto con Federico Romero y los principales intérpretes, los nutridos y cariñosos aplausos del auditorio.

Para no perder la mala costumbre de hablar en los estrenos, al terminar la representación, pronunciaron breves palabras, en agradecimiento a la cordial acogida que el público había dispensado a la obra y a la compañía, Federico Romero, el maestro Sorozábal, Marcos Redondo, Concha Bañuls, Joaquín Valle y no sabemos si alguien más, reproduciéndose los aplausos.

BARTOLOME SOLSONA

"EL NERYION" (BILBAO) 5 Junio 1935.

## SOROZABAL VA A PONER MUSICA A UNA OBRA CATALANA

Romero y Fernández Shaw van a traducir una obra catalana del poeta Sagarra, para que el maestro Sorozábal le ponga música.

Son los tres autores de la zarzuela "No me olvides", que se va a estrenar en el teatro Novedades de Barcelona.

La obra se titula en catalán "Plaça de Sant Joan".

Parece que la obra no se estrenará en Barcelona.

Sorozábal trabaja sin descanso.

Según ha dicho en Zaragoza, para el año próximo prepara la siguiente labor: Un sainete de Romero y Fernández Shaw, titulado "La Cibeles", una zarzuela de ambiente italiano, en la que se recoge la tragedia de los artistas que van a Italia a estudiar canto, con el afán de ser divos, de los mismos señores Romero y Fernández Shaw, y otra zarzuela del poeta Chamizo.

LA NOCHE

31 mayo 1935.

## En Novedades

## El éxito clamoroso de «No me olvides»

Los ilustres libretistas Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw esta vez junto con el inpiradísimo y gran compositor Pablo Sorozábal, han vencido de nuevo en toda la línea.

Díganlo, sino, los enormes llenos registrados ayer en Novedades con motivo de la segunda y tercera representación de su opereta «No me olvides», estrenada con éxito clamoroso en Madrid y Zaragoza por la compañía titular del Teatro de la Zarzuela de la capital de la República, y refrendado aquí a esta misma compañía por el público de Barcelona con unánime entusiasmo.

Acierto, y señaladísimo, ha sido por parte de la nueva Empresa de Novedades al ofrecernos un tan admirable conjunto y haber elegido para su presentación una obra del valor literario y musical de «No me olvides», en el que corren armónica pareja el buen gusto del libro, de los aplaudidísimos autores de «Doña Francisquita» y «Luisa Fernanda», y la estupenda partitura que para este libro escribiera el maestro Pablo Sorozábal.

Todos los números de la partitura son unánimemente ovacionados, al igual que sus intérpretes, el famoso barítono Marcos Redondo, la celebradísima tiple cantante Conchita Bañuls, la gentil tiple cómica Aurorita Sanz, el excelente tenor Juan Roldán y los siempre admirables actores Anselmo Fernández, Joaquín Valle, Ramón Cebriá y Valentín González, principales figuras en el reparto de la opereta estrenada con grandioso éxito en el teatro Novedades.

Mañana, sábado, noche, y domingo tarde y noche, los carteles de este teatro serán a base de «No me olvides», interpretada siempre por el divo Marcos Redondo y demás; creadores de esta preciosa obra.

## En Novedades

## Los magníficos programas de Pascua

La gran compañía lírica titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, que con tanto éxito viene actuando en Novedades, prepara para estos días, los más estupendos y sensacionales programas.

El sábado, noche, se verificará la reposición de la hermosa zarzuela en tres actos del maestro Moreno Torroba, «Luisa Fernanda», una de las más geniales creaciones del divo barítono Marcos Redondo. Acompañará al citado famoso cantante en el reparto de la mencionada obra las celebradísimas tiples Carmen de Toro y Conchita Bañuls, María Silvestre, el tenor Roldán, el graciosísimo Ramón Cebriá y Baby Alvarez.

Para el domingo por la tarde cartel maestro Sorozábal, con «No me olvides», por el eminente Pedro Terrol y «Katuska», por el divo Marcos Redondo. Todas las primerísimas figuras de la compañía intervendrán en la interpretación de estos dos grandes éxitos.

Por la noche, «La Revoltosa», cantada por Conchita Bañuls y la opereta de ruidoso éxito «No me olvides» por sus creadores Marcos Redondo, Conchita Bañuls, Aurorita Sais, Roldán, Valle, Anselmo Fernández, Cebriá y Valentín González.

El lunes de Pascua, en función de tarde los actos primero y segundo de «Luisa Fernanda», por Terrol y «No me olvides» la sin igual creación de Marcos Redondo.

Por la noche, «El aguaducho» y «No me olvides», la sin igual creadores.

## NOTICIERO UNIVERSAL

(Barcelona) 14-VI-1935.

**Marcos Redondo, parado...**  
Esta semana termina su actuación en la compañía lírica del teatro de la Zarzuela, de Madrid, que actúa en el Novedades, de Barcelona, el gran divo barítono Marcos Redondo.

Razón: el famoso cantante tiene un contrato de cuarenta funciones por Cataluña, al precio de mil doscientas pesetas por función.

¡Así ya se puede quedar parado! ¿Verdad?

¿Les parece a ustedes mucho? Marcos es una letra a la vista y cuando se las dan es porque él las da a su vez, aumentadas en la taquilla. Así ha ocurrido siempre, y seguramente, pasará ahora.

¡Marcos Redondo es Marcos Redondo!

La compañía estrenó en BARCELONA "La Casa de las tres muchachas", viernes. Traído a ella Roberto Rey. Gustó mucho. Pero el 30 de junio hubo que cerrar

por la temporada, quedando disuelta definitivamente la compañía lírica que comenzó en Septiembre de 1934 en el teatro de

# ZARZUELA

TELÉFONO 14341

## BAILLETS

Y MUSICA DE DANZA POR EL FAMOSO  
CUERPO DE BAILE COMPLETO DEL

## TEATRO NACIONAL

DE LA

## OPERA DE PARIS

4 UNICAS REPRESENTACIONES, DIAS

30 y 31 MAYO

1 y 2 JUNIO

## EL BALLET DE LA OPERA DE PARÍS EN LA ZARZUELA DE MADRID

El Ballet de la Opera de París se presentará el próximo 30 de mayo en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. ¡Gran acontecimiento en perspectiva. Los cronistas saludan a los grandes artistas de la danza y evocan aquellas fiestas inolvidables de los «Bailes rusos», que, en el Real primero y en este mismo escenario de la Zarzuela después, dieron alucinante muestra del grado de perfección a que se ha llegado en el mundo del arte coreográfico.

Javier Montsalvatge, en *Destino*, de Barcelona, ha consagrado una bella crónica a estos ilustres bailarines que serán pronto nuestros visitantes.

«Antaño,—dice,—a raíz de la revolución rusa y expulsados de su patria, los artistas de la Opera de San Petersburgo, con Serge Diaguiliéw, el genial renovador, e impulsados por la estela parabólica trazada por el desgraciado Nijinsky en su primer salto del «Espectro de la Rosa», encendieron por el mundo el culto a la mejor escuela de danza; ahora, uno de los más trascendentales resultados de aquella campaña de difusión del arte coreográfico, el cuerpo de Baile del Teatro de la Opera de París, se traslada a España. Los franceses han hecho de su gran Teatro un montón obscuro de sacos terreros y nos ceden, por una primavera, la dulce y elegante silueta de sus primerísimas bailarinas. Gracias a la infallible labor de un joven y dinámico impulsor del movimiento musical español, la Compañía de la Opera de París podrá, en breve, pisar suelo español.»

Serge Lifar, al frente de esta Compañía, encarna la más alta estirpe de la Danza: la lograda por Diaguiliéw, bajo cuya influencia vivió en los primeros años de su carrera. Y agrega Montsalvatge:

«Lifar, ruso blanco, inició su vida de arte en el Imperio zarista. Acuciado por la revolución, escapó de su patria para correr el mundo y llegar a ser uno de los más famosos artistas actuales. Cuentan que encerrado en una celda, perseguido por los bolcheviques, ante el dilema de perder la vida en sus manos o imposibilitar su futura carrera, optó finalmente por lo último y se arrojó por una ventana: milagrosamente, no sólo quedaron ilesos sus pies, sino que perfiló en el salto su más audaz cabriole coreográfica. En Varsovia le recogió Diaguiliéw, y pasó a formar parte de su Compañía. Desaparecido éste, entró en el conjunto de la Opera de París, donde ha continuado hasta ahora, desafiando su obsesión de evadirse de todo lastre. De evadirse también, mediante su estética renovadora, de la servidumbre a la creación musical.

Simbolizando estos afanes, creó Lifar su ballet «Icaro», cuya coreografía sin música era un bordado silencioso de movimientos, desesperados intentos de burlar las leyes inmutables del peso y de la inercia. «Icaro» fué presentado en París con el acompañamiento de obsesionantes efectos de percusión creados por Szyfer. Con este motivo su creador fué el bailarín más discutido durante varios años.

Si bien Serge Lifar es la figura preeminente y el primer bailarín de la Compañía—de la que es, además, maestro de ballet—, la importancia del Cuerpo de Baile de la Opera de París estriba en el conjunto de danzantes, maestros, coreógrafos, músicos y pintores y todo lo que representa la organización de una Escuela Coreográfica que en su totalidad se desplaza ahora de su centro vital para mostrar con unos cuantos ballets la historia completa de la danza.

SOLANGE SCHWARZ



SERGE LIFAR

LYSETE DARSONVAL  
Y  
SERGE LIFAR



Junto a Lifar están en primer plano las cuatro primerísimas bailarinas de la Compañía. Camille Bos personifica entre ellas la experiencia lograda año tras año en una larga carrera sostenida con brillantez excepcional bajo las bambalinas de la Opera. Suzanne Lorcia, deliciosa bailarina italiana, es a su lado la discípula que ha subido con progresiva regularidad, uno a uno, los peldaños que conducen al primer puesto, también en el escenario del primer teatro francés. Entró a formar parte de su cuerpo de baile siendo una niña todavía y pasó sucesivamente de «rat» — ratoncitos son llamados los frágiles componentes infantiles de la compañía — a «cuadrille», «sujet», «premier sujet», primera bailarina y estrella, rango que ha alcanzado en pocos años.

Completan el conjunto de primeras figuras Solange Schwartz, poseedora de una técnica espectacular que despertará a no dudar la mayor admiración y, finalmente, Lissette Darsonval, de las últimas promociones, ganadora del Gran Premio de Danza de Varsovia, distinción que le abrió las puertas de la Opera siendo todavía poco menos que desconocida. Ya en sus comienzos saltó con uno de sus alados brincos la escala de jerarquías, e ingresó como «premier sujet».

Serge Peretti, Ivette Chauvire y un conjunto de 80 elementos más, forman el res-

to de la compañía, disciplinado cuerpo de baile. Escuela de danza que funciona bajo la protección del Estado francés y en la cual van formándose los artistas con el mismo criterio de severidad que en los Conservatorios, con exámenes anuales presididos por el Director de la Opera, un músico y un coreógrafo; con continuos entrenamientos, a los que deben someterse desde las primeras estrellas hasta los «rats». En los ballets actúan siempre muchas alumnas, sin distinción de edades, desde las más jóvenes a las de más experiencia.

El repertorio de las funciones que se preparan comprende una historia completa de la Danza: «Castor et Polux» y «Elvira», de Rameau y Scarlatti, sintetizan la más pura escuela clásica, de la época de las ingenuas y graciosas piezas en forma de ballet.

Podremos conocer el ballet romántico, a través de cuatro obras: «Gisella», la poética historia — explicada por T. Gautier y a la que puso música Adolfo Adam — de la ninfa que por haber amado excesivamente la danza se ve condenada a bailar por toda una eternidad; «La Orisi», de Henrique Tomasi, sobre la historia de la célebre bailarina italiana que hacia 1860 hizo delirar a toda una generación en la Opera de París; «Coppelia», de Delibes y una «Suite» de danzas sobre temas musicales de Chopin, para los que nuestro pintor Pedro Pruna hizo el vestuario y



SUZANNE LORCIA

decorados neutros, cuya coloración se obtiene por medio de proyecciones.»

Finalmente, serán representadas tres de las obras más importantes de la coreografía francesa moderna: el «Festín de la Araña», de Rousel; «Alejandro el Grande», de Gaubert y «Daphnis y Chloe», de Ravel.

Para el montaje de todas estas obras ha sido preciso trasladar a España los accesorios complicadísimos sin los cuales el ballet no podría representarse con sus mejores efectos visuales. «Pero, ¿Para qué hablar de eso? — Termina la crónica de Javier Montsalvage.— Toda la trama mecánica, todo esfuerzo físico, toda dificultad desaparece a los ojos del espectador, cuando se levanta la cortina escarlata y empieza la representación con la impresionante facilidad de uno de los mejores espectáculos que actualmente pueden admirarnos.»

## ELENCO

Primer bailarín:

Serge LIFAR

Primera bailarina:

Yvette CHAUVIRE

Otro Primer bailarín:

Serge PERETTI

Estrellas:

Camille BOS - Lycette DARSONVAL - Suzanne LORCIA - Solange SCHWARZ

Bailarinos:

Rose Bailly - Anita Angere - Odette Lucie Barban - Micheline Bardin - Lucienne Berggren - Lucienne Binder - Simone Binois - Madeleine Bonnefoy - Lydie Claude Lise Continsouza - André Cornet - Paulette Chambray - Geneviève Charrier Jeanne Louise Dalloz - Dassas - Marie Louise Didion - Paulete Dynalix - Jeanne Gerodez - Marie Jeanne Giro - Denise Goureau - Henriette Grellier - Simone Gros - Geneviève Giullot - Suzanne Hamerer - Marianne Ivanoff - Geneviève Kergrist - Mary José Krempff - Marie Lascar - Lucette Lauvray - Odette Leriche López - Leonne Mail - Lucienne Mairel - Jacqueline Moreau - Claude Naud Georgette Rigel - Micheline Rozes - Denise Saint Germain - Nelly Schwarz Odette Siasina - Jacqueline Simoni - Paulete Sioza - Solange Subra - Marguerite Thalia - Suzanne Thuillant - Christan Vaussard

Bailarines:

Pierre Chatel - Nicolás Efimoff - Roger Fenejois - Jean Guelis - Marcel Gustin Jean Gutmann - Guylaine - Gilbert Mantore - Jacques Milliard - Roland Petit Eugene Ponti - André Tavaroff

Maestros directores de baile:

Albert AVELINE y Serge LIFAR

Maestros directores de orquesta:

Louis FOURESTIER y Joseph SZYFER

Regisseur general:

Paul PERICAT

Pianista:

Georges BECKER

Profesor concertador:

Carlota ZAMBELL

Decorado, Vestuario y Atrezzo:

Pruma - Moulene - Sigris - Bertin - Larthe - Leyritz - Laverdet  
Streiff - Dignimont

## REPERTORIO

### SUITE DE DANZAS

Música de CHOPIN, instrumentada por A. MESSENGER y Paul VIDAL, Escenario y coreografía de Yván GLUSTINE, adaptado por M. AVELINE. Decorado de M. PRUNA, ejecutado por M. MOULENE.

### ELVIRA

Ballet en un acto, argumento de Mme. de BRIMONT. Música de Domenico SCARLATTI, adaptada e instrumentada por M. Roland MANUEL. Coreografía de Alber AVELINE. Decorado y trajes, según boceto y figurines de M. SIGRIST. Decorado ejecutado por M. BERTIN.

### COPPELIA

Ballet en dos actos de NUITTER y SAINTLEON. Música de Leo DELIBES. Decorado de M. MOULENE, según bocetos de M. LARTHE.

### CASTOR ET POLLUX

Ballet blanco.

### GISELLA

Ballet pantomima en dos actos de SAINT-GEORGES, Theophile GAUTIER y GORALY. Música de Adolphe ADAM Decorados y trajes según boceto y figurines de M. LEY RITZ. Decorados ejecutados por M. LAVERDET y STREIFF

### LA GRISI

Ballet en dos actos. Libro de Guy de TERAMOND. Música de Henri TOMASI. (Variaciones sobre temas de O. METRA.) Decorados de M. DIGNIMONT. Coreografía de M. A. AVELINE.

### DAPHNIS & CHLOE

### EL FESTIN DE LA ARAÑA

### ALEJANDRO EL GRANDE

Figura el teatro de la Zarzuela, siendo arrendatarios Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Noéribas tanto, Juan Martínez Penas marchó a Barcelona, donde, asociado con Romero y Fernández Shaw, se constituyó en empresa de gestión del teatro Fivoli, siendo empresa de compañía el señor Corcollé y realizando una temporada de género de "variedades." Luego, Martínez Penas, ya solo, continúa al frente de los negocios del Fivoli. (Julio 1935). En la Zarzuela, Romero y Fernández Shaw, - siendo aún gerente Martínez Penas, - traen el 23 de mayo en "Bailes Rusos de Montecarlo", mediante una subvención de quince mil pesetas del Ayuntamiento de Madrid, para contribuir a las "fiestas de primavera"; subvención que se transforma, ~~en una~~ <sup>de una posible</sup> ayuda, en carga, al tener que ofrecer un espectáculo caro, de enorme éxito y extraordinario resultado económico, a precios muy baratos con una función popular, en la que se perdía mucho dinero. De todo modo, la actuación fué un brillante negocio; únicos buenos de la ~~actuación~~ <sup>temporada</sup> como empresarios, de Romero y Fernández Shaw.

"CARTEL" (MADRID) MAYO 1935.

Los BAILES RUSOS

(DIRECCION W. DE BASIL)

DE MONTECARLO

CONSTITUYEN EL ACONTECIMIENTO DE LA SEMANA

EN LA ZARZUELA

---

---

BAILES RUSOS

DE MONTECARLO

---

---

FUNDADOR Y DIRECTOR GENERAL:

W. DE BASIL

DIRECTOR ARTÍSTICO:

RENÉ BLUM

DIRECTOR COREOGRÁFICO:

LEONIDAS MASSINE



TRES ÚNICAS FUNCIONES DE ABONO

LOS DIAS 23, 24 Y 25 DE MAYO

EN EL

TEATRO DE  
LA ZARZUELA

---

---

ZARZUELA

BAILES RUSOS DE MONTECARLO

3 ÚNICAS FUNCIONES: 23, 24 y 25 MAYO

# ELENCO

## PRIMERISIMAS BAILARINAS

Alexandra Danilova, Irina Baranova, Tatiana Riabouchinska, Tamara Toumanova, Vera Zorina.

## PRIMERISIMOS BAILARINES

Leonidas Massine, David Lichine, Roland Guerard, Román Jasinski, Paul Petroff, Yureck Schabelevski.

## SOLISTAS

Eugenia Delarova, Tamara Grigorieva, Tatiana Lipkovska, Olga Morosova, Lubov Rostoba, Tamara Tchinarova, Serge Bousloff, Jean Hoyer, Serge Imaïloff, Vania Psota.

## BALLET

Branizka, Bogardis, Chamié, Chabelska, Dimina, Nelidova, Osato, Radova, Razoumova, Serova, Strakova, Volkova.

Alexandroff, Belsky, Cananoff, Davidoff, Katcharoff, Kosloff, Ladré, Lipatoff, Leonidoff, Matouchevsky, Roamnof, Temolff, Valentinoff.

28 bailarinas de fila. - 28 bailarines de fila.

## MAESTROS DIRECTORES DE ORQUESTA

Efrem Jurtz, Antal Dorati.

## REGISSEUR GENERAL

Serge Grigorieff.

## DECORADO, VESTUARIO, ATREZZO Y OBJETOS

Príncipe Schervachidzé, A. Benois, André Masson, Etienne Beamont, Picasso, Sert, Guys, Poluonine, Dufy, Charaff, Johnson, Bakst y Derain.

# REPERTORIO

## EL SOMBRERO DE TRES PICOS

Ballet de Gregorio Martínez Sierra, basado en la fábula de Alarcón, música de MANUEL DE FALLA. Coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de Pablo Picasso.

## PETROUCHKA

Escenas burlescas en cuatro cuadros, libro de Alexandre Benois e Igor Strawinsky. Música de Igor Strawinsky. Coreografía de Michel Fokine. Decorado y vestuario de Alexandre Benois.

## LA TIENDA FANTÁSTICA

Ballet en un acto, música de Rossini. Coreografía de L. Massine. Telón, decorado y vestuario de Derain.

## SCHEREZADE

Ballet en un acto, música de Rimsky-Korsakoff. Decorado y vestuario de Bakst. Coreografía de Fokine.

## CUENTOS RUSOS

Ballet en un acto, música de Anatole Liadoff. Coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de Michel Larionoff.

## LOS PRESAGIOS

Sinfonía coreográfica, música de Tchaikowsky (5.ª sinfonía). Libro y coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de André Masson. Decorado ejecutado por el Príncipe A. Schervachidze.

## LAS SILFIDES

Sueño romántico en un acto, música de Chopin, orquestado por Vittorio Rietti. Coreografía de Michel Fokine. Decorado del Príncipe A. Schervachidze, según boceto de Corot.

## EL ESPECTRO DE LA ROSA

Ballet en un acto sobre el Poema de T. Gauthier, música de Weber (La Invitación al Vals). Coreografía de Fokine.

## EL BELLO DANUBIO AZUL

Ballet de carácter, música de Johann Strauss, arreglo y orquestación por R. Desormiere. Libro y coreografía de Leonide Massine. Decorado de Wladimir Polounine, según Constantino Guys. Vestuario del Conde Etienne de Beaumont.

## CARNAVAL

Ballet en un acto, música de Schumann. Coreografía de Michel Fokine. Decorado y vestuario de León Bakst.

## LAS MUJERES DE BUEN HUMOR

De la comedia de Goldoni, música de Scarlatti, orquestación de Tomassini. Epílogo y coreografía de L. Massine. Decorado y vestuario de L. Bakst.

## EL PRINCIPE IGOR

Danzas Polovtssiennes de la ópera El Príncipe Igor. Música de Borodine. Coreografía de Fokine. Decorado y vestuario de Nicolás Roerich.

## LA BODA DE AURORA

Ballet en un acto, música de Tchaikowsky. Coreografía de Marius Petipa. Decorado de Alexandre Benois.

## JARDÍN PÚBLICO

Adaptación de la novela de André Gide (nueva creación), libro de Vladimir Dukelsky y L. Massini. Música de Vladimir Dukelsky. Coreografía de L. Massine. Decorado ejecutado por G. Longtemps. Vestuario confeccionado por H. Pons, de New York.

## EL BAILE

Ballet en un acto, dos escenas (nueva creación). Música de Rietti. Coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de G. Chirico.

# ZARZUELA

BAILES RUSOS DE MONTECARLO

3 ÚNICAS FUNCIONES: 23, 24 y 25 MAYO

LA EPOCA = 11 MAYO - 935

"AHORA" 15 - V - 935.

**Los bailes rusos a Madrid**

Para la sociedad madrileña ha de ser una noticia agradable la de que pronto vendrá a Madrid, para hacer una brevísima actuación, la compañía de Bailes rusos que actualmente triunfa en el Liceo de Barcelona.

Son estos los auténticos Bailes rusos de Diaghilew que, desde la muerte de su fundador, adoptaron el título de «Ballets ruses de Monte Carlo». Con el célebre Massine a la cabeza y con esas maravillosas danzarinas que se superan a cada actuación, siguen siendo la gran atracción mundial. Últimamente han actuado en Londres y París, con el éxito de siempre, pues esta compañía ha tenido la virtud de conservar y renovar su repertorio. Así, junto a las obras que pudiéramos llamar tradicionales, como *El Carnaval* y *Las sílfides*, y aun la misma *Petrouschka*, de Strawinsky, vienen atracciones modernas como *El tricorno*, de Falla, nuevas creaciones, como la lograda sobre el popular *Danubio Azul* y ballets ultramodernos como el *Jardín público*, de Dukelsky, blanco de discusiones artísticas.

Según nuestras noticias, los Bailes rusos no podrán actuar en Madrid más que tres días—24, 25 y 26 del mes actual—, por tener comprometida en fecha fija el comienzo de su «tourné» por Italia.

Serán, pues, tres únicas funciones de gala, en el teatro de la Zarzuela, donde ha quedado abierto un abono.

La sociedad de Madrid, que tan pocas ocasiones encuentra ahora para reunirse, tendrá ocasión en estos días de revivir aquellas inolvidables noches en que Sergio Diaghilew, el gran innovador, dió a conocer en el Real sus creaciones coreográficas.

"ABC" 15 - V - 935

**Guía del espectador****Los bailes rusos, en la Zarzuela**

Toda la buena sociedad de Madrid acogió con el mayor entusiasmo el abono a las tres funciones de gala que, patrocinadas por el Ayuntamiento de Madrid, dará este prodigioso espectáculo, dirigido por Mr. De Basil, en el teatro de la Zarzuela, los días 23, 24 y 25. En los programas figuran los siguientes "ballets": "El sombrero de tres picos", de Falla; "La tienda fantástica", de Rossini; "Scherzade", de Rimsky Korsakoff; "Los presagios", de Tchaikowsky; "Las sílfides", de Chopin; "El bello Danubio azul", de Johan Strauss; "Carnaval", de Schumann; "Las mujeres de buen humor", de Scarlatti; "El príncipe Igor", de Borodine; "La boda de Aurora", de Tchaikowsky. Ciérrase el abono el domingo 19.

**Bailes rusos en la Zarzuela**

En breve hará su presentación en el teatro de la Zarzuela la notable compañía de bailes rusos de Montecarlo, la cual habrá de dar tres únicas funciones de abono los días 23, 24 y 25 del mes corriente.

Al frente de la compañía figura como fundador y director general, W. de Basil. Director artístico, René Blum. Director coreográfico, Leonidas Massine.

En el elenco figuran los elementos siguientes:

Primeras bailarinas: Alexandra Danilova, Irina Baranova, Tatiana Riabouchinska, Tamara Toumanova, Vera Zorina.

Primeros bailarines: Leonidas Massine, David Lichine, Roland Guerard, Román Jassinski, Paul Petroff, Yureck Schabevski.

Solistas: Eugenia Delarova, Tamara Grigorieva, Tatiana Lipkovska, Olga Morosova, Lubov Rostoba, Tamara Tchinarova, Serge Bousloff, Jean Hoyer, Serge Imaloff, Vanía Psota.

Ballet: Branizka, Bogardis, Chamié, Chabelska, Dimina, Nelidova, Osato, Radova, Razoumova, Serova, Strakova, Volkova, Alexandroff, Belsky, Cananoff, Davidoff, Katcharoff, Kosloff, Ladré, Lipatoff, Leonidoff, Matouchevsky, Roanoff, Temoloff, Valentinoff. 28 bailarinas de fila, 28 bailarines de fila.

Maestros directores de orquesta: Efreim Jurtz, Antal Dorati.

Regisseur general: Serge Grigorieff. Decorado, vestuario, atrezzo y objetos: Príncipe Schervachidze, A. Benois, André Masson, Etienne Beaumont, Picasso, Ser Guys, Polouanine, Dufy, Charaff, Johnson, Bakst y Derain.

He aquí el repertorio de la compañía: "El sombrero de tres picos", ballet de Gregorio Martínez Sierra, basado en la fábula de Alarcón, música de Manuel de Falla. Coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de Pablo Picasso. "Petrouchka", escenas burlescas e cuatro cuadros, libro de Alexandre Benois e Igor Strawinsky. Música de Igo Strawinsky. Coreografía de Michel Fokine. Decorado y vestuario de Alexandre Benois.

"La tienda fantástica", ballet en un acto, música de Rossini. Coreografía de L. Massine. Telón, decorado y vestuario de Derain.

"Scherzade", ballet en un acto, música de Rimsky-Korsakoff. Decorado y vestuario de Bakst. Coreografía de Fokine.

"Cuentos rusos", pauer en un acto, música de Anatole Liadoff. Coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de Michel Larlaonoff.

"Los presagios", sinfonía coreográfica música de Tchaikowsky (quinta sinfonía). Libro y coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de André Masson. Decorado ejecutado por el príncipe A. Schervachidze.

"Las sílfides", sueño romántico en un acto, música de Chopin, orquestado por Vittorio Rietti. Coreografía de Michel Fokine. Decorado del príncipe A. Schervachidze, según boceto de Corot.

"El espectro de la rosa", ballet en un acto sobre el poema de T. Gauthier, música de Weber (La invitación al vals). Coreografía de Fokine.

"El bello Danubio Azul", ballet de carácter, música de Johann Strauss, arreglo y orquestación por R. Desormiere. Libro y coreografía de Leonide Massine. Decorado de Wladimir Polouanine, según Constantino Guys. Vestuario del conde Etienne de Beaumont.

"Carnaval", ballet en un acto, música de Schumann. Coreografía de Michel Fokine. Decorado y vestuario de León Bakst.

"Las mujeres de buen humor", de la comedia de Goldoni, música de Scarlatti, orquestación de Tomassini. Epílogo y coreografía de L. Massine. Decorado y vestuario de L. Bakst.

"El príncipe Igor", danzas Polovtssienas de la ópera "El príncipe Igor". Música de Borodine. Coreografía de Fokine. Decorado y vestuario de Nicolás Roerich.

"La boda de Aurora", ballet en un acto, música de Tchaikowsky. Coreografía de Marius Petipa. Decorado de Alexandre Benois.

"Jardín público", adaptación de la novela de André Gide (nueva creación), libro de Wladimir Dukelsky y L. Massine. Música de Wladimir Dunkelsky. Coreografía de L. Massine. Decorado ejecutado por G. Longtemps. Vestuario confeccionado por H. Pons, de New York.

"El baile", ballet en un acto, dos escenas (nueva creación). Música de Rietti. Coreografía de Leonide Massine. Decorado y vestuario de G. Chirico.

**TEATRO de la ZARZUELA**

Próxima actuación de la gran compañía

**DE BASIL'S BALLETS RUSOS**

(De Monte-Carlo)

Los auténticos BAILES RUSOS, creados por el inolvidable

SERGIO DE DIAGHILEW

Tres únicas FUNCIONES DE GALA, en las noches del 23, el 24 y el 25 de mayo

Ha quedado abierto el abono en la contaduría del TEATRO DE LA ZARZUELA

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

"LA  
EPOCA"  
15 - V - 935.

"LA EPOCA." 17-V-935.

LOS BAILES RUSOS A MADRID

La personalidad del director W. De Basil

Después de la muerte de Sergio de Diaghileff, la compañía de Bailes Rusos, fundada por él, se dispersó; y, a pesar de los esfuerzos de muchos de sus colaboradores para reunir los elementos que dieron a este arte prestigio universal, parecía que se había desvanecido lo que tanto esfuerzo y tantos años costó formar.

Fué entonces cuando el señor W. de Basil decidió tomar sobre sí la pesada carga de resucitar los Bailes Rusos y formó una compañía con parte de los elementos de los antiguos ballets y con otros artistas jóvenes y de talento. Se rodeó de colaboradores que lo fueron antes de Diaghileff, y logró dar otra vez cauce a la verdadera tradición de los Bailes Rusos, dándoles nueva vida con formas nuevas.

De Basil presentó al lado del antiguo repertorio, obras modernas con la colaboración de los mejores pintores, músicos y maestros de coreografía; entre los primeros, Derain, Picasso, Miró, Matisse, Lurcat, Utrillo, Bakst, Benois, Larionoff, De Chirico, Masson, Pruna, Roerich, Krovine, Dufy, Debeaumont, Berard y Johnson; entre los segundos, Stravinsky, Prokofieff, Rieti, Falla, Strauss, Schumann, Tchaikovsky, Brahms, Rosinni, Respighi, Scarlatti, Tommasini, Bocherini, Borodine, Auric, Cimarosa, Liadoff, Chabrier, Mendel, Poulenc, Bizet, Weber, Balakireff, lord Berners, Rimsky Korsakoff y Nabokoff, y, entre los terceros, Fokine, Petipa, Nijinska, Romanoff, Balanchine y Massine.

Posee De Basil, además, todo el material de Diaghileff y su repertorio se compone actualmente de más de sesenta y cinco bailes. Su compañía se compone de 85 artistas; por eso se la considera como la mayor que viaja en «tournée» por todo el mundo.

La valla de los Bailes Rusos de De Basil está consagrada por la Prensa universal, que la reconoce como la única organización existente, que representa las verdaderas tradiciones del Baile ruso y cuenta con los mejores bailarines y bailarinas de todas partes, formando un conjunto armonioso y magnífico.

De Basil ha hecho algo más que renovar los Bailes Rusos. Ha realizado nuevas creaciones inspiradas en la danza puramente clásica y por un proceso de evolución de formas artísticas, ha creado una época aparte en el arte de la danza y de la coreografía.



Yurek Shabelevsky, uno de los primeros bailarines de los bailes rusos de Basil, que en breve actuarán en la Zarzuela

"ABC" 17 MAYO 935

Guía del espectador

El abono a los Bailes rusos

En la primera lista del abono a las tres funciones de gala que darán los Bailes Rusos de W. De Basil, en el teatro de la Zarzuela, los días 23, 24 y 25 del corriente, figuran, entre otras personas y entidades, la Embajada del Brasil, el Consulado de los Países Bajos, los marqueses y marquesas de Jura Real, Aledo, Bolarque, Ciaramunt, Valdeiglesias, Armendáriz, Villatorcas y Castell Bravo; condesas viudas de Casa Puente y Fuente Blanca, vizconde de Llanteno, Sociedad de Palcos, señores y señoras de Pérez Elizaguirre, Agreda, Querol, viuda de Gobart, Berdejo, Peláez, Jiménez de Sandoval, Pellico, López Dóriga, Villate y muchas más. En días sucesivos seguiremos publicando las nuevas listas de aristocráticos abonados.

"ABC" 18 MAYO 935.

El abono a los Bailes rusos de la Zarzuela

En la segunda lista del abono a las tres próximas representaciones de gala de los Bailes Rusos, en el teatro de la Zarzuela, los días 23, 24 y 25 del corriente, figuran otras muchas personas conocidas. Entre ellas recordamos al señor presidente del Consejo, a los duques de Montellano, duque de Baena, marqueses de Urquijo, conde de Esteban Collantes e hija, encargado de Negocios de Portugal, secretario de la Legación de los Países Bajos, señores y señoras de Cierva y Peñafiel (D. Isidoro), Cierva y Codorniu (D. Ricardo), Rosado, Escobar y Kirpatrick; viuda de Mardones, Lewin, Bartolozzi, Moles, Durán, Rúspoli, García de Miguel, viuda de Igual, Borrás, Ruiz de Alda, Almagro, Pascual, Schermany, Zumárraga, Dr. Rozabal, Dr. Puyou, La Chapelle, Múgica, Dreyfus, doctor Martínez Nebot y muchos más. Se recuerda que mañana, domingo, quedará cerrado el abono, para el que ya quedan pocas localidades disponibles.

LA EPOCA-18-V-  
1935

"ABC" 19-V-935.

DE SOCIEDAD  
ECOS DIVERSOS

## Bailes rusos

Dentro de breves días disfrutará Madrid de un viejo espectáculo que siempre parece joven y nuevo: el de los bailes rusos. Al leer su solo anuncio en la Prensa, a mí al menos, me pareció que todos los colores del iris, en franca orgía, se ponían a danzar ante mis ojos. ¡Poder mágico de la evocación!... Porque los *ballets* rusos, al fin y al cabo, son sólo esto: una fiesta en que la luz y el color, unidos al dinamismo del músculo humano, diríase se ponen de acuerdo para dar todo un curso de estética.

Está ya lejano el Madrid de los bailes rusos; de aquellos bailes rusos, de los primeros que llegaron un día hasta nuestro teatro Real, aureolados de una bien merecida y universal fama. Nijinsky, el Nijinsky que hoy vive en una "casa de salud"—la palabra manicomio se pone su careta—venía al frente de ellos. Y con Nijinsky venía su mujer, aquella muchacha hija de una célebre actriz húngara, que a fuerza de persistente humildad, de juventud y de belleza, no sólo consiguió ingresar en la *danzarina troupe*, sino que llegó a conquistar al inconquistable, que lo supeditaba todo a su severa disciplina.

No sé por qué, al hablar de los bailes rusos me acuerdo del puertecito de Saint Tropez. Es decir, sí. Me acuerdo porque Saint Tropez, al caer de las tardes de agosto, parece el escenario de lo que podría ser un moderno baile ruso. Saint Tropez está en un recodo de la Costa Azul. Es un puerto tranquilo, abrigado de todos los vientos; sus callejas tienen carácter y el puerto sólo se malogra a causa de una estatua fea que representa, enlevitado, a no sé qué heroico personaje local. Durante el invierno, los habitantes de Saint Tropez deben poderse contar con los dedos de una sola mano. Pero cuando el verano llega cae sobre Saint Tropez todo el Montparnasse parisiense. Escultores, pintores, escritores asaltan la pequeña población, que en poco tiempo ha visto llenarse de hoteles y de palaces sus alrededores. Pues bien: frente al puerto de Saint Tropez, hay una pastelería-café, en cuya terraza iba yo a sentarme muchas tardes en un pasado agosto. Iba allí para hacer de un ambiente fiesta de los ojos.

En el telón de fondo estaba el mar dormido y, sobre el mar, la larga teoría de yates con sus cobres relucientes y sus mástiles airosos Y entre el mar y la terraza de la pastelería desfilaba el público. Público heterogéneo y de pintoresca catadura. El señor de pelo blanco, con la pipa en la boca, llevaba unos pantalones verdes, una ceñida chaqueta encarnada y, al cuello, un pañuelo amarillo. Pasaba una joven esbelta; pantalones cortos, sandalias y pañuelo atado a la espalda para ocultar el seno. Y al lado de la joven la vieja de gran pamelita y pijama chillón. Y, después, los perros que seguían a la joven o llevaba la vieja en brazos. Perros de todas las razas y todos los colores. Y el muchacho, disfrazado de marino noruego. Y los muchachos de anchos pantalones que parecían faldas, cruzada guayabera y boina, hasta la que se asomaba un tufo de pelo, rubio de oxígeno. Y unas mujeres de hablar bronco que llevaban pantalones estrechos y fumaban con una desenvoltura masculina. Todo esto con mucho movimiento y mucha mezcla de colores. En realidad, para hacerse la ilusión de un *ballet* ruso a la imaginación, no le hacía falta más que poner un poco de música.

Próximos bailes rusos en Madrid. Bienvenidos sean. Así como así uno—viajero insaciable, que apenas puede viajar—de vez

en vez está necesitado de aires de fuera que rompan esta monotonía del vivir cotidiano. Aires que le remocen un tanto y le pongan ante los ojos aquellas estampas casi olvidadas, de los viejos bailes rusos o las no conocidas de sus más modernas creaciones. Dicen que vienen de Montecarlo. ¡Qué más da Montecarlo que Saint Tropez!... Vienen. Y, con ellos, llega el instante de la pirueta y la fiesta del color y de la luz. Si mi corazón ha saltado también un poco al recordar aquellos bailes rusos, los de mi tiempo, de juventud, usted, lectora, no debe tomármelo en cuenta.—GIL DE ESCALANTE.



Lejandra Danilova, una de las primeras danzarinas de la compañía de Bailes Rusos de Montecarlo, que se presentará el próximo día 21 en el teatro de la Zarzuela

"ABC"

21 MAYO 35

## LOS BAILES RUSOS

El hecho de que vuelvan a aparecer los bailes rusos en Madrid, tras de un eclipse de varios años, merece esa expectación general que precede a los grandes acontecimientos artísticos. Ya sabemos que estos bailarines no son aquéllos que deslumbraron a la Europa de la anteguerra y a España y América durante la hecatombe. Pero subsiste casi el mismo repertorio, el mismo espíritu a la vez tradicional y renovador, que inspiró a este arte coreográfico, primero, en la Escuela Imperial de Baile de San Petersburgo, y segundo, aquel genial empresario e inspirador que se llamó Diaghilew, verdadero mago escénico. La generación de la post-guerra acaso no tenga sino una vaga idea del efecto sensacional, enorme, delirante, que causó el estreno de los bailes rusos en su primera *tournee* europea. El comunismo rojo, a pesar de su intensa propaganda, no ha invadido todavía el occidente, pero los bailes rusos lo conquistaron al primer encuentro. París quedó electrizado ante ese espectáculo deslumbrador que abría ante esos horizontes de belleza. Fueron las noches inolvidables en que en el inmenso teatro Châtelet un público elegante y cosmopolita hervía de entusiasmo. Y en los cartones se veían el frenesí or-

gástico de *Scherzadé*, el paganismo sensual de *Cleopatra*, el ambiente romántico de *Las Sifides*, las delicadezas del *Pájaro de Fuego*, las delicadezas del *Carnaval* y el violento exotismo de las danzas del *Príncipe Igor*. En *El Espectro de la Rosa* bailaban juntos la maravillosa Karsavina y el incomparable Nijinsky, que al desaparecer de un salto en la noche estrellada, por el balcón abierto, parecía desplegar alas invisibles. Y con estos artistas idolatrados por el público había una gran compañía en la que brillaban "estrellas" de la magnitud de la inolvidable Pavlowa, Lydia Kiascht, Tchernicheva, Lopokowa, y entre ellos, Mordkin, Fokine, Adolf Bolm, Idzikowsky, Massine, etc.

Después, las inevitables rivalidades individuales fueron la causa de que las primeras figuras, como sucede siempre, fundaran diversas compañías de satélites sumisos para lucirse sin competencia. Pero a pesar de sus cuadros reducidos, Diaghilew soportó las bajas insubstituíbles creando arte nuevo y descubriendo compositores. Gracias al *ballet* ruso se reveló el Stravinsky del *Pájaro de Fuego*, de *Petroucka*, de *La Consagración de la Primavera*. Gracias también a Diaghilew estrenó nuestro gran Falla *El Sombrero de tres picos*. Y Sert y Picasso le pintaron decoraciones.

Hoy, todo esto pertenece ya al pasado... Murió la divina Pavlowa, encarnación del cisne de ensueño. Murió Diaghilew prematuramente, aunque su nombre perdura. Desde hace unos años Nijinsky, recluido, demente, es sólo una sombra. Bolm emigró a América. La Karsavina y la Lopokowa se eclipsaron hace tiempo de la escena. No obstante, el anuncio de los bailes rusos en Madrid significa para nosotros la reaparición de un astro refulgente en el firmamento artístico; la resurrección de un espectáculo único que no admite comparaciones.

ALVARO ALCALA-GALIANO

ABC 19-V-35.

## Guía del espectador

## El abono a los Bailes rusos

El abono a los Bailes rusos de Mr. W. De Basil, que actuarán en el teatro de la Zarzuela, en las noches de los próximos jueves, viernes y sábado, ha tenido el enorme éxito que era de esperar. Sólo quedan contadísimas localidades libres. Entre los últimos abonados figuran el embajador de la Argentina, el ministro de Checoslovaquia, la marquesa de Zafra, el marqués de Casa Estrada, la señorita Mercedes Castellanos, los barones de Champourcin, las señoras de Bauer, Sainz de Vicuña, Iribarren, Payá, Camino, Moya, Fry, Thiés y Carlevaris, los doctores Forns, Bertrán y Hernández Jordán, los Sres. García Sanchiz, Morales, Garnica, Villaseca, Pfütz, Santos Cla, Colás, Acha, Alvarez Suárez (D. Alfonso), Zozaya, Ripollés, Martínez Feduchi, Claudio de la Torre e innumerables más.



Una ensenanza de LOS PRESAGIOS.



MADRID  
TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECCIÓN ARTÍSTICA:

ROMERO - FERNANDEZ SHAW



JUEVES 23 DE MAYO DE 1935

NOCHE A LAS 10,30

PRIMERA DE ABONO



GRAN COMPAÑIA

DE BASIL'S  
BALLETS RUSSES

(DE MONTE-CARLO)



ACTUACIÓN PATROCINADA POR EL EXCELENTÍSIMO

AYUNTAMIENTO DE MADRID ■ ■ ■ ■



## Mallorca le llama

250 espléndidos solares situados en **SON GRANADA** (Mallorca) serán cedidos absolutamente GRATIS por

## Mallorca Industrias

Sin ninguna obligación por su parte, ofrecemos por conducto del **TEATRO DE LA ZARZUELA** preciosos Hogares en **SON GRANADA** (Mallorca), en las playas bañadas por las azules aguas del Mediterráneo en la - - -

## Isla del ensueño

Escriba claramente su nombre y dirección en la tarjeta que le ha sido entregada con este Programa y devuélvala inmediatamente a la TAQUILLA.



W. DE BASIL  
FUNDADOR Y DIRECTOR GENERAL

*No realice viaje alguno sin consultar  
el programa de los*

**300 CRUCEROS IDEALES**

*que tiene a su disposición*

# VIAJES CARCO

AGENCIA ESPAÑOLA DE TURISMO

AV. PI Y MARGALL, 10

TELÉFONO 27.993

## I

## LES SYLPHIDES

Fantasia romántica en un acto, música de CHOPIN  
Orquestación de VITTORIO RIETI  
Coreografía según MIGUEL FOKINE  
Decorado de ALEXANDRE BENOIS

*Nocturno:*

Alexandra Danilova, Tamara Toumanova, Irina Baronova, Natalia Branitska, Olga Morosova, Chabelska, Chamie, Delarova, Grigorieva, Nelidova, Obidenna, Osato, Radova, Serova, Razoumova, Strogova, Strakhova, Tchinarova, Volkova, Román Jasinsky. — —

*Valse:* Tamara Toumanova  
*Mazurka:* Alexandra Danilova  
*Mazurka:* Roman Jasinsky  
*Preludio:* Irina Baranova

*Valse:*

Alexandra Danilova y Roman Jasinsky

*Valse:*

Alexandra Danilova, Tamara Toumanova, Irina Baranova, Nathalie Branitska, Olga Morosova, Roman Jasinsky y artistas del Ballet.

## II

## LOS PRESAGIOS

Sinfonía coreográfica, música de P. TCHAIKOWSKY (5.<sup>a</sup> sinfonía)  
Libro y coreografía de LEONIDE MASSINE  
Decorado y vestuario de ANDRE MASSON

Decorado ejecutado por el príncipe A. SCHERVACHIDZE

## REPARTO

## PRIMERA PARTE

*Acción:* Tamara Grigorieva

*Tentación:* Natalie Branitska, Olga Morosova y Roland Guerard.

*Movimiento:*

Señoritas Chabelska, Chamie, Lipkovska, Nelidova, Obidenna, Razoumova, Serova, Strogova, Tchinarova, Volkova.

Señores Belsky, Hoyer, Ismailoff, Katcharoff, Lipatoff, Matouchevsky, Psota.

## SEGUNDA PARTE

*Pasión:* Irina Baranova y Paul Petroff.

*Destino:* Roman Jasinsky.

*Destinos:*

Señoritas Branitska, Morosova, Delarova, Lipkovska, Nelidova, Obidenna, Strogova, Zorina, Volkova.

Señores Alexandroff, Bousloff, Ladré, Ismailoff.



MANTECA CENTRIFUGA

ARIAS

MANTEQUERIAS ARIAS  
QUESOS Y MANTECAS

Mayor, 4

TELÉFONOS 15694 - 25425

Madrid

## TERCERA PARTE

*Frivolidad:* Mira Dimina.

*Variación:*

Señoritas Branitska, Chabelska, Chamie, Delarova, Lipkovska, Morosova, Nelidova, Obidenna, Osato, Razoumova, Serova, Strakhova, Strogova, Tchinarova, Volkova, Zorina. — —

## CUARTA PARTE

*Pasión* ..... Irina Baranova.  
*Frivolidad* ..... Mira Dimina.  
*Acción* ..... Tamara Grigorieva  
*Destino* ..... Roman Jasinsky  
*El Héroe* ..... Paul Petroff

*Destinos:*

Señoritas Branitska, Chabelska, Chamie, Delarova, Lipkovska, Morosova, Nelidova, Obidenna, Osato, Razoumova, Serova, Strakhova, Strogova, Tchinarova, Volkova, Zorina. — —

Señores Alexandroff, Belsky, Bousloff, Guerard, Hoyer, Ismailoff, Katcharoff, Ladre, Lipatoff, Matouchevsky, Petroff, Psota.

## III

## EL PRÍNCIPE IGOR

Danzas Polovsiennesas de la ópera "El Príncipe Igor"

Música de BORODINE

Coreografía según MIGUEL FOKINE

Escenario y vestuario de NICOLAS ROERICH

## REPARTO

*Una mujer Polovsiennesa* ..... Tamara Grigorieva  
*Una muchacha Polovsiennesa* ..... Tamara Toumanova  
*Un guerrero Polovsiennés* ..... Yurek Shabelevsky

*Mujeres Polovsiennesas:*

Señoritas Branitska, Chamie, Chabelska, Delarova, Lipkovska, Morosova, Obidenna, Osato, Razoumova, Strogova, Tchinarova, Zorina.

*Muchachas Polovsiennesas:*

Señoritas Nelidova, Radova, Serova, Stepanova, Strakhova, Volkova.

*Guerreros Polovsienneses:*

Señores Alexandroff, Bousloff, Guerard, Hoyer, Ismailoff, Jasinsky, Lazovsky, Petroff, Platoff, Psota, Smirnoff, Tovaroff.

*Muchachos Polovsienneses:*

Señores Belsky, Katcharoff, Kosloff, Ladre, Lipatoff, Matouchevsky.

Fundador y Director general: W. DE BASIL

Maestro del Ballet y Colaborador artístico: LEONIDE MASSINE

Director de Orquesta: EFREM KURTZ :: Regisseur general: SERGE GRIGORIEFF

## LES SYLPHIDES

## ARGUMENTO

En el paisaje nocturno, a las suaves claridades lunares, y a la caricia melodiosa de la inspiración de Chopin, aparecen las danzarinas rusas, a mimar con el gesto, con la aptitud y con el ritmo inefable de sus alados cuerpos, el ensueño romántico ideado por el adaptador. Las amplias faldas de gasa blanca, cayendo hasta más abajo de la rodilla, flotan en el aire como cendales de tenue neblina, el vaivén tenue y sensual de los nocturnos soñadores, de los valsés lánguidos y de las mazurcas violentas, que las piernas ágiles, ceñidas por el finísimo y sedoso *maillot*, y los pies pretisimos, aprisionados en las clásicas *scappettes* color de rosa, *dibujan* con adorable donosura. Arquéanse los brazos de las bailarinas al ritmo isócrono de las piernas, mientras las seductoras cabecitas, coronadas de diminutas rosas y aplastadas por los *bandeaux* se agitan en románticos ensueños de amor, sumergiéndose en el ambiente acariciante de la plácida noche, con un brillar de ojos inefables...



## LOS PRESAGIOS

## ARGUMENTO

Sobre la quinta sonfonía de Tchaikowsky.

El tema de esta sinfonía coreográfica es la lucha del hombre contra su destino.

Primera parte. La actividad humana, interrumpida a menudo por las distracciones, los deseos y las tentaciones.

La segunda parte traduce el amor y la pasión que una suerte adversa conmueve repetidamente. Los amantes procuran combatirla y llegan a alejarla, pero sienten su felicidad turbada.

La tercera parte es una diversión, donde domina la ligereza y la frivolidad.

A la cuarta parte, las adversidades despiertan en los hombres el espíritu de conquista y de heroísmo, que los empuja al combate. Las mujeres quieren primeramente retenerlos; pero el entusiasmo de ellos les gana y los sigue. Los héroes, después de vencer mil peligros, salen vencedores de la lucha y celebran su triunfo.



## EL PRÍNCIPE IGOR

## ARGUMENTO

Es un fragmento de la ópera *El Príncipe Igor*, de Borodine.

Presenciamos una escena bárbara de la Rusia heroica. La nota de color es brutal, especialmente en las danzas de las mujeres y jóvenes polovisianos, que se entregan a una verdadera embriaguez del movimiento. La armonía rara y acariciante de los colores enteros de las telas boukarianas y persas, los crudos contrastes y fusiones de los tonos más atrevidos colaboran en el goce de los ojos, mientras que la música y el formidable ritmo de los bailarines colma el espíritu de ímpetu. El paso de los arqueros es algo que no se olvida con facilidad.

Aire fuerte, saturado de la belleza de la gesta de la Rusia heroica, en esta danza exótica y prodigiosa de conjunto.

'ABC' 21-V-935.

## Guía del espectador

## Bailes rusos. Aviso

Todamente agotadas las localidades preferentes por las tres funciones de abono patrocinadas por el Excmo. Ayuntamiento, y a ruego de numerosísimas familias, la Empresa de la Zarzuela ha obtenido que los Bailes Rusos aplacen un día su salida para el extranjero, organizándose una representación extraordinaria y fuera de abono para el domingo 26, a las 6,30 de la tarde. Despáchase en Contaduría, sin recargo.

24 - MAYO - 1935

LA EPOCA

## Los bailes rusos en la Zarzuela

Primera representación. «Las sílfides», «Los presagios», «Las danzas del Príncipe Igor»

Volvemos a tener en Madrid Bailes Rusos, y la sala y el escenario de la Zarzuela se convierten de nuevo en aquel marco y aquella reunión de elegancias de que fué ejemplo nuestro Teatro Real, allá por los años de la guerra, en que las huestes del ya difunto Sergio Diaghilev traían a la entonces Corte de España una manifestación de arte europeo, un arte de los que quedan ocupando para siempre lugar visible en la historia de las representaciones teatrales y de los géneros dramáticos.

Muerto Diaghilev, recluido Nijinsky en una casa de salud de Suiza, retiradas de la escena y de las actividades coreográficas la Karsevina y algunas otras de las principales figuras que en 1916 y en los años inmediatamente posteriores nos cautivaban en el Real con una interpretación novísima de temas eternos, la auténtica compañía de Bailes Rusos sufrió diversas vicisitudes, hasta que un artista de temperamento refinado y de mucha energía y decisión quiso continuar el espíritu, las tradiciones, el repertorio y las posibilidades de aquellas compañías de danzarines y de mimos que asombraron a Europa desde el Chatélet de París a partir de 1912. Este artista, continuador de Diaghilev, se llama W. de Basil. El ha reorganizado en Monte Carlo los espectáculos de tanta vistosidad como atractivo desde el punto de vista musical. El se ha hecho cargo de la verdadera esencia de los Bailes Rusos, donde concurren en maravillosa armonía los dominios y las técnicas del pintor, el arquitecto, el músico, el dramaturgo, el mimo, el bailarín, el director de escena metido en muy elevados menesteres, el electricista perito en luminotecnia, el artista que sabe combinar masas, colores, líneas, perfiles y movimientos... El también es el que ahora ha traído a Madrid, sometida a su inteligente dirección, la notable compañía que anoche nos deleitó en la Zarzuela y que obtuvo del selecto auditorio las muestras más entusiastas de aprobación. W. de Basil se hace acreedor a la gratitud de los madrileños y también a una recompensa honorífica oficial, por haber sabido comprender, realizar y poner en práctica, con todas las perfecciones de este género de tea-

tro, todo el arte inmenso de los Bailes Rusos, síntesis armónica de muchas aspiraciones al ideal, manifestadas en sonos modernos de ritmo, espiritualidad y selección.

Vayan los primeros elogios a W. de Basil y quede indicada la solicitud para la concesión de una recompensa.

El teatro está lleno de un público aristocrático. Desde antes de 1931, año fatídico, no se había visto en una sala de espectáculos tan esclarecido concurso. La razón se encuentra en el carácter de aristocracia que lleva en sí el espectáculo. La Opera, con mayúscula, y hasta es posible que todas las representaciones dramáticas a partir del Renacimiento, requieren espectadores de elevadas clases sociales. La Opera, aparte sus orígenes remotos en los ditirambos dionisiacos, nace y se desenvuelve como acto de corte. El género melodramático—usada la palabra en su acepción puramente etimológica—nace con los «ballets de cour» franceses y con las mascaradas de Italia y de Inglaterra. Después de haber vivido con las circunstancias que le asigna la historia en los siglos XVII, XVIII y XIX, viene a morir en el XX con la esplendidez de los Bailes Rusos. Pero estas consideraciones me llevarían demasiado lejos, y sin una explicación un poco prolija acaso, no resultara sencillo comprender por qué muere la Opera con mayúscula y cómo resumen los Bailes Rusos su médula y su principio; es decir, la interpretación platónica y renaciente conque la «Camerata del Bardi» acogía los antiguos cultos y mitos de Baco o Dionisios, el cual había nacido del muslo de Júpiter y se preparaba a derrotar con sus zumos de Lleo al viejo Cronos. Sin el culto de la juventud es difícil explicar la filosofía de los Bailes Rusos, que se han apropiado toda la filosofía de la Opera, y ahí está la causa del éxito sobresaliente que por el mundo civilizado les acompaña. Dejemos estos comentarios para otra ocasión y otro lugar, no obstante su importancia, porque ellos son en el tema la esencia, la razón suficiente, las líneas vertebrales, el nervio y el móvil espiritual de cuanto estamos viendo y gustando.

Suena en nuestros oídos la música embriagadora de Chopin. Romanticismo, poesía, amor, ensueño... Al Nocturno siguen valeses, una mazurka, un preludio. Sobre una decoración de jardín, las sílfides, como mariposas, como libélulas, como flores acuáticas que se abren al rocío de la noche, evolucionan con pasos rítmicos y saltos graciosos, y ya se agrupan en el estilo de porcelanas de Meissen, Capo di Monte o el Retiro; ya se producen hacia lo alto en esbeltez

ideal. Chopin conduce nuestras almas a un reino de ilusión. Los brazos de las bailarinas ondulan como cuellos de cisnes. A la memoria nos llegan los versos de Manuel del Palacio, que se inspira en Aleardi:

Cuanto soñó el espíritu  
De seductor y bello  
En sus semblantes cándidos  
Idealizado está.  
Sus labios son de púrpura,  
De nácar es su cuello,  
Y a la azucena pálida /  
Su seno envidia da.

El corazón sube a las regiones celestes en un efluvio de armonía. Diríase que las gasas y los tules de las artistas coreográficas se convierten en vapores nocturnos del lago de Lamartine o de aquellos otros de Escocia que fueron cuna de poesías en los númenes de Worthwood y Coleridge.

Después de «Las sílfides» vienen «Los presagios». Es una adaptación coreográfica de la quinta sinfonía de Tchaikowsky. Entra más de lleno en la nota áspera de los Bailes Rusos, que acaso reconociera orígenes muy remotos en la pasión con que corrige el intelectualismo de la «Camerata» Claudio Monteverde. Nada se produce por generación espontánea, ni en la vida ni en el arte, y así han de ejercitarse el historiador y el crítico en el estudio de las cromosomas.

Leoni de Massine, en el libro y la coreografía; André Masson, en el decorado y el vestuario, y cuantos elementos toman parte en la representación, se amoldan en la plástica a un sentido de absoluta modernidad. Líneas de Picasso; contornos de Cezanne, masas decorativas en el aire de Anglada Camarasa; movimientos y ritmos de balle en flecha, que acaso simbolice con su aspecto craso las grandes multitudes. «Los presagios» llevan al arte singular de los Bailes Rusos una alegoría filosófica des- envuelta en tonos románticos por Tchaikowsky.

El aristocraticismo de la música pone suavidades en la violencia de la interpretación coreográfica, sin llegar nunca a un academismo frío de salón. Hay un momento en que los dedos de las artistas figuran llamas. El dinamismo tiene en el espectáculo acusada personalidad Tamara Grigorieva, Irina Baranova, Paul Petrof, Román Jasinsky, se acreditan de intérpretes notabilísimos. En ellos, la flexibilidad de los músculos y la adaptación verdaderamente coreográfica de pasos, actitudes y movimientos al tema que combinan con la integridad de su ser, se junta a una comprensión mental perfectísima de cuanto la música se propone expresar.

Son «Los presagios» pieza de mucha emoción, donde se dan cita la fuerza como símbolo de modernidad y el movimiento antes de masas que de figuras. Podremos pensar cuanto queramos de la idea que dirige y da vigor a todo aquel

cúmulo de agitaciones y formas brutales como de una geología que se inmiscuye en el arte de un siglo muy civilizado, viejo de cultura, sensibilidad enfermiza, refinamiento sutil, paraísos artificiales: No cabe dudar que es un espectáculo de abrumadora belleza, de sublimidad terrible como las explosiones que sumen en las aguas continentes enteros y moldean cordilleras, costas, meandros, volcanes, lechos de ríos, accidentes de que gustan los arriesgados alpinistas...

Las danzas polovsiennesas de «El Príncipe Igor» de Borodine cierran el programa. Las hemos visto muchas veces en actuaciones anteriores de los Bailes Rusos y hemos gustado siempre en su esencia en la realización de su contenido espiritual la aspereza y la fuerza de invasión que tuvieron las irrupciones tártaras. Hoy día se acentúa aquella impresión con los descubrimientos de la crítica histórica más reciente. En este mismo año de 1935 ha publicado Fernand Grenard un libro definitivo hasta la fecha sobre Gengis-Khan. El famoso guerrero mongol aparece con rasgos nuevos y como producto de una serie de paradojas curiosísimas. Capítulo de enorme interés es el que trata de cómo se ha formado Rusia con las hordas mongólicas de Gengás-Khan. Y esa mezcla de Asia y Europa; esa duda de si el continente a que pertenecemos comienza en los Urales o en los Cárpatos, es lo que traen al teatro los Bailes Rusos en «Las danzas del Príncipe Igor».

El artista da razón al historiador y, por su parte, Fernand Grenard confirma con los datos seguros de la ciencia histórica las intuiciones de quienes dirigen y dan realidad al encantador espectáculo. ¿Qué mayor motivo de elogio y aplauso? ¿No es curiosa la coincidencia?

LUIS ARAUJO-COSTA





Un grupo de LA TIENDA FANTASTICA



Un conjunto de SCHEHERAZADE.

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



MADRID  
TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECCIÓN ARTÍSTICA:

ROMERO - FERNANDEZ SHAW



VIERNES 24 DE MAYO DE 1935

NOCHE A LAS 10,30

SEGUNDA DE ABONO

GRAN COMPAÑIA

DE BASIL'S  
BALLETS RUSSES

(DE MONTE-CARLO)



ACTUACIÓN PATROCINADA POR EL EXCELENTÍSIMO

AYUNTAMIENTO DE MADRID ■ ■ ■ ■





CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

## Mallorca le llama

250 espléndidos solares situa-  
dos en **SON GRANADA**  
(Mallorca) serán cedidos ab-  
solutamente **GRATIS** por

## Mallorca Industrias

Sin ninguna obligación por su  
parte, ofrecemos por conduc-  
to del **TEATRO DE LA**  
**ZARZUELA** preciosos Ho-  
gares en **SON GRANADA**  
(Mallorca), en las playas ba-  
ñadas por las azules aguas del  
Mediterráneo en la - - -

## Isla del ensueño

Escriba claramente su nombre  
y dirección en la tarjeta que le  
ha sido entregada con este  
Programa y devuélvala inme-  
diatamente a la **TAQUILLA**.



W. DE BASIL

FUNDADOR Y DIRECTOR GENERAL

*No realice viaje alguno sin consultar*  
*el programa de los*

**300 CRUCEROS IDEALES**

*que tiene a su disposición*

# VIAJES CARCO

AGENCIA ESPAÑOLA DE TURISMO

AV. PI Y MARGALL, 10

TELÉFONO 27.993



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

# I CARNAVAL

Ballet romántico, música de SCHUMANN  
 :: Coreografía según MICHEL FOKINE ::  
 Decorado y vestuario de LEON BAKST

## REPARTO

Colombine. . . . .	Alexandra Danilova.
Chiarina. . . . .	Tamara Grigorieva.
Estrella. . . . .	Nathalie Branitska.
Papillón. . . . .	Anna Volkova.
Arlequín. . . . .	Roland Guérard.
Pierrot. . . . .	Jean Hoyer.
Eusebius. . . . .	Roman Jasinsky.
Pantalón. . . . .	Marian Ladre.
Florestán. . . . .	Paul Petroff.

### Vals noble:

Señoritas Obidenna, Razoumova, Tchinarova, Chamie, Nelidova, Strogova.  
 Señores Alexandroff, Bousloff, Katcharoff, Ismailoff, Lipatoff, Matouchevsky.

### Les Philistins:

Señoritas Lavrova, Radova.  
 Señores Belsky, Tovaroff.

## II

# LA TIENDA FANTÁSTICA

Ballet en un acto, música de G. ROSSINI  
 Orquestado por RESPIGHI  
 Coreografía de LEONIDE MASSINE  
 Telón, decoraciones y vestuario de ANDRE DERAÏN

## REPARTO

El Tendero. . . . .	Marian Ladre
Su Ayuda. . . . .	Vania Psota
Un Ladrón. . . . .	N. Matouchevsky
Una Solterona Inglesa. . . . .	G. Chabelska
Su Amiga. . . . .	T. Lipkovska
Un Americano. . . . .	M. Platoff
Su Esposa. . . . .	L. Obidenna
Su Hijo. . . . .	M. Katcharoff
Su Hija. . . . .	V. Nelidova
Un Comerciante Ruso. . . . .	Serge Grigorieff
Su Esposa. . . . .	Tatiana Chamie
Su Hijo. . . . .	A. Alonso

### Sus Cuatro Hijas:

Señoritas Osato, Lavrova, Radova, Rousova.



MANTECA CENTRIFUGA

ARIAS

MANTEQUERIAS ARIAS  
 QUESOS Y MANTECAS

Mayor, 4

TELÉFONOS 15694 - 25425

Madrid



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

## LAS MUÑECAS

<i>Los Bailarines de la Tarantela.</i> . . . . .	Tamara Toumanova y Roman Jasinsky.
<i>La Reina de bastos.</i> . . . . .	Tamara Grigorieva.
<i>La Reina de corazones.</i> . . . . .	Vera Zorina.
<i>El Rey de espadas.</i> . . . . .	Serge Bousloff.
<i>El Rey de diamantes.</i> . . . . .	Roland Guérard.
<i>El Orgulloso.</i> . . . . .	Yurek Shabelesky.
<i>El Vendedor de melones.</i> . . . . .	Jean Hoyer.
<i>Un Jefe cosaco.</i> . . . . .	Serge Ismailoff.
<i>Una Joven cosaca.</i> . . . . .	Tatiano Lipkovska.

## Cuatro cosacos:

Señores Bousloff, Kosloff, Lazovsky, Matouchevsky.

## Perritos bailadores:

Lisa Serova y Serge Lipatoff.

## Bailarines de Can-can:

Alexandra Danilova y Paul Petroff.

## Doce de sus amigos:

Señoritas Branitska, Chabelska, Dimina, Morosova, Osato, Radova, Razoumova, Roussova, Strakhova, Strogova, Tchinarova, Volkova.

## III

## SCHEHEREZADE

Drama coreográfico en un acto, música de RIMSKY-KORSAKOFF  
Coreografía según MICHEL FOKINE  
Decorado y vestidos de LEON BAKST

## REPARTO

<i>Zobeyda.</i> . . . . .	Lubov Tchernicheva.
<i>El Negro, favorito de Zobeyda.</i> . . . . .	Yurek Shabelevsky.
<i>Schariar, Rey de la India y de la China.</i> . . . . .	Serge Grigorieff.
<i>Schak-Zeman, su hermano.</i> . . . . .	Mare Platoff.
<i>El Gran Eunuco.</i> . . . . .	Vania Psota.

## Odaliscas:

Alexandra Danilova, Branitska, Strogova.

## Mujeres del Sultán:

Señoritas Chabelska, Grigorieva, Lipkovska, Lavrova, Morosova, Obidenna, Tchinarova, Zorina.

## Primeras esclavas del Harén:

Señoritas Chamie, Nelidova, Osato, Razoumova, Serova, Volkova.

## Segundas esclavas del Harén:

Señoritas Dimina, Radova, Roussova, Strakhova.

## Negros:

Señores Alexandroff, Belsky, Guérard, Hoyer, Ismailoff, Jasinsky, Petroff, Tovaroff.

## Adolescentes:

Señores Alonso, Bousloff, Katcharoff, Kosloff, Ladre, Lazovsky, Lipatoff, Matouchevsky.

Cortesanos, Ayudantes de Campo del Rey, Comitiva del Rey.

Fundador y Director general: W. DE BASIL

Maestro del Ballet y Colaborador artístico: LEONIDE MASSINE

Director de Orquesta: EFREM KURTZ :: Regisseur general: SERGE GRIGORIEFF

## CARNAVAL

## ARGUMENTO

Sobre este abundante tema y sobre la sugestiva música de Schumann los autores han bordado una ligera intriga, serie de amorosos episodios que se suceden durante una fiesta de máscaras.

Se ve desfilar a Pierrot engañado y que sufre. Pantalón burlado, el romántico Eusebio, Florestán el impetuoso, después de la sentimental Chiarina y la turbulenta Estrella; en una palabra, todo el flirt de un alegre carnaval, de una alegría un poco sentimental.

## LA TIENDA FANTASTICA

## ARGUMENTO

La acción se desarrolla en 1865. En una tienda de juguetes se congregan clientes y turistas de diversos tipos. El propietario les muestra sus novedades: bailarines de tarantela, vendedores ambulantes, reyes y reinas de naípe, perros, cosacos, y especialmente una pareja de bailarines de cabaret. Algunos de los concurrentes compran muñecas. Entre los clientes hay una dama inglesa, una familia americana, así como una numerosa familia rusa de acaudalados industriales. A todos les cautiva la pareja de bailarines de cabaret. Desgraciadamente, la pareja queda separada al ser comprados cada uno de ellos por un cliente diferente. Después de pagar, los clientes se retiran y la tienda se cierra ese día.

Animados de vida por la noche, los muñecos, a solas, se llenan de compasión por la suerte de la pareja de bailarines, que son amantes, a quienes se ha obligado a separarse, pues sus respectivos dueños actuales no se conocen entre sí. Los amantes hacen planes para escapar. Se despiden tiernamente de sus camaradas y desaparecen en la oscuridad de la noche, ayudados en su fuga por los demás juguetes.

En la mañana el tendero y sus dependientes llegan a abrir el establecimiento. Los clientes del día anterior han venido por sus compras, asombrados de que no se hayan entregado como estaba convenido. El tendero los calma y les muestra los paquetes ya listos, pero al entregárselos se encuentra con que no contienen sino papel. A pesar de su manifiesto asombro, los clientes creen que han sido engañados, y se vengan destruyendo la tienda, pero los muñecos recobran la vida, persiguen a los clientes aterrados y los arrojan a la calle.

## SCHEHEREZADE

## ARGUMENTO

¿No es forzoso que se prepare un drama, y el drama más artero y más inmediato, en ese calor enervante e inaguantable del harén?.. El ozono de las grandes tormentas secretas se acumula, electriza las epidermis, cobija la imprudencia, precipita lo inevitable. Ya, al abrirse las cortinas, el harén, con su tufo acre de perfumes, con todo su verde opaco, con toda su claustración opulenta, nos anuncia la catástrofe. Y hay que esperarla a manera de liberación.

El Sultán Shariar, ataviado y armado por sus eunucos, deja a sus esposas para partir a la guerra. Las trompetas le llaman. Zobeida, su favorita, soporta mal una tan cruel viudez, y cae, sollozando, sobre los montones de cojines.

El harén queda sin amo. En seguida, las avispidas odaliscas suplican al eunuco mayor que les abra tres puertas azules, cuya inmensa llave de oro cuelga de su cinturón; a lo que se niega con tibia decisión, que se convierte en miedo... Pero si las caricias no le deciden a complacerlas, los regalos le sobornan.

¿Qué habrá en esa estancia misteriosa por la que salen esos negros uno a uno, con sus perlas, sus airones y sus calzas color rosa? ¿Y en aquella otra, por la que salen otros negros, llevando perlas también y airones, pero calzas amarillas?.. ¿Y en la de más allá, en cuyo umbral parece languidecer la hermosa Zobeida?

Cada uno de los negros encuentra su sultana, pero Zobeida permanece sola. En tal momento, el viejo eunuco titubea, la responsabilidad le aterra; pero el gesto imperioso de su ama le hipnotiza, y abre la tercera puerta. Y así como Zobeida descuella entre las odaliscas, su joven negro debe descollar también entre los demás negros, puesto que ha entrado solo y su traje le distingue de los otros. Se ríe, y al reírse, sus dientes claros iluminan su cara gris perla. Titubea alborozado; muéstrase tímido como los animales que han entrado de repente, de las tinieblas a la luz; sus calzones de gasa de oro chispean como peces heridos por el sol. ¡Zobeida será su pareja!

Y hubo entonces una gran fiesta. Y entraron en la estancia, saturada de perfumes, de caricias y de amorosa algarabía, esclavos con soberbias bandejas cargadas de frutas, con largas caperuzas cónicas y azules, como panes de azúcar, túnicas rojas y calzones color de naranja. ¡Y entraron asimismo coperos!..

Y el negrillo gris y Zobeida cambiaron un millar de muecas voluptuosas. ¡Y a una señal de Zobeida desencadenóse una general locura trepidante, vertiginosa, extenuadora; y el negrillo gris saltaba... y sus brincos magníficos dominaban el frenético delirio!.. ¡Y entonces presentóse el Sultán! Venía con su hermano Schak-Zeman, quien, sospechando algo anormal, obligó a desandar lo andado y a regresar al harén.

De pronto, los frenéticos, entregados ciegamente a la orgía, no repararon su terrible presencia estupefacta; pero de pronto, dos odaliscas le vieron, y cundió el miedo, prendiendo en todos como fuego en los pajafes. ¡Y hubo entonces una gran matanza de negros, de mujeres y de eunucos! ¡Cabezas truncadas rebotaron por los peldaños; el eunuco mayor fué degollado por cuatro genizaros; gimieron las odaliscas, y el negrillo gris, sorprendido detrás de un pebetero, recibió un tajo de cimitarra en plena frente y expiró entre violentos espasmos, como un arco cuya excesiva tensión ha roto!

Y entonces reinó un gran silencio en el harén, puesto que todos los culpables habían sido castigados, ¡y sólo Zobeida vivía aún!.. El Sultán, emocionado por sus fervientes súplicas, iba a perdonarla, cuando el hermano del Sultán tropezó con el cadáver del negrillo gris!.. El Sultán, poseído de repente de una cólera furiosa, dió la orden de matar a su favorita; pero ella, separando a los genizaros, atravesó el corazón con un fino estilete y lanzó su postrer suspiro a los pies de su dueño y señor. ¡Entonces, el Sultán experimentó una sensación profunda de soledad, y sollozó, cubriéndose la cara con ambas manos!..

224 BAILES RUSOS EN LA ZARZUELA  
 «CARNAVAL», «TIENDA FANTAS-  
 TICA» Y «SCHERAZADE»

Si grande fué el éxito obtenido con la primera representación, aún fué mayor el de esta segunda noche, en que, como la primera, la sala ofrecía el más brillante aspecto. La compañía Basils de Montecarlo, lució tanto o más que

tó agradablemente al público, y en ella hicieron los danzarinas y danzarinas derroche de sus difíciles aptitudes artísticas. En fin, el programa se cerró con la conocidísima partitura de «Scherazade», bien puesta en escena, y admitt-



Tatiana Riabochinska



Tamara Toumanova

en la noche anterior, y las ovaciones fueron clamorosas.

En primer lugar, se interpretó la versión orquestal y coreográfica del «Carnaval», de Schumann. Un prodigio de postura escénica y un alarde de buen gusto en el vestuario. La segunda parte la integró la «Tienda fantástica», con música de Rossini, deliciosa humorada, de un almacén de muñecos mecánicos, que, con fino humorismo, interpretaron los famosos bailarines. Esta obra, menos conocida que las del resto del programa de la presente temporada, delei-

tabilmente movida, no sólo por las primeras figuras, sino por los grupos de conjunto. La escena final fué llevada prodigiosamente.

Hubo aplausos a granel, singularizándose las muestras de complacencia en favor de Tamara Toumanova, Irina Baranova, Alejandra Danilova y las Grigorieva y Mira Dimina, y para Petroff, Jasinsky y Shabelevsky, nombres de difícil eufonía para los espectadores, y que, sin embargo, corren ya entre frases admirativas por todo el ámbito de la Zarzuela. — ACORDE.

"INFORMACIONES"

25 MAYO

1935

"HERALDO DE MADRID" 25 MAYO 1935.

224 Los bailes rusos de la  
 Zarzuela

«Carnaval», «La tienda fantástica»  
 y «Scherazada»

La segunda función de los bailes rusos ha superado en mucho a la primera. Bien que, en conjunto, el programa era más apto para la interpretación coreográfica que el anterior.

Lo iniciaba el «Carnaval», de Schumann, flor, espuma y quintaesencia del arte romántico. Claro está que una obra de tan auténtica raíz pianística ha de padecer alguna cosa en las transcripciones orquestales. De todas suertes, la que escuchamos anoche es respetuosa y fiel.

La coreografía de Fokine, admirable. Los personajes clásicos de la co-

medieta italiana, Estrella, Colombina, Chiarina, Papillón, Pierrot..., felicisimamente incorporados por Alejandra Danilova, Tamara Grigorieva, Nathalia Brunitska, Anna Volkova, Guerard, Hoyer, Jasinsky, Lada y Petroff, llevaron de nuevo al tablado sus cuitas de amor y de celos, expresadas con tal arte mímico que no las conociéramos mejor por la palabra.

«La tienda fantástica», deliciosa farsa de Rossini, llena de fino humor y de gracia sutil, valió otro triunfo a los artistas rusos, que le dieron una alada interpretación. La versión orquestal de Respighi es muy afortunada e idónea para el «ballet».

Concluyó el espectáculo con «Scherazada», el más popular, quizá, de estos bailes. Lo curioso es que su argumento no se asemeja en nada al que, a juzgar por las acotaciones que puso Rimsky a su partitura, le inspiró ésta. Sólo tienen de común la vitola oriental.

Con todo, la fábula del «ballet» está muy bien lograda, y en muchos momentos no parece éste escrito para la música, sino todo lo contrario. Tal en la escena de la matanza de negros—que en el original sinfónico corresponde a la tempestad que estrelló al barco de Simba contra las rocas. Es, en suma, un baile modelo en el género.

Las señoras Tchernichova—bellísima «Zobella»—y Yureta Shabelevsky, y los señores Grigorieff, Platoff y Psota dieron al poema coreográfico-musical espléndida interpretación.

La batuta segura y eficaz del maestro Kurt dirigió excelentemente la excelente orquesta.

E. RUIZ DE LA SERNA

## Los Bailes Rusos en la Zarzuela

Segunda representación. — «Carnaval», «La tienda fantástica», «Scheherezade»

«Carnaval», como «Las sílfides», es una fantasía romántica, en la que se rinde culto al ensueño y a la ilusión. Ya conocíamos en Madrid la interpretación coreográfica que con decorado y vestuario de León Bakst hizo Michel Fokine de los baillables de Schumann. Casi todo el repertorio que trae ahora la compañía de Bailes Rusos dirigida por W. de Basil, ha sido expuesto ante nosotros. Los aficionados a este género de espectáculos—es decir, todas las personas de buen gusto—conocen desde antiguo la mayoría de los baillables que en estas noches presenciábamos. No cabe descubrir lo que a todos es familiar, ni, mucho menos, reiterar juicios e impresiones ya consignados en la Prensa de todos los países y en la madrileña más de una vez. Pero tampoco es justo responder con el silencio y la indiferencia a este oasis artístico y de buen tono social en medio del páramo espantoso en que vivimos el año entero. Los Bailes Rusos constituyen siempre, donde quiera que van, fiestas de cultura, de arte, de poesía, de elegancia, de «bonne compagnie», lo mismo en la sala que en el escenario y en todas las acepciones de la expresión. ¿No existen, pues, razones más que suficientes para su alabanza y comentario? ¿No está justificada, más que nunca, la insistencia? ¿Dejan de gustar en algún momento las estupendas coreografías para considerarlas como espectáculo manido en el que apenas se para la atención? ¿No les dan su aprobación, su aplauso y su concurso los espectadores más selectos, más habituados a las eminencias artísticas, acaso el único público que cuenta en la historia y en el interés de las gentes refinadas?

«Carnaval» significa, en sus intenciones y en el ritmo dado de las parejas que cruzan la escena, una fantasía de la ilusión de amar. El siglo XVIII se une, por cima de los tiempos puramente románticos, con las mitades de la centuria pasada, allá por los años en que muere Balzac. No hay allí melenas o crines merovingias en el estilo de Theophile Gautier, ni chalecos de un rojo provocador, como el que lucía el famoso «rapin» la noche del estreno de «Hernani». Los colores, sin perder su violencia, se suavizan, no obstante, con los tonos de la composición musical llenos de finura y de embriagadoras cadencias. Las intérpretes son bellas porcelanas, que nada tienen que envidiar a las auténticas del XVIII. El espíritu de la pieza está en el «Embarque para Citeres» de Watteau. Son otros trajes, otra atmósfera, paisaje distinto, coloración diferente. Viene aquí a primer término el tema de Pierrot y Colombina. Los personajes de la italiana «Commedia dell'arte» ponen sus lamentos en la fiesta galante que marcha según el diapason de Verlaine. Pero la clave general de la obra, el motivo conductor de sus escenas bailadas, el soplo que mueve las figuras y enlaza los corazones en una marcha triunfal hacia el amor lo tenemos en el lienzo del Louvre, en las parejas de damiselas y galanes que, conforme a la fantasía del pintor, se disponen a embarcar para la isla de Citeres, donde tenía un templo Venus, diosa de los enamorados de la tierra.

El «Carnaval» de Schumann, según la interpretación que le da la compañía de los Bailes Rusos, viene a ser una fiesta de salón, de madrigales, de ambiente tibio, de tonos de discretos, de interior en el que ha metido con su presencia el mimo de la comedia italiana nada menos que el nácar de la luna.

«La tienda fantástica» mezcla el «humour» inglés a la música de Rossini y acaso a lo más pintoresco de las costumbres rusas. La pieza va orquestada por Respighi, con vestidos y decorado de André Derain. La coreografía es de Leonide Massine.

Los muñecos de una tienda de juguetes se animan con pasiones y actitudes de personas. El nervio del bailable, el espíritu que impulsa y mueve sus figuras, lo encontramos en una comicidad tan suave y apenas perceptible que deleita el ánimo, no con risa de pómulos y de aquellos músculos abdominales que celebraba Rabelais en su reír estrepitoso, sino en forma sutil, con sonrisa de labios, donde se acusa la interior satisfacción, cual corresponde a la más escogida urbanidad.

El cisne de Pessaro ilumina aquí el humorismo británico de Fielding, Swift y Sterne, y los directores de la coreografía y las danzarinas que tienen a su cargo el «ballet» llegan a la perfección de su arte por la plenitud de los movimientos, las posturas y los conjuntos; por la adaptación de las situaciones coreográficas a lo que manda la orquesta; por las líneas bien conseguidas de las masas que evolucionan; por la traducción de las articulaciones al mecanismo de fantoches que quieren imitar series vivientes; en suma, por aquel engaño a la verdad y a la naturaleza de que nos habla de Huysmans en su novela «A rebours», cuando Durtal quería conseguir una especie de flores naturales que parecieran de trapo.

«Scheherezade» es la obra más fuerte del repertorio de los Bailes Rusos, Rimsky-Korsakoff ha logrado en la partitura recoger, mediante una orquestación vigorosa, todo el poema brutal de lujuria y de muerte que se desarrolla en la escena.

Todos saben que se trata de un cuento de las «Mil y una noches». El fondo es la Persia musulmana. León Bakst ha acumulado en las decoraciones y en el vestuario verdaderos torrentes de color que emborrachan los ojos y todavía hacen desear mayores violencias en la plasticidad, las calidades y el brillo. Diríanse miniaturas persas del «Poema de Nizami» del siglo XII. Pero León Bakst las ha transportado a órdenes gigantes, sino en el tamaño, en el vigor, de un cromatismo lujurioso, y nunca se ha empleado con más propiedad el galicismo. La escena sucumbe en inundaciones de color. La fuerza de la coreografía; las carreras de negros y esclavas que llenan el harem de Schariar con sabio y bien combinado dinamismo; la traducción al baile violento de un relato oriental con todas las magnificencias de la música, se consigue en los Bailes Rusos merced a una orgía de color que se dispersa en tonalidades azules, grana, rojas, verdes, como las esmeraldas del supuesto Rey de la India y de la China; anaranjadas, como las mitras del eunuco, del Gran Señor y de su hermano Schackzemán... Todo revuelto, confuso, caótico, con suntuosidades y lujos de maravilla, con desgarraduras en la piel, en el cielo y en el profundo; con flores de cabezas cortadas; con el ébano de cuerpos desnudos; con el brillo de la amenazadora

cimitarra, como una catarata de fuego, de sangre, de nácar, de azul, de botes inmensos de pintura que manchan en su caída arrolladora las retinas y los nervios ópticos y todo el impulso sanguíneo de nuestra carne en el vuelo de horrenda pasión.

¿Cómo permanecer indiferente a este latigazo de sublimidad espantosa? «Scheherezade» viene a ser la tempestad horripilante de un título barrasiano, «Dusang, de la volupté et de la mort».

LUIS ARAUJO-COSTA



*Un bailable de "LA BODA DE AURORA."*



*Una escena de "EL BELLO DANUBIO AZUL"*

MADRID  
TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECCIÓN ARTÍSTICA:  
ROMERO - FERNANDEZ SHAW



SÁBADO 25 DE MAYO DE 1935  
NOCHE A LAS 10,30

TERCERA DE ABONO



GRAN COMPAÑIA

DE BASIL'S  
BALLETS RUSSES

(DE MONTE-CARLO)



ACTUACIÓN PATROCINADA POR EL EXCELENTÍSIMO  
AYUNTAMIENTO DE MADRID ■ ■ ■ ■



## Mallorca le llama

250 espléndidos solares situa-  
dos en **SON GRANADA**  
(Mallorca) serán cedidos ab-  
solutamente **GRATIS** por

## Mallorca Industrias

Sin ninguna obligación por su  
parte, ofrecemos por conduc-  
to del **TEATRO DE LA**  
**ZARZUELA** preciosos Ho-  
gares en **SON GRANADA**  
(Mallorca), en las playas ba-  
ñadas por las azules aguas del  
Mediterráneo en la - - -

## Isla del ensueño

Escriba claramente su nombre  
y dirección en la tarjeta que le  
ha sido entregada con este  
Programa y devuélvala inme-  
diatamente a la **TAQUILLA**.



W. DE BASIL  
FUNDADOR Y DIRECTOR GENERAL

*No realice viaje alguno sin consultar*  
*el programa de los*

**300 CRUCEROS IDEALES**

*que tiene a su disposición*

# VIAJES CARCO

AGENCIA ESPAÑOLA DE TURISMO

AV. PI Y MARGALL, 10

TELÉFONO 27.993

PUBLICIDAD JORGE CARTIER

## I

# LAS MUJERES DE BUEN HUMOR

Ballet en un acto según la comedia de CARLO GOLDONI  
 Arreglo de V. TOMMASINI :-: Música de DOMENICO SCARLATTI  
 Orquestada por V. TOMMASINI :-: Coreografía de LEONIDE MASSINE  
 Decorado y vestidos de LEON BAKST

### REPARTO

Luca, viejo sordo . . . . .	Marian Ladre
Silvestra, su vieja hermana. . . . .	Lara Obidenna
Constanza, jovencita, nieta de Luca. . . . .	Tamara Grigorieva
Felicita, dama joven, su amiga. . . . .	Olga Morosova
Dorotea, dama joven, amiga de Constanza. . . . .	Tamara Tchinarova
Pasquina, dama joven, amiga de Constanza. . . . .	Vera Nelidova
Mariucha, doncella de Constanza. . . . .	Alexandra Danilova
Leonardo, esposo de Felicita. . . . .	Paul Petroff
Battista, novio de Pasquina. . . . .	Yurek Shabelevsky
Conde Rinaldo, enamorado de Constanza. . . . .	Serge Bousloff
Niccolò, camarero del café Dell'Aquilla. . . . .	Vania Psota
Faloppa, capitán de gendarmes. . . . .	Marc Platoff
El mendigo. . . . .	Serge Ismailoff
El músico callejero. . . . .	N. Matouchevsky
Un músico . . . . .	D. Tovaroff

## II

# LA BODA DE AURORA

Ballet en un acto, música de TCHAIKOWSKY  
 Coreografía según MARIUS PETIPA :-: Decorado de LEON BAKST  
 Vestuario de ALEXANDRE BENOIS

### 1.—Preludio.

### 2.—Polonesa:

Señoritas Chamie, Dimina, Lipkovska, Nelidova, Obidenna, Osato, Razoumova, Serova, Strakhova, Tchinarova, Volkova.  
 Señores Alexandroff, Davidoff, Hoyer, Katcharoff, Kosloff, Ladre, Lazovsky, Lipatoff, Matouchevsky, Platoff, Psota, Semenoff.

### 3.—Paso de danza de las siete señoritas de honor y de sus caballeros:

Señoritas Irina Baronova, Alexandra Danilova, Vera Zorina, Nathalie Branitska, Tamara Grigorieva, Olga Morosova, Paulina Strogova.  
 Señores Roland Guérard, Yurek Shabelevsky, Roman Jasinsky, Paul Petroff, Serge Bousloff, Serge Ismailoff, Boris Belsky.

Primera variación, Nathalie Branitska. — Segunda variación, Olga Morosova.  
 Tercera variación, Alexandra Danilova. — Cuarta variación, Tamara Grigorieva.  
 Quinta variación, Irina Baronova.

### 4.—Escena y danza de las duquesas:

Señoritas Tatiana Lipkovska, Nelidova, Obidenna, Razoumova, Tchinarova.  
 Señores Alexandroff, Katcharoff, Lazovsky, Matouchevsky, Semenoff.

### 5.—Farándula:

Los artistas del Ballet.



MANTECA CENTRIFUGA

ARIAS

MANTEQUERIAS ARIAS  
 QUESOS Y MANTECAS

Mayor, 4

TELÉFONOS 15694 - 25425

Madrid

## CUEENTOS DE HADAS

6. — *Florestán y sus hermanas:*  
Vera Zorina, Olga Morosova y Paul Petroff.
7. — *Caperucita Roja:*  
Lisa Serova y Jean Hoyer.
8. — *El Pájaro Azul:*  
Paulina Strogova y Roland Guérard.
9. — *Las Princesas de porcelana:*  
Tatiana Chamie, Galina Razoumova y Vania Psota.
10. — *Los tres Ivans:*  
Yurek Shabelevsky, Marian Ladre y Narcisse Matouchevsky.
11. — *Paso de la Princesa Aurora y del Príncipe Encantador:*  
Irina Baronova y Roman Jasinsky.
12. — *Mazurka:*  
Por todos los artistas del Ballet.

## III

## EL BELLO DANUBIO AZUL

Ballet de carácter, música de JOHANN STRAUSS  
Adaptación e instrumentación por ROGER DESORMIERE  
Libro y coreografía de LEONIDE MASSINE  
Decorado de WLADIMIR POLUNIN, según CONSTANTIN GUYS  
Vestuario del Conde ETIENNE DE BEAUMONT

## REPARTO

<i>La bailarina.</i>	Alexandra Danilova.
<i>La hija</i>	Tamara Toumanova.
<i>La primera</i>	Olga Morosova.
<i>El húsar.</i>	Yurek Shabelevsky.
<i>El Rey de los petimetres.</i>	Yurek Lazovsky.
<i>El atleta.</i>	Marian Ladre.
<i>El empresario.</i>	Jean Hoyer.
<i>La madre</i>	Nina Radova.
<i>El padre.</i>	Boris Belsky.
<i>El artista</i>	Alexis Kosloff.
<i>El jardinero.</i>	Jean Hoyer.

*Las modistas:* Señoritas Chabelska, Grigorieva, Obidenna, Strogova.

*Las costureras:* Señoritas Lipkovska, Razomouva.

*Las señoras del pueblo:* Señoritas Nelidova, Serova, Osato, Volkova.

*Los comerciantes:* Señores Alexandroff, Bousloff, Guérard, Ismailoff.

*Los petimetres:* Señores Katcharoff, Lipatoff, Matouchevsky.

Fundador y Director general: W. DE BASIL

Maestro del Ballet y Colaborador artístico: LEONIDE MASSINE

Director de Orquesta: EFREM KURTZ :: Regisseur general: SERGE GRIGORIEFF

## LAS MUJERES DE BUEN HUMOR

## ARGUMENTO

Para componer este baile se ha inspirado su autor, Leonide Massine, en una comedia de Goldoni y ha hecho una graciosa farsa pantomímica, con todo el carácter de las producciones italianas del siglo XVIII.

La actuación es sencilla, de carácter primitivo, infantil. Las figuras que actúan con movimientos rápidos, vivaces, rígidos, en los que predomina siempre la línea recta, son como marionettes de un teatro Guignol.

Los personajes principales de la pantomima son unas mujeres de buen humor, que preparan unas cuantas bromas para pasar el rato divertidas. Consiste una de ellas en enviar al enamorado Rinaldo una carta, en la que le da cita una dama que aparecerá con determinado traje. Al presentarse el galán, surgen cinco damas, igualmente disfrazadas, que se burlan donosamente de él y le dejan luego con Silvestra, una vieja ridícula.

De Rinaldo está enamorado de Mariucha, la cual organiza una comida, disfrazando a las jóvenes de caballeros y, durante ella, se burlan todos del viejo marqués de Lucas, enamorado de la joven. Por último, las alegres mujeres se burlan de la vieja Silvestra, casándola con el Capitán Nicolo, a quien disfrazan de gran señor. Estas y otras escenas componen el cuadro colorista de la farsa sonambulesca y regocijada.

La coreografía viva, animadísima, responde al carácter de la comedia.

El decorado y vestuario de Bakst, con su grotesca plaza del pueblo, el primero, y los vivos colorines del segundo, con los característicos «tontillos»; los rostros desfigurados, con narices caricaturescas y pintados chafarrinones y grandes lunares, son también apropiadísimos.

Para la música se han tomado algunas composiciones y fragmentos de Scarlatti, habiendo sido instrumentadas por Tommasini.

## EL BELLO DANUBIO AZUL

## ARGUMENTO

La acción en un jardín público el año 1860.

Un jardín lleno de público endomingado: Modistas, costureras, empleados, dandys, que accionan cómicamente.

Una bailarina callejera reconoce en el húsar a su antiguo amor. Una escena violenta tiene lugar entre la bailarina y la muchacha: ésta se desmaya y sus padres se la llevan. El jardín va quedando desierto. El húsar vuelve a su antiguo amor.

La muchacha sale de su casa, se dirige al jardín y sorprende a los amantes. Nueva disputa entre las dos mujeres. La bailarina huye. El húsar, conmovido por los sentimientos, vuelve a ella. Los padres, inquietos por la desaparición de su hija, se presentan, la encuentran con el húsar y, después de vacilar, bendicen a los prometidos.

El baile de «quadrilla» transcurre con gran animación. Las modistas y los empleados bailan con gran entusiasmo. El rey de los dandys aumenta la alegría, rodeado de modistas. El húsar y la muchacha llegan contentos; después, la bailarina callejera, pero sin celos. Todo el mundo está entusiasmado por el ritmo de la «quadrilla» y el gozo de vivir y bailar.



223  
 "Las mujeres de buen humor".—"La boda de Aurora".—"El bello Danubio azul"

La tercera y última función de abono de los bailes rusos en el Teatro de la Zarzuela, confirmando el éxito de las dos anteriores, nos ha presentado tres "ballets" cuyo interés y valoración artística se halla en el mismo orden en que figuraban en el programa: Una encantadora pantomima dieciochesca basada en la comedia de Carlos Goldoni para la cual Tommasini ha ensamblado y puesto en orquesta inefables músicas de Domenico Scarlatti, intencionadamente subrayadas con la coreografía de Leonidas Massine; "La boda de Aurora"—una boda sin novios que lo parezcan, aun cuando lo eran Ivina Baranova y Román Jasinsky—, música de Tchaikowsky y coreografía de Marius Petipa, y un "Bello Danubio azul", con música de Juan Strauss, que, a no resultar bello, como lo es, hubiera merecido calificársele el "ballet" de las tres mentiras, porque ni el Danubio ni lo azul se muestran por ninguna parte.

El valor mímico del primer "ballet" es realmente extraordinario, y la versión que nos ofrecieron los bailarines de la compañía Basil's fué insuperable.

"La boda de Aurora" es propiamente algo así como un "ballet-revista" que hace desfilar por la escena una polonesa, un animado paso de danza con cinco variaciones—Natalia Branitska, Olga Morosova, Alexandra Danilova, Tamara Grigorieva e Ivina Baranova—, escena y danza, farándula, "Florestan y sus hermanas", "Caperucita roja"—Lisa Serova—, con su correspondiente "lobo fe-

roz"—Juan Hoyer—; el "Pájaro azul", que valió una ovación a Paulina Strogova y al gran danzarín Roland Guerard, y otros números, de los cuales obtuvo un éxito apoteósico el "Gopak", que bailaron "las tres Ivans", Shabelevsky Ladre y Matouchevsky.

El "Bello Danubio azul" en decoración de carretera con un cabriolé, y sinfonía colorista en "beige", es una evocación romántica, con música en tres por cuatro de trescientos por ciento. La explicación de esta fórmula aritmético-musical está en que se trata de una suite coreográfica en que los valeses, mazurcas y ländler vieneses se suceden sin más interrupción que tal o cual canción y algunos compases de tarantela.

Admirable el decorado de Leo Bakst en el primer "ballet", muy entonado el del segundo y aceptable, desde su punto de vista monocromático, el del tercero.

La orquesta muy bien, como siempre, y el público nutridísimo, elegante y satisfecho a más no poder, como lo demostró con sus prolongados aplausos.

Maestro JACOPETTI

*En mi crítica de los bailes rusos de anteanoche se deslizó una errata de imprenta en que el sentido de la frase iba "del caso al coro" y no "del coro al caso", pues esto último es lo que debía decir refiriéndose al caso de Respighi con su vuelta a Rossini en "La boutique fantasque".—M. J.*

"AHORA"  
 26-Y-935

"LA LIBERTAD" 26-Y-935

EL TEATRO

ZARZUELA. — TERCERA FUNCIÓN DE LOS BAILER RUSOS

Para la última representación de abono varióse el cartel con dos novedades, de las cuales sólo una merecía este honor.

Ocupaba el primer puesto en el programa la divertida farsa vista en escena de comedia de Goldoni, con música de Scarlatti, «Las mujeres de buen humor».

Ya conocíamos del teatro Real esta versión graciosa y movida, con juego de fantoches, bien combinados en un ambiente caricaturesco del siglo XVIII. Lo mejor de la noche era «La boda de Aurora», espléndida de coreografía y de presentación escénica. El profesorado de Massine ha logrado, en efecto, tales discípulos, que en esta compañía, sucedánea de la primitiva de Darghilow, se advierte tan feliz continuidad, que desaparecidas las primeras figuras de antaño se observa su exacta sucesión.

«La boda de Aurora», música de Tchaikowsky, es magnífico alarde de la maestría de las partes y del conjunto de esta compañía de baile, que puede ofrecer cuadros escénicos únicos hoy día. Y que lo lograría completando su programa. ¡Con cuánto gusto no hubiese recibido el público «Petrouchka» mejor que la adaptación del «Danubio Azul»!

Afortunada de vestuario y decorado, esta interpretación de Strauss, en la que esperábamos más intensa evocación de la Viena de 1860, no es, sin embargo, lo suficiente para acabar de llenar el cartel de una velada. Utilizan-

se en aquella trozos diversos del gran compositor de valeses, como, por ejemplo, fragmentos de «El murciélago» y el inevitable galop, que da especial carácter a la época en que dominan Strauss y Offenbach. «El bello Danubio Azul» propiamente dicho es sólo una breve parte de este baile, que se ampara en su nombre demasiado prometedor.

En toda la noche, y especialmente en los encantadores cuentos de hadas de «La boda de Aurora», «Caperucita roja», «El pájaro azul», «Las princesas de porcelana» y «Los tres Ivans», lució la compañía toda, en la que cabe destacar los nombres de Danilova, Toumanova, Stragova, Borenova, Guerard, Yasinsky y Shabelevsky.

Bello espectáculo, en fin, visión de arte que por desdicha ha sido demasiado fugaz.

ARIEL

"EL DEBATE" 26-Y-35

ZARZUELA. — Tercera actuación de los bailes rusos

El tercer espectáculo de los bailes rusos se ha destacado por el virtuosismo de bailarinas y bailarines. «La boda de Aurora» es una fantasía a todo color y de gran fastuosidad, marco brillante en el que los componentes de la compañía, bien solos, a dúo, o en trío, vienen a lucir sus habilidades ante el público, acompañados por picecitas de Tchaikowsky. Saltos y piruetas acrobáticas, trenzados, pasos de danzas rusas y polacos, baile clásico francés, todo ello hecho a maravilla, sobrepujándose unos a

otros en técnica, seguridad y aplomo, entusiasmado al público con tantas y tan bellas proezas; tal ha sido «La boda de Aurora». Sería preciso nombrar a toda la compañía; en la imposibilidad de hacerlo, destacaremos a Paulina Strogova y Roland Guérard en «El pájaro azul»; a Shabelevsky, Ladre y Matouchevsky, verdaderamente maravillosos en «Los tres Ivans»; a Irina Baranova y Román Pasinsky en «La princesa Aurora y el Príncipe encantador».

El bello «Danubio Azul» es una agradable quiscosa, cuya acción se desarrolla en 1860, llevando como música una cadena de valeses de Juan Strauss. El acierto de esta obra está en la unidad de color del decorado con el vestuario. Todos los colores se funden en uno solo, a pesar de la variedad de tonos, que marcan puntos brillantes, acentuando la tonalidad general. Alejandra Danilova, estrella de la nueva compañía, está secundada en esta obra por la pequeña Tamara Toumanova, quien, a más de sus genialidades de ballarina, descubre aptitudes excepcionales para la pantomima dramática, siguiendo el estilo y la escuela de la magistral Tchernicheva.

La Orquesta Filarmónica ha sido la víctima de los bailes rusos. No es posible aprenderse nueve bailes en tres días, y la dificultad de seguir fatalmente las evoluciones del baile, todo ello en manos de un director mediocre. Todas las cosas requieren su tiempo, más aún en arte; dada la importancia del espectáculo, los ensayos de orquesta han debido comenzar una semana antes de la presentación. No se puede pedir imposibles a los profesores.

Joaquín TURINA

MADRID  
TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECCIÓN ARTÍSTICA:  
ROMERO - FERNANDEZ SHAW



DOMINGO 26 DE MAYO DE 1935

TARDE: A LAS 6

FUNCIÓN ESPECIAL

NOCHE A LAS 10,30

POPULAR



GRAN COMPAÑIA

DE BASIL'S  
BALLETS RUSSES

(DE MONTE-CARLO)



ACTUACIÓN PATROCINADA POR EL EXCELENTÍSIMO  
AYUNTAMIENTO DE MADRID ■ ■ ■ ■



1935

Bolsos "LOWENA"

preciosa  
movidad  
creación  
de la casa

loewe

MADRID BARQUILLO 13.  
BARCELONA PI Y MARGALL 18.  
FIVALLER 30

A LAS 6 DE LA TARDE

I

# LAS MUJERES DE BUEN HUMOR

Ballet en un acto según la comedia de CARLO GOLDONI  
 Arreglo de V. TOMMASINI : - : Música de DOMENICO SCARLATTI  
 Orquestada por V. TOMMASINI : - : Coreografía de LEONIDE MASSINE  
 Decorado y vestidos de LEON BAKST

## REPARTO

Luca, viejo sordo . . . . .	Marian Ladre
Silvestra, su vieja hermana. . . . .	Lara Obidenna
Constanza, jovencita, nieta de Luca. . . . .	Tamara Grigorieva
Felicita, dama joven, su amiga. . . . .	Olga Morosova
Dorotea, dama joven, amiga de Constanza. . . . .	Tamara Tchinarova
Pasquina, dama j. ven, amiga de Constanza. . . . .	Vera Nelidova
Mariucha, doncella de Constanza. . . . .	Alexandra Danilova
Leonardo, esposo de Felicita. . . . .	Paul Petroff
Battista, novio de Pasquina. . . . .	Yurek Shabelevsky
Conde Rinaldo, enamorado de Constanza. . . . .	Serge Bousloff
Niccolo, camarero del café Dell'Aquila. . . . .	Vania Psota
Faloppa, capitán de gendarmes. . . . .	Marc Platoff
El mendigo. . . . .	Serge Ismailoff
El músico callejero. . . . .	N. Matouchevsky
Un músico . . . . .	D. Tovaroff

No realice viaje alguno sin consultar  
 el programa de los

## 300 CRUCEROS IDEALES

que tiene a su disposición

# VIAJES CARCO

AGENCIA ESPAÑOLA DE TURISMO

AV. PI Y MARGALL, 10

TELÉFONO 27.993

Publicidad Jorge Cartier.

## II

## SCHEHEREZADE

Drama coreográfico en un acto, música de RIMSKY - KORSAKOFF  
Coreografía según MICHEL FOKINE  
Decorado y vestidos de LEON BAKST

## R E P A R T O

Zobeyda . . . . . Lubov Tchernicheva.  
El Negro, favorito de Zobeyda . . . . . Yurek Shabelevsky.  
Schariar, Rey de la India y de la China. . . . . Serge Grigorieff.  
Schak-Zeman, su hermano. . . . . Mare Platoff.  
El Gran Eunuco . . . . . Vania Psota.

Odaliscas: Alexandra Danilova, Branitska, Strogova.

Mujeres del Sultán: Señoritas Chabelska, Grigorieva, Lipkovska, Lavrova, Morosova, Obidenna, Tchinarova, Zorina.

Primeras esclavas del Harén: Señoritas Chamie, Nelidova, Osato, Razoumova, Serova, Volkova.

Segundas esclavas del Harén: Señoritas Dimina, Radova, Roussova, Strakhova.

Negros: Señores Alexandroff, Belsky, Guérard, Hoyer, Ismailoff, Jasinsky, Petroff, Tovaroff.

Adolescentes: Señores Alonso, Bousloff, Katcharoff, Kosloff, Ladre, Lazovsky, Lipatoff, Matouchevsky.

Cortesanos, Ayudantes de Campo del Rey, Comitiva del Rey.

## III

## EL BELLO DANUBIO AZUL

Ballet de carácter, música de JOHANN STRAUSS  
Adaptación e instrumentación por A. DESORMIERE  
Libro y coreografía de LEONIDE MASSINE  
Decorado de WLADIMIR POLUNIN, según CONSTANTIN GUYS  
Vestuario del Conde ETIENNE DE BEAUMONT

## R E P A R T O

La bailarina. . . . . Alexandra Danilova.  
La hija . . . . . Irina Baronova.  
La primera . . . . . Tamara Tchinarova.  
El húsar. . . . . Yurek Shabelevsky.  
El Rey de los petimetres. . . . . Yurek Lazovsky.  
El atleta. . . . . Marian Ladre.  
El empresario. . . . . Jean Hoyer.  
La madre . . . . . Nina Radova.  
El padre. . . . . Boris Belsky.  
El artista . . . . . Alexis Kosloff.  
El jardinero. . . . . Jean Hoyer.

Las modistas: Señoritas Chabelska, Grigorieva, Obidenna, Strogova.

Las costureras: Señoritas Branitska, Lipkovska.

Las señoras del pueblo: Señoritas Nelidova, Serová, Osato, Volkova.

Los comerciantes: Señores Alexandroff, Bousloff, Guérard, Ismailoff.

Los petimetres: Señores Katcharoff, Lipatoff, Matouchevsky.

Fundador y Director general: W. DE BASIL

Maestro del Ballet y Colaborador artístico: LEONIDE MASSINE

Director de Orquesta: EFREM KURTZ :: Regisseur general: SERGE GRIGORIEFF



MANTECA CENTRIFUGA  
ARIAS

MANTEQUERIAS ARIAS  
QUESOS Y MANTECAS

Mayor, 4

TELÉFONOS 15694 - 25425

Madrid

A LAS 10,30 DE LA NOCHE

I

## LES SYLPHIDES

Fantasia romántica en un acto, música de CHOPIN  
Orquestación de VITTORIO RIETI  
Coreografía según MICHEL FOKINE  
Decorado de ALEXANDRE BENOIS

*Nocturno:*

Alexandra Danilova, Irina Baronova, Tamara Toumanova, Nathalie Branitska, Olga Morosova, Chabelska, Chamie, Delarova, Grigorieva, Nelidova, Obidenna, Osato, Radova, Serova, Razoumova, Strogova, Strakhova, Tchinarova, Volkova, Rolan Guérard.

*Valse:* Irina Baronova  
*Mazurka:* Alexandra Danilova  
*Mazurka:* Roland Guérard  
*Preludio:* Tamara Toumanova

*Valse:*  
Alexandra Danilova y Roland Guérard

*Valse:*  
Alexandra Danilova, Irina Baronova, Tamara Toumanova, Nathalie Branitska, Olga Morosova, Roland Guérard y artistas del Ballet.

II

## LOS PRESAGIOS

Sinfonía coreográfica, música de P. TCHAIKOWSKY (5.<sup>a</sup> sinfonía)  
Libro y coreografía de LEONIDE MASSINE  
Decorado y vestuario de ANDRE MASSON  
Decorado ejecutado por el príncipe A. SCHERVACHIDZE

REPARTO

PRIMERA PARTE

*Acción:* Vera Zorina

*Tentación:* Nathalie Branitska, Olga Morosova y Roland Guérard,

*Movimiento:*

Señoritas Chabelska, Chamie, Lipkovska, Nelidova, Obidenna, Razoumova, Serova, Strogova, Tchinarova, Volkova.

Señores Belsky, Hoyer, Ismailoff, Katcharoff, Lipatoff, Matouchevsky, Psota.

SEGUNDA PARTE

*Pasión:* Irina Baronova y Paul Petroff.

*Destino:* Roman Jasinsky.

*Destinos:*

Señoritas Branitska, Morosova, Delarova, Lipkovska, Nelidova, Obidenna, Strogova, Zorina, Volkova.

Señores Alexandroff, Bousloff, Ladre, Ismailoff.

TERCERA PARTE

*Frivolidad:* Mira Dimina.

*Variación:*

Señoritas Branitska, Chabelska, Chamie, Delarova, Lipkovska, Morosova, Nelidova, Obidenna, Osato, Razoumova, Serova, Strakhova, Strogova, Tchinarova, Volkova, Zorina. — —

CUARTA PARTE

*Pasión* ..... Irina Baronova.  
*Frivolidad* ..... Mira Dimina.  
*Acción* ..... Vera Zorina  
*Destino* ..... Roman Jasinsky  
*El Héroe* ..... Paul Petroff

*Destinos:*

Señoritas Branitska, Chabelska, Chamie, Delarova, Lipkovska, Morosova, Nelidova, Obidenna, Osato, Razoumova, Serova, Strakhova, Strogova, Tchinarova, Volkova, Zorina. — —

Señores Alexandroff, Belsky, Bousloff, Guérard, Hoyer, Ismailoff, Katcharoff, Ladre, Lipatoff, Matouchevsky, Petroff, Psota.

III

## EL PRÍNCIPE IGOR

Danzas Polovsiennesas de la ópera "El Príncipe Igor"

Música de BORODINE

Coreografía según MICHEL FOKINE

Escenario y vestuario de NICOLAS ROERICH

REPARTO

*Una mujer Polovsiennesa* ..... Tamara Grigorieva  
*Una muchacha Polovsiennesa* ..... Tamara Toumanova  
*Un guerrero Polovsiennes* ..... Yurek Shabelvsky

*Mujeres Polovsiennesas:*

Señoritas Branitska, Chamie, Chabelska, Delarova, Lipkovska, Morosova, Obidenna, Osato, Razoumova, Strogova, Tchinarova, Zorina.

*Muchachas Polovsiennesas:*

Señoritas Nelidova, Radova, Serova, Stepanova, Strakhova, Volkova.

*Guerreros Polovsienneses:*

Señores Alexandroff, Bousloff, Guérard, Hoyer, Ismailoff, Jasinsky, Lazovsky, Petroff, Platoff, Psota, Smirnov, Tovaroff.

*Muchachos Polovsienneses:*

Señores Belsky, Katcharoff, Kosloff, Ladre, Lipatoff, Matouchevsky.

Fundador y Director general: W. DE BASIL

Maestro del Ballet y Colaborador artístico: LEONIDE MASSINE

Director de Orquesta: EFREM KURTZ :: Regisseur general: SERGE GRIGORIEFF



ALEXANDRA DANILOVA, LUBOV TCHERNICHEVA Y TAMARA IOUMANOVA, FIGURAS PRINCIPALES DE LA COMPAÑIA DE BAILES RUSOS QUE ACTUA EN LA ZARZUELA.

"ABC" 26 MAYO 1935

### LAS OBRAS EN EL TEATRO DE LA OPERA

El bello espectáculo de los bailes rusos, con su música inspirada y el arte depurado de los bailarines hasta llegar a verdaderas e inimitables creaciones, ha tenido la virtud de congregar en el teatro de la Zarzuela al público selecto de Madrid, evocando las inolvidables veladas del Real. Está muy bien, y celebramos tan brillante éxito, por justo y legítimo. Pero de seguro hubiera sido aún mayor en el marco espléndido del que fué teatro Real, más apropiado, por su capacidad y servicios, a funciones de esta calidad. No ha sido posible, claro está, porque todavía ese teatro sigue en reparación. Hace ya diez años que comenzaron las obras y no se sabe cuándo terminarán. Ni siquiera podríamos asegurar que se continúan actualmente. En dos lustros, y con el dinero gastado, se podía haber construido cinco teatros. El abandono es ya incalificable. Parece una burla al público y al arte lírico. Madrid no puede seguir sin teatro para la ópera. Es una necesidad social; además de ser un signo de la categoría y el rango que debe tener la capital de la nación. Rogamos al ministro de Instrucción pública que haga saber a la opinión qué hay de este asunto. ¿Se siguen o no se siguen las obras? Y en caso afirmativo, ¿cuándo tendrán conclusión y quién y cómo lo garantiza? Esperamos la declaración que, después de asesorado cuanto apetezca, se sirva dar el Sr. Dualde.

# Los grandes artistas rusos del baile.

Los Bailes Rusos se han ido ya de Madrid. Se han ido con sus blancas Sífides de ensueño, con sus alegres mascaritas carnavalescas, con sus muñecos prodigiosos, sus guerreros políeromos, sus danzarinas frágiles, su delicioso mundo de fantasía. Se han ido; pero con ellos pasó entre nosotros una ráfaga feliz de belleza, de ritmo, de gracia, de delicado humor y de suprema inteligencia artística, que cayó ron sobre nuestros espíritus como una fresca lluvia bienhechora.

Escotes, joyas, fraces... Mientras en el tablado se sucedían las escenas primorosas de los ballets, sentimos el deseo de conocer al director y fundador de la Compañía de Bailes Rusos de Montecarlo, Mr. W. De Basil. Monsieur W. De Basil—alto, delgado, distinguido—fué coronel de los cosacos del Cubán, en el antiguo Ejército imperial de todas las Rusias. Expatriado a raíz de la revolución, su gran cultura y su temperamento artístico le permitieron orientar en este sentido el nuevo rumbo que su existencia había de tomar. Fundador primero, de una Compañía de ópera rusa, que actuó en Londres y París, al morir más tarde el inolvidable Sergio Diaghileff, Mr. W. De Basil compró todo su ajuero, dispersado, y recogió a algunos de los más destacados elementos de la Compañía.

—Pero mi deseo—nos dice—era también reunir gente joven, darles ocasión de formarse, de sobresalir. Con este fin fuí seleccionando mi elenco en las Academias de danza, donde el aprendizaje comienza en la infancia, a veces desde la edad de siete u ocho años. Luego, como mi sistema es huir del divismo excesivo y buscar, al contrario, la mayor armonía del conjunto, repartiendo los papeles entre diferentes figuras, cada uno puede hacerse rápidamente un nombre y una personalidad dentro de mi misma Compañía.

—¿Es muy duro el entrenamiento de estos artistas? Monsieur De Basil sonrió:

—¡Imagínese!... La mañana entera tienen que dedicarla a los ejercicios, en la clase dirigida por Mme. Lubov Tchernicheva, la renombrada estrella de Sergio Diaghileff. Luego, tarde y noche, los ensayos, las representaciones... Su vida está consagrada por completo a la danza; pero ellos aman de tal modo su arte, le están tan entregados, que todo lo sacrifican de buen grado a él. Continuamente sienten el afán de superarse, de mejorar, de alcanzar, en impulso de noble emulación, hasta donde otros consiguieron llegar.

La exactitud de estas afirmaciones de Mr. De Basil pudimos comprobarla observando luego, en el teatro, cómo algunas muchachitas que acababan de terminar, jadeantes, su número de baile, repetían ellas solas entre bastidores, arrastradas por una fuerza incontenible, a compás de la música, los movimientos de las compañeras que las habían sucedido en la escena.

He aquí, pues otro tópico que muere: la frivolidad de las danzarinas, la vieja estampa de sus coqueteos con los abonados galantes de monóculo y gardenia en el ojal. Estas mujercitas serias, orgullosas de su arte, no tienen ni siquiera tiempo para pensar en el amor.

—Por lo demás—añadió Mr. De Basil—, en los contratos de las principales figuras hay una cláusula de seguro contra el matrimonio. Sus deserciones de las Compañías, cuyo repertorio conocen, y la dificultad de sustituirlas, causan demasiados perjuicios para no tratar en lo posible de prevenirse.

El razonamiento conyugófono es justo, y no hay más remedio que asentir. *Business...* Interrogamos:

—¿Qué opina del baile español?

—Tan marcadas, tan conocidas son sus bellezas y sus características, que nada nuevo se puede decir acerca de él: no cabe ya sino admirarlo. Nosotros llevamos *El sombrero de tres picos*, de Falla, y estoy estudiando otra obra de autores españoles, que montaré tan pronto como me sea posible. Pero la lástima es que no exista aquí una verdadera escuela de danza. El esfuerzo y la iniciativa privada de algunas artistas, de gran mérito personal, es imposible que llegue a suplir, a base de organización improvisada, lo que debe ser resultado de una larga preparación de los danzarines y un conocimiento profundo, un estudio amplio y minucioso de la técnica del ballet por parte de quienes deben dirigirlos. El montaje de un buen ballet—setenta tenemos nosotros en nuestro repertorio—requiere mucho tiempo, muchas cavilaciones... y una estrecha y numerosa colaboración de elementos especializados: directores literarios, artísticos, coreo-

gráficos, escenógrafos, músicos... Se discute, se cambian impresiones. Después es preciso elegir la mejor entre todas las soluciones propuestas, que, con frecuencia, para un mismo problema, presentan una absoluta disparidad, según el temperamento y la tendencia de cada uno. Y así, poco a poco, laboriosamente, va surgiendo el ballet.

Hablamos luego de las actividades de la Compañía, de sus compromisos: cuatro meses fijos, anuales, en el Covent Garden, de Londres. Otros seis en Norteamérica, donde viajan en tren especial. Finalmente, una breve temporada en París, Montecarlo, Barcelona... Su rápida actuación de Madrid, más alejado de su radio de acción, ha tenido que realizarse robando a los artistas cuatro días sobre las tres únicas semanas que se les conceden para su descanso.

—Eso de descansar va siendo algo desconocido para nosotros—suspiró nuestro interlocutor.

Monsieur De Basil charla, afable, cordial, amabilísimo. Aunque nos consta la escasez de su tiempo, nuestro recelo de reportera tímida no ha podido sorprender en él ni un solo gesto de impaciencia. Pero nosotros sabemos que le esperan conferencias telefónicas de París, de Londres, de Nueva York; telegramas urgentes, cartas que contestar... Nos despedimos. Aun volvimos a verle, por la noche, en el escenario, aconsejando a sus artistas, cuidando del menor detalle, precisando a una de las muchachas la trayectoria exacta que debe recorrer en sus giros vertiginosos...

Cuando nos acompañó, para la despedida definitiva, hasta el pasillo en que se abren los palcos, el comentario de unos espectadores que pasaban llegó a sus oídos. Monsieur De Basil no conoce el idioma español; pero entre todas las palabras pronunciadas hay una que ha conseguido retener:

—¿Qué quiere decir «maravilla»?—pregunta.

—¿Maravilla? *Merveille...*—traducimos.

Y una leve sonrisa de orgullo se dibujó sobre los finos labios del coronel W. De Basil.

LULA DE LARA



Monsieur W. De Basil, que fué coronel de los cosacos del Cubán, en el antiguo Ejército imperial de todas las Rusias, y actualmente director de la Compañía de Bailes Rusos de Montecarlo.



Tres de las principales figuras femeninas de la excelente Compañía de Bailes Rusos que dirige monsieur W. De Basil. De arriba abajo: Tamara Toumanova, Tamara Tchinarowa y Alexandra Danilova.

INTERMEDIO

"CINE ESPAÑOL"

MAYO - 35.

"CARTEL" 26 - MAYO 1935

**Noticias**

El 20 de mayo comienza el rodaje de «Quintín el amargao», que finanza Filmófono.

—Constantino Asuero ha preparado la realización del nuevo film, que será filmado próximamente, «La canción del olvido».

**CHARLAS DEL SALONCILLO**

por "FRAY CAN"

"INFORMACIONES"

25-V-935.

«La canción del olvido», a la pantalla

La producción cinematográfica española va a poseer una joya de excepcional importancia, ya que la celebre zarzuela del inmortal maestro Serrano, cuyo libreto de Romero y Fernández Shaw tiene magníficas cualidades cinematográficas, va a ser llevada al celuloide.



Roberto Rey, aplaudido actor cinematográfico, se presentará el próximo lunes, al frente de su compañía de Espectáculos Internacionales, en el escenario del Palacio de la Música, como fin de fiesta

zuela del inmortal maestro Serrano, cuyo libreto de Romero y Fernández Shaw tiene magníficas cualidades cinematográficas, va a ser llevada al celuloide.

Por ahora no podemos detallar. Únicamente sabemos que será jefe de la producción nuestro compañero en la Prensa Constantino Asuero, el cual ha preparado la realización del film de «La canción del olvido» con tal cariño y entusiasmo que la película será algo excepcional en la producción española.

*Clarinete.*—En fin, me voy.  
*Hermógenes.*—¿A dónde?  
*Clarinete.*—A la Zarzuela, a ver los bailes rusos.

*Hermógenes.*—Buen gusto. Te acompaño; porque, aunque yo no salgo de noche desde que hay radio que me lleva las funciones de teatro hasta la cabecera de la cama, como la plástica de los bailes no se puede radiar, hay que ir forzosamente al teatro.

*Clarinete.*—Ha dao usted en el clavo, D. Hermógenes. La radio hace polvo al teatro. Ahora verá qué compañía. Ese Sr. De Basil es un hacha. Y hay una bailarina, la Baranova, que es algo extraordinario.

*Hermógenes.*—¡Qué lástima que sólo estén tres fechas! El domingo terminan.

*Clarinete.*—Lo que viene después también tiene interés. El lunes o el martes se presenta la compañía de Pepita Meliá y el joven actor Manolo Luna, que estrenarán la comedia de Federico Romero «Las coplas de Juan García».

*Hermógenes.*—Lo había leído. Bonita comedia.

*Clarinete.*—Esta compañía actuará los últimos días de mayo, junio y julio.

*Hermógenes.*—Y después...

*Clarinete.*—A fin de julio se presentará Rambal, que estará haciendo melodramas hasta el mismo día 1 de noviembre.

*Hermógenes.*—Piensa esta empresa...

*Clarinete.*—Continuar en la Zarzuela todo el invierno. En noviembre volverá la compañía lírica que el día 22 se marchó a Barcelona, y estrenará «La Cibele», zarzuela madrileña de Romero y Fernández Shaw, con música de Sorozábal; después, «La tabernera del puerto», de los mismos autores, con música de Guridi. ¿Qué le parece?

*Hermógenes.*—Lo de siempre: mal los exclusivismos. Estaría bien esa temporada con un par de zarzuelas de autores nuevos.

*Clarinete.*—¿Usted cree que los hay?



Continúa la actuación en la Zarzuela

COMPANÍA MELIA - LUNA

"LA NOCHE" (Barcelona)

28 Mayo 1935.

22M  
E N M A D R I D

En el Teatro de la Zarzuela terminó la temporada lírica, y se anuncia el debut de una compañía de comedias, en la que figura la primera actriz Pepita Meliá

Madrid. — Anteanoche terminó la breve y brillante temporada de la Zarzuela. Se representó "No me olvides", y la interpretación fué tan excelente, como de costumbre.

Terminada la bella opereta de Romero, Fernández Shaw y el maestro Sorozábal, Marcos Redondo cantó con su arte magistral la «cavatina» de «El barbero de Sevilla» y diversas canciones más. Escuchó estruendosas ovaciones.

La compañía debutará el sábado en Zaragoza, marchando luego a Barcelona donde actuará en el Teatro Novedades.

Y para mediados de la próxima semana se anuncia en el Teatro de la Zarzuela la inauguración de una temporada popular de comedias.

Para realizarla vendrá la gran compañía de este género, titular A del circuito teatral Empresas Reunidas, en la que figuran la primera actriz Pepita Meliá y el primer galán director Manuel Luna.

La lista de la compañía es la siguiente:

Actrices: Almarche, Joaquina; Climent, Remedios; Casanova, Natividad; González, Carmen; Meliá, Pepita; Posadas, Salud; Pardo, Elvira, y Sánchez, Elisa.

Actores: Banquells, Roberto; Cibrián, José; Casal, Antonio; Fernández de la Somera, Manuel; Gómez, Marcial; Luna, Manuel; Llanos, Miguel de; Mora, Francisco, y Venegas, Fernando.

Apuntador, Francisco Méndez. Regidor, Antonio Cabezas. Maquinista, Manuel Llorente. Electricista, Marcelino Rodríguez. Gerente, Es'eban Juan.

En el repertorio de esta compañía figuran las comedias de más éxito estrenadas últimamente en Madrid. El primer estreno será el de «Las coplas de Juan García», original de Federico Romero.

El debut está anunciado para el próximo miércoles, 29 del corriente, con la reposición de la comedia popular «Tú gitana, yo gitano», de Antonio Casas Bricio, que ha constituido un continuo triunfo para esta compañía durante la turné que acaba de realizar por provincias.

## "LA NOCHE"

1 Junio 1935

Desde Madrid

## En el Teatro de la Zarzuela se presentó la compañía de Pepita Meliá y Manuel Luna

Madrid. — Anoche se presentó en el Teatro de Zarzuela la compañía a cuyo frente figuran Pepita Meliá y Manuel Luna, con la comedia en tres actos y en verso de Antonio Casas Bricio, «Tú gitano y yo gitana».

Esta obra fué representada por primera vez en el Teatro de Eslava por la compañía Montañ-Roses, y a su tiempo formulamos el juicio que nos mereció. A él nos remitimos, y no hemos de insistir sobre lo ya dicho.

La obra obtuvo anoche una magnífica acogida, y sin entrar en comparaciones, diremos que la interpre-

tación fué admirable por parte de todos los disciplinados artistas de la compañía, y muy especialmente, por la de Pepita Meliá y Manuel Luna, que llevaron con gran dignidad el peso de la obra.

Para todos, autor e intérpretes, hubo grandes ovaciones, prometedoras de una interesante campaña, ya que la formación que anoche se presentó en la Zarzuela es admirablemente eficiente y trae una gran cantidad de obras montadas, lo que asegura una constante renovación en el cartel, interesante aliciente para los aficionados al teatro.

7 Junio 1935.

## La inauguración de un teatro

## Y la elección en Madrid, de «Miss Teatro 1935»

Madrid, 7. — A beneficio de la Prensa tuvo lugar la inauguración del Iris, el teatro de verano que ha quedado instalado en la Avenida de Dato.

La fiesta constituyó un éxito brillantísimo: hubo extraordinaria animación, muchas mujeres guapas y franca alegría. La concurrencia bailó hasta el amanecer.

Como el objeto de la fiesta era la elección de «Miss Teatro 1935», a las dos de la madrugada las «misses» desfilaron ante el Jurado en medio de grandes ovaciones a las bellísimas representantes de los teatros madrileños, y los 20 «feos» que ha-

bían de elegir «Miss Teatro 1935» se retiraron a deliberar.

Su labor fué ardua en verdad. Hubo tres votaciones. En la primera resultaron seleccionadas «Miss Alkazar», «Miss Zarzuela» y Miss Fontalba; en la segunda, «Miss Zarzuela» y «Fontalba», y finalmente en la tercera resultó elegida «Miss Zarzuela», que por 15 votos de los 20 que componían el Jurado, quedó elevada a la categoría de «Miss Teatro 1935».

El público que llenaba el gran salón del Iris aclamó entusiasmado a la señorita Carmen González al ocupar su trono.

Fogonazos, enhorabuenas, etc., y «Miss Teatro 1935» dió las gracias ante el micrófono.

La Asociación regaló a la bellísima Carmen González un valioso juego de tocador como recuerdo de tan agradable fiesta.

# ¡YA HAY MISS TEATRO!

Fué elegida anoche



"MADRID  
DE MEDIA  
NOCHE"

7-YI-935

La señorita Carmen González, del teatro de la Zarzuela, elegida MISS TEATRO 1935.

8-JUNIO-35

"LA YUZ"

## CONVERSACIONES

### EL TEMPORAL DE LA ZARZUELA

En la calle del Barquillo, un caballero que posee intereses en la Zarzuela nos para:

—Tenía usted razón, ¿eh?... Lo de la Zarzuela se termina definitivamente.

—Sí ya le dije a usted... ¿Y cuándo?

—El martes. Esta noche reponen "El rayo"—la graciosa comedia de Muñoz Seca y López Núñez, que ha sido representada millares de veces, ¡y lo que se representará aún!—; pero es lo mismo: más allá del martes no se da ya ni un paso...

—¿Y hasta cuándo tenían que estar?

—Hasta septiembre.

—Pues sí que ha sido un pes-

—Imagínese usted. Y ahora hay que pagar una indemnización y todo. Todavía si Pepita hubiera aplazado su decisión hasta acabar el compromiso de Madrid. No dirá ella que no se la avisó a tiempo. "Pepita, vamos tres meses a Madrid. ¿Contamos con usted?" "Sí, señor. Cuenten." Claro que lo que obliga a Pepita a separarse de la compañía son razones particulares, que nosotros respetamos e incluso comprendemos; pero ¿es que esto no pudo verlo antes?

—¿Y lo de "Las coplas de Juan García?"

—Pues nada: la obra se hubiera estrenado a su tiempo, y en paz.

—¿Aun sin gustarle la compañía a Federico Romero?

—Pero sí la compañía le gustó. Únicamente le pareció mal una figura. Nosotros le ofrecimos

su puesto a Antofito Vico. Como lo de Vico—el melancólico—no pudo ser, hablamos con Pedro Fernández Cuenca. Al autor le pareció bien, y la obra se habría estrenado sin el temporal encendido por la marcha de Pepita. En estas condiciones, ¿qué hacer? Lo que hemos hecho nosotros: cortar, y a otra cosa...

—¿Cortar para siempre?

—¡Quía! La compañía del circuito sigue en pie. Esto de ahora no es más que una pequeña parada. Lo que sentimos es no haber podido cumplir nuestro compromiso con la Zarzuela. No por el negocio, ¿eh?... Al contrario. Seguramente hubiéramos salido perdiendo unas pesetas. Pero a los empresarios del circuito—que tienen por ahí negocios prósperos—les encantaba esta cosa romántica de intentar por vez primera la aventura de Madrid...

—Otra vez será.

La Compañía Meliá-Luna dió por terminada su actuación el 11 de Junio. Además de "Tu gitano y yo gitana" representó, en escenas resultadas, "la pluma verde", "la sevillita está loca", "El raso". El día 15 dió un recital José González Marín; primero que dió, después de su grave enfermedad en Málaga.

ACTO III.  
ANDALUCÍA

- El Cristo de los Gitanos. . . . . JOSÉ CARLOS DE LUNA  
Las viejas Ricas de Cádiz. . . . . JOSÉ CARLOS DE LUNA  
Los Campanille-ros. . . . . JOSÉ BLASCO ALARCÓN  
La Casada Infiel. FEDERICO GARCÍA LORCA  
Feria de Abril en Jerez. . . . . JOSÉ MARÍA PEMÁN



Imp. «Grafos». - Tel. 51673

"EL SOL" →

=16-

JUNIO-  
1935

ZARZUELA

Presentación de González Marín

Magnífico aspecto ofrecía anoche a la hermosa sala de la Zarzuela. El consabido "todo Madrid" de las grandes solemnidades se dió cita para admirar una vez más el arte sugestivo y maravilloso de González Marín.

Al aparecer en escena, el gran recitador fué acogido con una estruendosa salva de aplausos, demostración inequívoca del júbilo que a todos ha producido "la vuelta a la vida" de González Marín y de las innumerables simpatías que por él siente el público madrileño.

El singular artista, visiblemente emocionado, pronunció breves frases de reconocimiento, y seguidamente dió principio al recital.

Sería ocioso reiterar aquí cuanto ya se ha dicho acerca de la maestría de González Marín en el difícil arte de la recitación. Afortunadamente, la enfermedad que hace poco puso en grave riesgo la vida del artista en nada ha mermado sus magníficas facultades. En pleno auge de ellas supo, en la velada de anoche, como en tantas otras, deleitarnos con las exquisitices de su ponderada declamación, exenta de trucos y afectaciones. Como él solo puede hacerlo hoy, interpretó poesías de José Carlos de Luna, Rafael Alberti, López Alarcón, García Lorca, Gabriel y Galán, Enrique de Mesa y otros, cuya divulgación por entero se debe a González Marín.

Cuantas composiciones recitó fueron premiadas con entusiásticos aplausos, y al finalizar el programa tuvo, ante las insistentes peticiones del auditorio, que añadir otras recitaciones, en las cuales culminó su arte admirable.

En suma: una brillante velada y un nuevo éxito para el gran rapso-  
da malagueño. — J. R. L.

"ABC."

"La Epoca"

Zarzuela. González Marín

Para el insigne recitador no hay teatro difícil. Vaya donde vaya, como el teatro es él, el público le sigue como a un fetiche. ¿Y no es fetichismo el de su arte, imantado de esencias populares, de poesía a la que ha sabido infundir su acento y su verbo personalísimo? Tales preeminencias, merecidamente adquiridas por González Marín, y sobre esto, el deseo de festejar a un tiempo la complacencia de verle recobrado en su salud y de admirarle una vez más justificó la corriente de público que afluyó a la Zarzuela y llenó el teatro en su avidez de escuchar a un dilecto recitador.

En el programa de anoche, Andalucía y Castilla dijeron sus poemas y cantaron sus almas por la expresión vibrante de los poetas: Enrique López Alarcón, Manolo Góngora, Alberti, García Lorca, Olmedilla, Carlos de Luna, Enrique de Mesa, Gabriel y Galán, Angel Lázaro, Répide, Díaz Quijano... fueron brillante escolta de González Marín, ya en pleno dominio de su dicción y de sus facultades recitativas, que aún tuvo alientos para decir, fuera del programa, otras composiciones, entre el borbotar de los aplausos del auditorio que así le significó su admiración y su cariño.

La reaparición de González Marín en la Zarzuela

La reaparición, después de su enfermedad, de González Marín, demostró nuevamente el predicamento que el gran recitador disfruta en el público. El teatro sin localidad por ocupar y la magnífica evasión con que fué recibido bien lo acreditan.

Un breve discurso de gratitud y a seguida el programa, en el que figuraban poesías de José Carlos de Luna, Rafael Alberti, López Alarcón, García Lorca, Gabriel y Galán, Enrique de Mesa y otros, cuya divulgación por entero se debe a González Marín.

Cuantas composiciones recitó fueron premiadas con entusiásticos aplausos, y al finalizar el programa tuvo, ante las insistentes peticiones del auditorio, que añadir otras recitaciones, en las cuales culminó su arte admirable.

En suma, una velada alentadora para el genial artista malagueño.

"EL LIBERAL."

ZARZUELA.—González Marín

Nuevamente se ha presentado González Marín al público madrileño con sus recitales, con su cálida labor original, que todavía no ha sido superada.

La estimación de nuestra gente le ha siempre el teatro donde actúa González Marín. Ahora ha sido más que la estimación: ha sido, sobre todo, la alegría de verle restablecido y dueño de su arte magnífico.

El 19 de Junio se presentó en la Zarzuela,  
para dar un corto número de representaciones,  
la compañía del "T. E. A."

## TEATRO DE LA ZARZUELA

## TEATRO ESCUELA DE ARTE

FUNDADO Y DIRIGIDO  
POR

C. RIVAS CHERIF

### DE LOS ESPECTACULOS DE LA TEA EN LA ZARZUELA

Hoy miércoles, por la noche, inaugura su breve actuación de cinco días en el teatro de la Zarzuela la compañía del Teatro Escuela de Arte fundada por Rivas Cherif. Se presentará con «La cacatúa verde», la célebre trágico comedia de Arturo Schnitzler, el famoso escritor austriaco, traducida por Tridi Graa y Luis Araquistain. Con «La cacatúa verde», asequible ahora por primera vez al gran público popular, acredita la admirable disciplina de sus conjuntos la Tea, compañía verdaderamente ejemplar, sin igual en España, y que sólo admite parangón en punto al espíritu común que inspira a los jóvenes actores que la constituyen con las formaciones similares rusas anteriores al régimen soviético. «La cacatúa verde» no es obra de propaganda política alguna. Una sutilísima ironía, preñada de

mática de los varios sentimientos de sus personajes envueltos en doble ficción que mantiene vivo el interés del espectador desde que se alza el telón hasta que cae al final.

Digno complemento del espectáculo, a modo de día de fiesta, es la representación con «La cacatúa verde» de «La decantada vida y muerte del general Malbrú», tonadilla general, cantada en el estilo de las grandes óperas, de que es parodia deliciosa por los mismos actores que representan la obra de Schnitzler. La música de Valledor, famoso compositor español del siglo XVIII, ha sido nuevamente instrumentada y concertada por Enrique Casal.

Mañana jueves, por la tarde, se repetirá el espectáculo inaugural, y por la noche la Tea celebrará a Lope de Vega con la representación de una de sus mejores comedias, «El acero de Madrid».

"EL LIBERAL"  
y sus peri-  
dicos de MADRID.

19-VI-935

*El 19 de Junio se presentó en la Zarzuela,  
para dar un corto número de representaciones,  
la compañía del "T. E. A."*

## PROGRAMA

### LA CACATÚA VERDE

Un acto de ARTURO SCHNITZLER, traducido por TRUDI GRAAN y LUIS ARAQUISTAIN.

REPARTO.-Próspero, tabernero, José Franco; Grasset, Eusebio Luengo; Lebret, Miguel Fernández; El Comisario, Rafael Cores; Grain, Emilio de la Rúa; Escévola, Ramón Ledi; Julio, Luis Flórez; Enrique, Antonio Ayora; Leocadia, Amparo Reyes; Francisco, Vizconde de Nogeant, Juan Pereira; Albin, caballero de la Tremouille, Miguel Jara; Michette, Emilia Milán; Flipotte, María Álvarez; Emilio, duque de Cadignan, Francisco Iturralde; Guillermo, Jesús Moreno; Georgette, Pura Guerrero; Baltasar, José Luengas; Severina, Gloria A. Santullano; El Marqués de Lansac, Juan de la Torre; Rollín, José A. Santullano; Mauricio, José Rivera; Esteban, Enrique L. Vidarte; Nobles, Beatriz Casal, Luz Lorenzo, José Luis Viades. Pueblo.

Decorado de QUINTANILLA. Figurines de VICTORINA DURÁN  
Vestuario de la TEA confeccionado por Encarnación Iglesias.

Aparatos eléctricos de Benito Delgado.

Dirección escénica de FELIPE LLUCH GARÍN.

Director de Ensayos JOSÉ FRANCO.

Dirección musical ENRIQUE CASAL - Supervisor C. RIVAS CHERIF

### La decantada vida y muerte del General Malbrú

Tonadilla general de VALLEDOR (1785) nuevamente instrumentada y concertada por ENRIQUE CASAL

REPARTO.-Madame, Emilia Milán; El Paje, Pura Guerrero; Malbrú, José Franco; El Sargento, José Luengas; Cuatro soldados: Miguel Jara, Francisco Iturralde, Jesús Moreno y José A. Santullano; Dos pajes negros, Antonio Ayora.

Cuatro trastos escénicos y figurines de VICTORINA DURÁN.  
Vestuario de la TEA - Director de orquesta ENRIQUE CASAL  
Director de escena C. RIVAS CHERIF  
Director de ensayos JOSÉ FRANCO.

### EL ACERO DE MADRID

Comedia en tres actos de LOPE DE VEGA

REPARTO.-Belisa, Gloria A. Santullano; Teodora, Emilia Milán; Marcela, Amparo Reyes; Leonor, María Guerrero; Lisardo, Antonio Ayora; Riselo, Juan Pereira; Otavio, Manuel Iturralde; Florencio, Rafael Cores; Gerardo, Ramón Ledi; Prudencio, Juan de la Torre; Belhén, José Franco; Salucio, Miguel Jara; Dos cantores, José Luengas y Jesús Moreno; Dos músicos, Antonio Aznar y Alejandro Navarro.

Versión escénica moderna, adaptada al texto original íntegro, de C. Rivas Cherif. Escenario sintético de Emilio Burgos. Trajes compuestos conforme a figurines de Manuel Comba. Una canción sobre la letrilla de Lope, original de Enrique Casal.

### G A S

Drama en cuatro actos de JORGE KAISER, traducción de ALVARO ARAUZ y LUIS FERNANDEZ RICA

REPARTO.-El terror, Emilio de la Rúa; El escribiente, Miguel Jara; El ingeniero, José A. Santullano; Un obrero, Rafael Cores; El oficial, Antonio Ayora; El millonario, José Franco; Su hija, María Guerrero; Un obrero herido, Jesús Moreno; Un obrero, Manuel Iturralde; Otro obrero, Juan Pereira; El primer señor negro, José Luengas; El segundo señor negro, José María Flórez; El tercer señor negro, Ramón Ledi; El cuarto señor negro, Miguel Fernández; El quinto señor negro, Emilio de la Rúa; La hermana, Luz Lorenzo; La madre, Amparo Reyes; La mujer, Gloria A. Santullano; Un obrero, José María Flórez; Otro obrero, Emilio de la Rúa; Otro obrero, Ramón Ledi; El representante, Juan de la Torre; El capitán, Jesús Moreno; Dos soldados: Enrique L. Vidarte y José Luis Viades; Obreras: Emilia Milán, Beatriz Casal, Cristina Montero, María Luisa Gálvez, Adela Ayora, Teresa Pla, María A. Diosdado, Andrea Swit y Laura Swit; Obreros: Julián Bas, José Ribera, Rafael de Oyarzábal, Eladio Rollán, José Reguera y Antonio Mangas.

Versión teatral de la T. E. A., de FELIPE LLUCH GARÍN, con música de ENRIQUE CASAL. Decorado de Desmarvil. Trajes sobre figurines de Victorina Durán.

#### DE LOS ESPECTACULOS DE LA TEA EN LA ZARZUELA

Hoy miércoles, por la noche, inaugura su breve actuación de cinco días en el teatro de la Zarzuela la compañía del Teatro Escuela de Arte fundada por Rivas Cherif. Se presentará con «La cacatúa verde», la célebre tragedia de Arturo Schnitzler, el famoso escritor austriaco, traducida por Trudi Graa y Luis Araquistain. Con «La cacatúa verde», asequible ahora por primera vez al gran público popular, acreditó la admirable disciplina de sus conjuntos la Tea, compañía verdaderamente ejemplar, sin igual en España, y que sólo admite parangón en punto al espíritu común que inspira a los jóvenes actores que la constituyen con las formaciones similares rusas anteriores al régimen soviético. «La cacatúa verde» no es obra de propaganda política alguna. Una sutilísima ironía preside la lucha dra-

mática de los varios sentimientos de sus personajes envueltos en doble ficción que mantiene vivo el interés del espectador desde que se alza el telón hasta que cae al final.

Digno complemento del espectáculo, a modo de día de fiesta, es la representación con «La cacatúa verde» de «La decantada vida y muerte del general Malbrú», tonadilla general, cantada en el estilo de las grandes óperas, de que es parodia deliciosa por los mismos actores que representan la obra de Schnitzler. La música de Valledor, famoso compositor español del siglo XVIII, ha sido nuevamente instrumentada y concertada por Enrique Casal.

Mañana jueves, por la tarde, se repetirá el espectáculo inaugural, y por la noche la Tea celebrará a Lope de Vega con la representación de una de sus mejores comedias, «El acero de Madrid».

*"EL LIBERAL"*

*y sus periódicos  
diarios de MADRID.*

*19-VI-935*

"AHORA"

= 16 Junio 1935. =

21-VI-35.

## Las representaciones del T. E. A. en la Zarzuela

El Teatro Escuela de Arte, que ha fundado y dirige Rivas Cherif, dará una breve serie de representaciones en el teatro de la Zarzuela con el concurso de la Empresa Romero-Fernández-Shaw.

La representación del T. E. A. en esta nueva manifestación popular de sus actividades tendrá lugar el próximo miércoles, 19, vispera del Corpus, en función de noche. Se pondrá en escena "La cacatúa verde", el interesantísimo drama del gran escritor austriaco Arturo Schnitzler, recientemente muerto, que obtuvo antaño en el María Guerrero, traducido por Trudi Graa y Luis Araquistain, el éxito de consagración del T. E. A., que sancionó con el aplauso entusiástico de sus abonados la crítica exigente. Como entonces, el decorado está pintado y construido sobre boceto del pintor Quintanilla, y los figurines son obra de Victorina Durán. La breve intervención coral está dirigida por Enrique Casal.

Enrique Casal es asimismo el adaptador musical, concertador y director de orquesta de "La decantada vida y muerte del general Malbrú", ópera bufa de Valledor (siglo XVIII), con que los jóvenes actores del Teatro Escuela de Ar-

te demostrarán la graciosa variedad de sus aptitudes en este primer programa de su corta actuación popular en la Zarzuela.

Al día siguientes, jueves, por la tarde, se repetirá el programa de presentación, y por la noche se dará la primera de "El acero de Madrid", deliciosa comedia de enredo, en homenaje a Lope de Vega.

tre aristócratas que buscan sensaciones fuertes y comediantes que les fingan una vida al margen de toda ley y respeto, se mueve en la interferencia de ficción y realidad explotada por el teatro moderno (sin que la desconozca el antiguo) con tanta insistencia y tan notorios resultados.

Fingen los comediantes, y cuando la ficción se vuelve sangrienta verdad, los espectadores pueden contemplarla como cifra de su propia comedia, vuelta de repente tragedia, y sentir su horror o seguir saboreando con delectación enfermiza la que aun estiman farsa.

El texto de "La cacatúa verde" (muy bien reproducido en la versión de Trudi Graa y Luis Araquistain) da claramente estos matices, y su plástica, impuesta por el asunto, le añade en la representación nuevo atractivo. Los de el T. E. A., con las decoraciones de Quintanilla y los figurines de Victorina Durán, bien estudiados agrupaciones y movimientos, dan vida a la obra de Schitzler.

En todo el acto se siente la presencia de un director, la adaptación de todos los elementos a un mismo resultado. La labor de uno no empujece o deja en ocio la de los demás. Teatro disciplinado, su valor colectivo puede compensar el interés que el teatro usual, individualista, con el divo por centro, suele ofrecer a los aficionados. Y no anula tampoco los valores individuales: actores como José Franco, Amparo Reyes, Gloria A. Santullano, se hacen notar, no sólo por la importancia de sus papeles, entre el conjunto. Pero sería necesario nombrar a todos los asociados bajo la insignia del T. E. A., que ya empezará a prestar elementos a los teatros consagrados, como recientemente se ha visto en "El villano en su rincón".

Después de "La cacatúa verde" se puso en escena la tonadilla de Jacinto Valledor titulada "La decantada vida y muerte del general Malbrú", fechada en 1785 y alusiva a la difusión en España de la canción famosa, incorporada luego tan definitivamente a nuestro folklore infantil. Realizada escénicamente por Cipriano Rivas Cherif, asistido en la plástica por Victorina Durán, con una presentación moderna digna de las del famoso "Murciélagos" de Nikita Balieff, los actores del T. E. A. cantaron y representaron sus graciosas escenas—nombremos a las señoritas Milán y Guerrero, a los Dres. Franco y Luengas, sin olvi-

## El T. E. A. en la Zarzuela

El Teatro Escuela de Arte, cuya labor meritisima le hace acreedor a la simpatía y al aplauso de todos aquellos que anhelan un movimiento renovador de nuestra escena, ha querido revalidar sus títulos artísticos ante la masa general del público. En la Zarzuela, donde han plantado su tienda por unos días los jóvenes actores del T. E. A., han representado las obras más celebradas de su repertorio. "La cacatúa verde", de Schmitzler, traducida con singular probidad por Trudi Graa y Luis Araquistain, hubo de alcanzar el mismo éxito que en la noche de su estreno. Las decoraciones de Quintanilla y los figurines de Victorina Durán contribuyen poderosamente a la realización plástica de la obra. Amparo Reyes, Gloria A. Santullano y José Franco acreditan su buena escuela en la interpretación de los papeles principales.

La tonadilla titulada "La decantada vida y muerte del general Malbrú", de Jacinto Valledor, instrumentada y concertada por Enrique Casal, es una donosísima caricatura, cuya realización escénica denuncia la alacridad de un director inteligente, para el cual estas tareas son un goce del espíritu.

El público de la Zarzuela, el "gran público", rindió a los actores del Teatro Escuela de Arte y a su director, Rivas Cherif, expresivo tributo de admiración y de aliento.

A. M. A.

LA 102 - 20-VI-35

### EN LA ZARZUELA

TEATRO ESCUELA DE ARTE.  
"LA CACATUA VERDE", DE SCHMITZLER, Y LA "DECANTADA VIDA Y MUERTE DEL GENERAL MALBRU", DE VALLEDOR

Conviene que el T. E. A., saliendo del marco reducido en que estaba, por su propia significación de "escuela", busque de cuando en cuando más amplio contacto con el público. Sus fieles darán sin duda un contingente de espectadores muy digno de atención; pero en teatro abierto y en un gran teatro, los jóvenes actores podrán contrastar más eficazmente el alcance de su esfuerzo. Al presentarse ahora en la Zarzuela ocasión de conocer la más interesante de las tentativas renovadoras hecha en los años que corren.

Las dos obras elegidas para inaugurar esta breve serie de representaciones, son de las que mejor acogida alcanzaron en su estreno. Para muchos, y para el que esto escribe, ausente a la sazón de Madrid, la reposición tiene ahora carácter de novedad.

No se trata, en primer lugar, de obras fáciles, cuya realización exija tan sólo de los actores una mayor o menor capacidad inteligente. A cada uno de ellos le incumbe un serio esfuerzo interpretativo, y, además, el conjunto reclama de todos cuidado especial, porque se trata de una acción con muchos personajes, y, sobre todo, porque su complejidad de concepto tiene que destacarse, evitando riesgos de confusión muy posible.

Estas escenas, situadas por el autor en los días de la Revolución Francesa, y exactamente en el de la toma de la Bastilla, de la que llega el eco al local de la taberna en que la acción se desarrolla, en-

dar a los cuatro soldados del coro ni a los dos pajes negros que hacen las mutaciones de accesorios—con arte ingeniosísimo. La música de Valledor, instrumentada y concertada por Enrique Casal, el joven maestro de tan nobles esperanzas, fué interpretada en sus ágiles ritmos con toda brillantez.

¿Qué le falta al T. E. A.? Sólo una cosa: continuidad en su trabajo ante el público. Podría muy bien convertirse en un teatro regular, y por añadidura, en un teatro regulador. No nos trae un teatro más; nos trae un teatro distinto. Hay que animarlo en su esfuerzo, sumarse al aplauso que ayer no se le regateó y que acompañará sin duda a los jóvenes actores en el teatro de la Zarzuela durante los breves días de su actuación presente.

Cipriano Rivas Cherif participó de los aplausos, llamado también al proscenio. El T. E. A. es obra suya. A ver quién ha hecho más en el mismo terreno.

E. DIEZ - CANEDO

Homenaje a Lope de Vega. — "El acero de Madrid", por la T. E. A.

Continúa el Teatro Escuela de Arte su labor contributiva a la celebración del tricentenario del Fénix de la mejor manera posible: representando las obras del gran autor.

Anoche vimos en el amplio y popular marco de la Zarzuela la comedia que hace meses dió la T. E. A. ante un público de minoría, el público propiamente suyo. "El acero de Madrid" encontró también en su nuevo ambiente fina comprensión entusiasta.

Obra de enredo, de acción movida y teatral, en el mejor sentido de la palabra, sus figuras tienen una vivacidad prodigiosa. Comedia de costumbres, y de las más finas que salieron de la pluma de Lope, no faltan en ella los tipos clásicos de nuestra antigua farsa. Betisa, Lisardo, el amor y sus conflictos, y en este caso la saludable medicación del "acero", con que las damiselas curan sus opilaciones o cloroanemia... No son precisos otros elementos para componer una maravillosa pieza costumbrista del Madrid de principios del siglo XVII, a condición de que el poeta lo sea tan de veras como lo fué Lope.

La refundición en un cuadro múltiple de las doce variantes del texto íntegro, hecha por Cipriano Rivas Cherif, es hábil, justa, resuelta siempre con exquisita sensibilidad literaria.

La interpretación por parte de los jóvenes artistas de la T. E. A., irreprochable. El decorado sintético, los bellos y espléndidos ropajes que visten los actores, los efectos de luz entonados con lirismo visual paralelo al del verso o a la pequeña música—una canción sobre letrilla de Lope—totalizan la impresión noble y atrayente del espectáculo.—A. E.

"LA VOL." 21-VI-35.

#### TEATRO ESCUELA DE ARTE: "EL ACERO DE MADRID", DE LOPE

La segunda obra puesta en escena por el T. E. A. ha sido "El acero de Madrid", típica comedia de enredo, gracioso retrato, por otra parte, del Madrid de Lope, digno de que un Ayuntamiento lo hubiera patrocinado, como patrocinó un "San Isidro"; pero quizá lo de comedia de enredo se consideró grave inconveniente; nada de enredos en lo tocante a aquella Casa ilustre. El T. E. A. eligió "El acero de Madrid", como eligió otras comedias de Lope, para conmemorar por su propio impulso al poeta.

A raíz de la primera representación, en el Teatro María Guerrero, se habló aquí de la comedia famosa, y huelga el repetir lo entonces dicho. El trabajo de los actores y la adopción de un escenario sintético, logrado con toda sencillez, dan a la comedia su tono, realizado por la fluencia del verso. Vivo contraste con el primer programa y con el tercero y último, que para mañana se anuncia con la representación de "Gas", el magnífico drama social de Káiser, en el que tomará parte esta vez por generosa decisión Margarita Xirgu.

Los intérpretes de "El acero de Madrid" y su respetuoso adaptador, Cipriano Rivas, obtuvieron anoche una nueva victoria.

"EL SOL"

21-VI-935.

"HERALDO DE MADRID." 24-VI-935.

#### EL TEATRO ESCUELA DE ARTE EN LA ZARZUELA

### "Gas", de Georg Kaiser, por la Tea y Margarita Xirgu

Con la interesantísima obra de Georg Kaiser «Gas», diestramente traducida al castellano por Luis Fernández Rica y Alvaro de Arauz, ha terminado su actuación popular ante el gran público, en la Zarzuela, el admirable Teatro Escuela de Arte, fundado y dirigido por Rivas Cherif.

Una vez más hemos confirmado ahora nuestra impresión primera, cuando «Gas» fué estrenado por la Tea en el teatro María Guerrero. De todas las obras montadas por dicha benemérita Escuela escénica es la de Kaiser la que, en la versión escénica de Felipe Lluch Garín, con ilustraciones musicales de Enrique Casal, escenografía de Desmarvil y

figurines de Victorina Durán—todo ello bajo la supervisión de Rivas Cherif—ha obtenido más resonante, justo y amplio éxito de público y de crítica. Los espectadores que acudieron, numerosísimos, el sábado, por la noche, y ayer, domingo, por la tarde, a la Zarzuela entraron inmediatamente en la obra y se dejaron arrastrar por su fuerza dramática, por su interés social, por su alta calidad plástica. No es, pues, éste simple teatro de ensayo ni recitado experimento para minorías, sino arte dramático completo, en sazón perfecta; apto, como todo buen teatro, para ser captado por toda clase de públicos. Y ésta es la gran victoria de la Tea. Haber dotado a nuestra pobre escena de un instrumento magistral que haga posibles todos los intentos renovadores de teatro sin menoscabo del interés económico de la industria teatral ni de la viabilidad de buen éxito ante cualquier clase de espectadores.

La representación de «Gas» tenía el sábado un aliciente excep-



Margarita Xirgu, feliz intérprete de "Gas"; Cipriano Rivas Cherif, fundador y director de la Tea; Enrique Casal, que ha musicado la obra, y Desmarvil, que ha hecho un magnífico decorado para la obra, vistos por Del Arco.

cional: la presencia en escena de Margarita Xirgu, que incorporó con excelente inspiración dramática el papel de «la Hermana» y arrancó aplausos de entusiasmo a los espectadores, sobre todo en el cuadro del mitin, al final del cual hubo de levantarse el telón una docena de veces. También se aplaudió muchísimo la lectura, por propia señora Xirgu, del poema «muerte de Ignacio Sánchez Mejías», del gran poeta Federico García Lorca. Este, su feliz intérprete, Rivas Che-

rif y toda la notable compañía del Teatro Escuela de Arte fueron, con toda justicia, aplaudidísimos. Y en la función de despedida, ayer, domingo, por la tarde, también fué objeto de merecidas ovaciones la joven actriz Cristina Montero, que arrojó gallardamente el parangón nada menos que con Margarita Xirgu al incorporar con excelente arte el papel de «la Hermana», creado la noche antes, en el mismo escenario, por la ilustre primera actriz del Español.

"Diario de Madrid" 24-11-35.

## UN GRAN EXITO DE LA T. E. A. EN LA ZARZUELA

# Margarita Xirgu en «Gas», de Kaiser

La T. E. A. ha representado ante el gran público "Gas", la famosa obra de Georg Kaiser, que había sido su mayor éxito cuando sus actuaciones del María Guerrero. Esta vez se nos ofrecía una interesante y excepcional novedad: Margarita Xirgu iba a encargarse del papel de "la hermana".

El Teatro de la Zarzuela estaba totalmente lleno de público. Por fin ha comprendido Madrid el esfuerzo extraordinario de los animadores del Teatro Escuela de Arte. (Con "El acero de Madrid" ha sucedido lo contrario. ¿Por qué una de las más finas y madrileñas comedias de Lope, exquisitamente puesta en escena, en un teatro céntrico y a precios mínimos, no lleva gente? No tendremos más remedio que creer—añadiendo a esto lo ocurrido con "El villano en su rincón"—en la impopularidad del autor o en la indiferencia glacial de nuestro público hacia sus glorias clásicas, que en otros países se saben honrar debidamente, desde el pueblo como desde el Estado.)

Ya tratamos en estas mismas columnas de "Gas". Así, pues, hoy hemos de referirnos principalmente a la interpretación, que constituyó un acierto definitivo, muy difícil de superar, un acontecimiento memorable, con el que olvidamos por unas horas la mediocridad del teatro cotidiano, conducidos por ese grupo triunfante de buenos actores que ya posee la T. E. A.

Recordemos sólo que "Gas" aborda el problema del hombre frente a la colectividad, la técnica frente a los sentimientos humanos, el maquinismo en pugna con los hombres, con la masa, sometida a la fuerza fatal de la civilización. No se trata de una obra política, sino que plantea un problema moderno, un drama actual. No obstante, la obra tiene acentos y pretensiones que suenan un poco a ese teatro de transición, mitad conservador, mitad revolucionario, que se ha quedado muy atrás. Esto no quita el que sea "Gas" una obra magnífica, humana, amena—pese a sus ampulósidades—y de indiscutible valor teatral, obra que emociona por las vías legales del arte dramático, compuesta en una técnica muy sugestiva.

"Gas" posee tipos espléndidos: el propietario de la fábrica que aspira a liberar a los hombres de la cadena del trabajo; el ingeniero discutido y perseguido que acaba arrastrando de nuevo a los obreros hacia el gas; el oficial que se suicida; los llamados "hombres negros del trabajo"; los obreros, que son el corogeneral del drama; "la hermana", "la madre", "la mujer", que representan los sufrimientos y el dolor de la Humanidad; ma "Llanto a la muerte de Sánchez Mejía la hija, viuda del oficial, que lleva en su vientre el germen del futuro...

Resaltamos la meritisima labor de los actores de la T. E. A. en proporciones debidas.

Primeramente hay que destacar la dirección escénica, inteligentísima, de "Gas", a cargo de Felipe Lluch Garín.

Margarita Xirgu declamó su alocución de "la hermana" con su arte primoroso, su voz de trágica inimitable y su actitud siempre bella y perfecta. Subida a la tribuna, en el acto del mitin, conmovió al público con sus palabras: "¿Dónde quedó mi hermano? ¡Aquel que jugaba junto a mí, que construía castillos de arena con las dos manos! El trabajo sólo le exigía una, la que apretaba y alzaba la palanca, minuto tras minuto, hacia arriba y hacia abajo... Ningún movimiento dejó de producirse. Ningún error; jamás se equivocó en la numeración. Cierto mediodía cayó el rayo. Por todas las grietas y agujeros se filtró la corriente de fuego. Entonces la mano fue también deshecha por la explosión. ¡Mi hermano había dado ya lo último...!" Margarita Xirgu recibió una de las ovaciones más prolongadas de su vida.

El peso de la obra lo lleva José Franco. Franco es ya un gran actor, completamente formado, asombrándonos con sus cualidades, talento y maestría. Sólo queremos decirle que el teatro lo necesita y que tiene el deber de seguir otorgándose al arte dramático, en el que en tan poco tiempo se ha forjado su vigorosa personalidad.

Amparo Reyes, en "la madre", estuvo admirable. Su cometido sigue inmediatamente al de la señora Xirgu, y, sin embargo, el público vibró igualmente ante sus palabras, con lo que queda hecho el elogio. Amparo Reyes tiene un puesto firme en el futuro teatral. Su brío, su temperamento, su entereza artística están patentes.

Gloria A. Santullano, en "la mujer", obtuvo un gran triunfo, el mejor entre sus intervenciones que conocemos. Esta actriz, joven, con inteligencia superior, aseguró el éxito de la escena del mitin y nos dió la sensación de pleno dominio, seguridad y control artístico.

En cuanto al ingeniero, uno de los personajes más difíciles de hacer, corrió a cargo del excelente actor José A. Santullano, quien en un momento decisivo del drama alcanzó acentos inolvidables y que le doctoran para toda clase de esfuerzos, por elevados que sean, en la seguridad de que hay en él un actor de primera calidad.

... ¿Y a qué seguir? Cada nombre del programa es un acierto.

Todos salieron muchas veces a recoger los aplausos, los cuales fueron en gran número para el director y fundador del drama; "la hermana", "la madre", Cipriano Rivas Cherif.

Al final, Margarita Xirgu leyó el poema "Llanto a la muerte de Sánchez Mejía la hija, viuda del oficial, que lleva en su vientre el germen del futuro..."

la poesía presente, que fué escuchado con el respeto y recogimiento.—Antonio de Obregón.

"YA" 24-11-35.

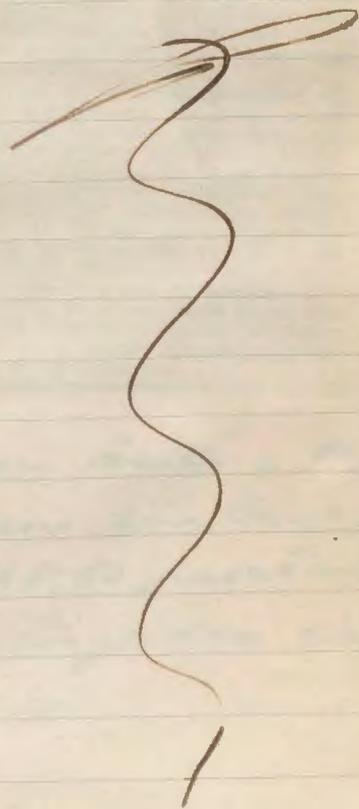
### La "T. E. A." en el teatro de la Zarzuela

Por unos días el "Teatro Escuela de Arte" se ha instalado en la Zarzuela, donde sus espectáculos pueden contar con un público más numeroso aún que en anteriores coliseos. El último de sus programas—representado en la noche del sábado—valió un triunfo muy entusiasta a este brillante cuadro artístico. Se puso en escena el drama en cuatro actos de Jorge Kaiser, traducido del alemán por Aráuz y Fernández Rica, "Gas", obra muy famosa, ya enjuiciada en estas columnas cuando fué estrenada con el éxito que en la ocasión presente no ha podido por menos de reproducirse; repitiéndose asimismo el triunfo de nuestro querido compañero Felipe Lluch, director artístico de esta representación, animada por él con sumo acierto.

El programa ofrecía dos novedades de detalle: la intervención de Margarita Xirgu en el reparto, así enriquecido por el arte de la ilustre actriz, y la declamación, por la misma, del "Llanto", que la muerte de Ignacio Sánchez Mejías ha inspirado a Federico García Lorca, quien ha puesto en el poema un hondo patetismo, depurado en una expresión de alto valor poético.

El teatro se llenó completamente de público y de aplausos.

M. F. A.



El día 7 de Julio se verificó en la Zarzuela una función a beneficio de Enrique Ramos.

"ABC" (jornal diário) 29-VI-35.

"AHORA" 3-VII-35

## Informaciones y noticias teatrales

### En Madrid

#### Por Enrique Ramos

El notabilísimo cantante y buen actor, hoy temporalmente retirado de la escena por tantos éxitos conquistara, especialmente durante su actuación en el teatro de la Zarzuela con la compañía de Esperanza Iris, necesita atender al total restablecimiento de su salud. El público, que no ha olvidado aquellos sus señalados éxitos al cantar, entre otras zarzuelas, *Benamor*, de Paso, González del Toro y el maestro Luna, y *Nancy*, la opereta texto y cantables de Luis Gabaldón, sobre música de Kreyster, contribuirá seguramente a la buena obra que con el generoso desinterés que caracteriza a los artistas van a llevar éstos, en beneficio de su compañero, al organizar un gran festival, que se verificará el próximo sábado en la Zarzuela, a la una de la madrugada.

El programa, por todo extremo interesante y vario, es el siguiente:

Primero, el entremés *Así son todas*, por Irene López Heredia y Mariano Asquerino; segundo, *Los Porteños*, notable dueto argentino; tercero, las artistas del Colisevm, Olvido Rodríguez y la Yankee, acompañadas de las vicetiples, interpretarán, con "Los Diamantes Negros", números de la revista *¡Hip! ¡Hip!... ¡Hurra!*, de Vela, Sierra y Guerrero; cuarto, *La verbena de la Paloma*, con un magnífico reparto, en el que toman parte Sélca Pérez Carpio, Irene López Heredia, Pepita Meliá, Tina Gascó, Dolores Cortés, Manolo González, Gaspar Campos, Manuel Arbó, Casimiro Ortas, Antonio Riquelme, Manolo París, Felipe Sassone, Alberto Romea, Bartolozzi y Llamas; quinto, un acto de concierto, a cargo de Maruja González, del barítono Ordóñez, el tenor Guijarro, Lupe Rivas Cacho, y danzas, por Sacha Goudine.

Dirigirá la orquesta el maestro Acevedo. Con tales atractivos el espectáculo se verá concurrencioso y logrado en lo que importa el fin benéfico que se pretende.

## Una "Verbena de la Paloma" que haría felices a don Ricardo de la Vega y al maestro Bretón

Tomarán parte en el reparto los artistas más populares de zarzuela y de verso

Con objeto de dar al festival a beneficio de Enrique Ramos, el que fué notabilísimo barítono y elegante actor, la brillantez merecida, se ha aplazado su celebración hasta el próximo sábado, a la una y media de la madrugada, en el teatro de la Zarzuela.

En el programa ofrece un especial atractivo el reparto de "La verbena de la Paloma", el sainete lírico inmortal, que será dirigido y puesto en escena por Eugenio Casals.

He aquí el reparto: Rita la tabernera y la cantadora, Sélca Pérez Carpio; Susana, Rafaela Haro; Casta, Pilar Talisa; Señá Antonia, Dolores Cortés; Doña Severiana, Matilde Zapater; Doña Mariquita, Felisa Ramos; Candelaria, Maruja Haro; Teresa, Lola Gómez; Don Hilarion, Benito Cibrián; Julián, Manuel Llamas; El tabernero, Alberto Romea; El inspector, Manuel González; Guardia 1.º, Gaspar Campos; Guardia 2.º, Bartolozzi; Hortera 1.º, Casimiro Ortas; Hortera 2.º, Antonio Riquelme; Un sereno, Manuel París; Un camarero, Sacha Goudine; Don Sebastián, Maximino Fernández; Un portero, Manuel Guerra; Un vecino, Manuel Arnó; Mozo 1.º, Alfonso Muñoz; Mozo 2.º, Alejandro Navarro; Un dependiente, Marcelino Hernández, etc., etc.

En el coro general figurarán cuantos actores se hallan en Madrid a disposición de las Empresas. La orquesta, muy numerosa, será dirigida por el maestro Acevedo.

Figuran en el resto del programa un entremés, interpretado por Irene López Heredia y Mariano Asquerino, la actuación del notable dueto argentino Los Porteños, varios números de la ya famosa revista de Vela, Sierra y el maestro Guerrero "¡Hip! ¡Hip! ¡Hurra!", por Olvido Rodríguez, la Yankee y los Diamantes Negros, en unión de las vicetiples del Colisevm, y un acto de concierto, a cargo de Maruja González, el barítono Ordóñez, el tenor Guijarro; Lupe Rivas Cacho, en sus canciones; Sacha Goudine, en sus danzas, y Pepita Huertas, con las vicetiples de la Comedia.

La función se celebró en gran éxito y dejó a Ramos (aparte de otros ingresos que tuvo, recibidos en propia mano) 1.265,50 pesetas, de las cuales, que le fueron entregadas la misma noche de la función.

# Si el Estado no ayuda, morirá la Zarzuela española

71

Digan lo que quieran una serie de ignorantes que tienen la manía de llevar la contraria a todo el mundo, la crisis de la industria teatral zarzuela, la clásica zarzuela española es más intensa y grave, especialmente, por lo que al género lírico se refiere y en particular a la zarzuela, la clásica zarzuela española.

Y es lógica la situación de este género que, por ser arte, por ser genuinamente español y, porque tiene casi en la miseria a muchos artistas, merece, debe merecer la atención del Gobierno.

La gravedad de la situación porque atraviesa la zarzuela, nace de los autores, que éstos surgirán, en cuanto pudieran formarse compañías y el número de éstas fuese igual o superior al de las de comedia. Un autor hace un esfuerzo mucho menor al escribir una comedia que si produce una zarzuela, y por añadidura, se encuentra ese autor con que la comedia se la piden veinte y hasta treinta compañías y, en cambio la zarzuela, cuando la solicitan dos o tres elencos de provincias, ya constituye un éxito enorme y extraordinario.

No hay, pues, en realidad, autores de zarzuela; los señores Romero, Fernández Shaw, Tellaecñe, etc., etcétera, que son los únicos que la cultivan hoy es probable que si prueban las mieles de no tener que luchar... con todo lo que se lucha en la zarzuela, la abandonen también.

Pero si se hace posible que el género lírico más español constituya un mediano negocio, tenemos la seguridad de que los autores de hoy no la abandonarán y tornarán a ella, aun cuando sea episódicamente—y por variar en su propia labor—muchos de los que fueron de zarzuela y la dieron brillo y auge.

¿Qué se necesita para que se espere la posibilidad de un mediano negocio en una compañía de zarzuela? No hay otra solución que la ayuda, la subvención, el premio del Estado; algo que equipare el negocio de verso al de música, ya que el público lo iguala a la hora de adquirir una localidad en las taquillas de los teatros.

Sabido es que el gasto en la zarzuela es mucho mayor que en el verso y si el público no entiende, a la hora de pagar, de esta diferencia—si el Gobierno no quiere que desaparezca esta manifestación del arte español, que es a la vez, medio de vida de muchos artistas—es preciso que se compense el aumento por el Estado.

¿Cómo? Por medio de subvenciones y de premios. De subvenciones para que puedan constituirse empresas con planes hacederos, posibles y, desde luego, artísticos, que enrolen al mayor número posible de artistas, y de premios para la labor hecha, en su consideración de arte y de tiempo.

Pero que lo que se ofrezca se cumpla; no vaya a ocurrir lo que sucedió con los premios que anunció y convocó la anterior Junta Nacional de Música... ¡Todavía no se han dado!

Todas estas consideraciones sobre la zarzuela y de la gravísima situa-

ción porque atraviesa, vienen a cuento de que es muy probable, casi seguro, que el año que viene no haya quien cultive este género en Madrid.

↑  
"LA NACION."

24 - Junio 1935.  
↓

## ¡Pobre género lírico!

24  
Nos encontramos a un gran amigo del empresario de la Zarzuela, Federico Romero.

—Le supongo a usted enterado de lo del año que viene en el teatro de la calle de Jovellanos.

—Sí lo que he leído anoche en un periódico.

Que, desde noviembre, actuará allí Heredia y Asquerino y por un amigo de esos cómicos que llevarán una obra en la que ellos tienen grandes esperanzas y que se titula "Los anónimos".

—Sí; eso último de "Los anónimos" no lo sabía yo. Es decir que el teatro de la Zarzuela, parece algo simbólico, tendrá una compañía de verso. Federico Romero, ante la falta de apoyo y de simpatía para el género de zarzuela, ha dicho que mientras él sea empresario no habrá en su teatro una obra con música.

—¡El que ha sido uno de los más firmes sostenedores del género!

—Sí; pero ya se ha cansado de hacer, como vulgarmente se dice, el primo, y ha decidido lo que le digo.

—¡Qué le vamos a hacer!... ¡Pobre género lírico!



## RAMBAL EN LA ZARZUELA.

El 9 de Agosto se presentó en la Zarzuela la compañía de Enrique Rambal, con el estreno de "Miss Theory". Estrenó luego, sucesivamente, el 30 del mismo mes, "El misterio del Monja Celeste"; el 7 de Septiembre, "Sin novedad en el frente"; el 14, "Casanova, el galante aventurero" y el 20, "La vuelta al mundo". Esta fue la que dio mejor resultado. Con este motivo, hubo en el Hotel Nacional un banquete a Rambal, que fue ofrecido por García Sambriz. El 19 de Octubre se estrenaron "Los mercaderes de la gloria". Hizo Rambal, en el curso de la temporada, varias representaciones de obras de su repertorio; y el 25 representó, en decorado, trajes y "atrezzo" especiales, "Don Juan Tenorio", que se hizo ya hasta el 10 de Noviembre, fecha en que se dio por terminada la actuación. El resultado económico no fue bueno en el conjunto de la temporada; aunque Rambal demostró talento, actividad y deseos indiscutibles.

## LOS "PICCOLI DE PODRECCA"

Desde el 12 al 17 de Noviembre de 1935 actuó en la Zarzuela el espectáculo del "Teatro dei Piccoli", de Podrecca. Obtuvo un gran éxito, merced a lo que se dio. El total de ingresos, en los seis días, fue de 14.099,70.

COMPANIA HEREDIA - ASQUERINO.

El 23 de Noviembre de 1935 comenzó su temporada en la Zarzuela la compañía de comedias dirigida por Irene Lopez Heredia, y Mariano Asquerino. Se presentó en el estreno de "La inglesa sevillana", de S. y J. Alvarez Quintero, que fue un gran éxito, sobre <sup>todo</sup> con sus dos primeros actos. El resultado, sin embargo, no correspondió a las esperanzas puestas en la obra. El 20 de diciembre se estrenó "Un negocio excelente", de Honorio Manera. La "reprise" luego "La dama del antifaz" y siguieron el estreno de "El bañuelo y el paraguas", de Paulino Masip, el 7 de Enero de 1936; el de "Sueño de primavera", de Hernández del Pino, el 15 del mismo mes; el de "Los volcanes", de Ferrans Augustà, el 25, también de Enero; las populares de todos los anteriores obras y las "reprises" de "La papirosa", "La escuela de las princesas" y "El genio alegre". La temporada terminó el 16 de Febrero, domingo, día de las elecciones que dieron el triunfo al Frente Popular.

Durante la última semana, haciéndolos compatibles en las funciones teatrales, hubo en la Zarzuela varios actos políticos organizados por partidos de las más opuestas tendencias.

COMPANIA ALCORIZA

Desde el 4 al 15 de marzo actuó en el mismo teatro la compañía de don Amalio Alcoriza, que representó dos obras: "Una estrella y un lucero" y "La novia del canto". Fue un desastre económico. Alfons, el hijo de Ultrera

"LA VOZ" (MADRID) 17 - Marzo 1936.

#### FINAL DE DOS EMPRESARIOS

Grandes novedades en la Zarzuela. Los señores Romero y Fernández Shaw abandonan el campo. La cosa—si nuestros informes no están equivocados, que no lo están—habrá ocurrido esta misma tarde. Ahora lo comprendemos todo. La otra noche nos dijo el maestro Calleja unas cuantas cosas extrañas. No las entendimos bien. No las entendimos bien hasta hoy. Hoy ya las hemos comprendido del todo. La verdad es ésa: que los Sres. Romero y Fernández Shaw renuncian—seguramente, por su propia voluntad—a seguir explotando el teatro de la calle de Jovellanos. Nosotros estamos hoy casi por felicitarles. Los Sres. Romero y Fernández Shaw vuelven íntegramente a su actividad de autores, con la que siempre han ganado fama y provecho. Tal vez debieron haber vuelto antes. El negocio de la Zarzuela empezó mal desde el mismo estreno de "Luna de mayo". Después—ustedes lo saben bien—las cosas no han ido mucho mejor. Cuestión absolutamente de mala suerte. En aquella temporada de "Luna de mayo" se hicieron muchas cosas bonitas en la Zarzuela. Manolo Titos no ha hecho ahora, en el Collséum, ni la quinta parte. La introducción del escenario giratorio constituyó, por ejemplo, una novedad interesante. Fué una pena. La gente no quiso ir. Y contra esto no se puede luchar materialmente. Ahora ha ocurrido lo mismo. Todo lo que se ha hecho este año en la Zarzuela—hasta la misma llegada del Niño Sabicas—ha sido, por lo menos, honesto. Mala suerte, efectivamente. En fin, lo pasado, pasado. A los Sres. Romero y Fernández Shaw les esperan todavía muchos éxitos para desquitarse. Ahora—por ejemplo—estrenarán en Barcelona "La tabernera del puerto". Será, seguramente, un éxito de los grandes, un éxito como "Doña Francisquita", como "La Chulapona", como "Luisa Fernanda"... Además, el Sr. Romero (D. Federico) se ha empeñado en estrenar—absolutamente por su cuenta y riesgo—"Las coplas de Juan García". Puede que lo consiga alguna vez. Será otro éxito. Y todos—al saberlo—nos alegraremos mucho.

—Oiga usted: ¿y aquella compañía de revistas portuguesas que tenía que venir a la Zarzuela para el Sábado de Gloria?...

—Que tiene que venir. Tiempo presente, porque el contrato está ya firmado y requefirmado. Ahora bien: ¿el maestro Calleja respetará los contratos que haya hecho el Sr. Romero (D. Federico)? La duda únicamente es ésta. Yo, en cuanto vea por ahí al maestro, pienso preguntárselo...

El 21 de marzo fue firmada la rescisión del contrato del teatro de la Zarzuela a partir del 1 de abril. Firmaron el contrato por la Sociedad propietaria del teatro, don Manuel del Río y por los arrendatarios, Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Los dos últimos días del mes fueron cobrados al Sr. del Río, porque el 30 de marzo comenzó, por cuenta de este y del maestro Calleja, una temporada de "Variedades", que fue un negocio bochafoso.

## AQUELLOS TIEMPOS...

## EL ESTRENO DE "LAS BRAVIAS"

Parece que en Apolo vuelve el sainete. Más que el público, autores, cómicos y danzantes andan al calor todos los días de la suerte de taquilla que pueda correr la nueva obra de Amadeo Vives. Y contra lo que unos y otros esperaban, el sainete vence en Apolo, con más fuerza, si cabe, que en los otros tiempos gloriosos en que eran López Silva, Fernández Shaw y Chapí los amos del cotarro.

Y el caso es que en el procedimiento, aun cuando el chulo ya no lleve pantalón "abotinado" y gorri-lla de seda ni por las calles circulen los pianos de manubrio, hon-rra y prez de los mangantes de la corte, los autores que ahora pre-tenden resucitar el sainete, inclu-yendo al más excelso de todos los músicos zarzueleros, Amadeo Vi-ves, no tienen otros hornos donde cocer sus bollos más que en los antiguos.

Para que todo coincida, el nuevo sainete de Apolo, y el sainete ini-cial de López Silva, Fernández Shaw y Chapí, "Las bravías", se estrenaron por el mismo mes del año. Y con idéntico alborozo.

Conviene anotar una observa-ción que no deja de ser intere-sante en la historia del sainete de Apolo.

Se había estrenado por Ricardo de la Vega "La verbena de la Pa-loma". Más que la chulapería de corazón y de ropa, lo que D. Ricar-do había pretendido retratar era el alma del pueblo madrileño, con-vertida en aquel "Julián" de som-brerillo hongo y la traviesa "Su-sana", la mocita de taller, y el se-sudo tabernero, tan amigo de sen-tencias y refranes. El teatro de este autor eminente reflejaba la realidad, aderezada con el gracejo y la práctica escénica de un hom-bre de su alcurnia artística.

Pero a López Silva, nacido y vi-vido en el corazón de la plebe, amante de las letras, y más toda-vía del teatro, le pareció más inte-resante dar vida a unos chulos que él se forjó, creando un lenguaje especial, y procurando tapar la in-

AUTORES, MUSICOS Y DANZANTES. LOS QUE ESCRI-BIAN EL SAINETE AYER Y LOS QUE LO ESCRIBEN HOY. LA GRACIA DE SITUACION Y LA GRACIA DE LA CALLE. HISTORIA DE UN ESTRENO. "LAS BRAVIAS" Y SU REPARTO. ¿HAS VISTO A LOS NOVIOS? EL DUO FAMOSO. CRISIS DEL SAINETE. POR FIN LLEGA VIVES.

## EPILOGO

"Verbena". Pero la gracia de si-tuación, la misma caricatura de las personas y los versos recortados y alegres, decidieron al público, que tuvo un gran holgorio el día del estreno.

Pocas veces se había visto aplau-dir y pedir la repetición, como si se tratara de la romanza de "di-vo", de aquel recitado del "Gu-rriato":

¿No te mimo? ¿No te obsequio?  
¿No te adoro? ¿No eres reina  
de este manajo de gracia  
que se ha de comer la tierra?  
Entonces, ¿por qué te adiges?  
Entonces, ¿por qué te quejas?  
¿Qué más quieres? ¿Qué más pides?  
¿Qué te falta? ¿Qué deseas?  
¿Quieres gloria? ¿Pide gloria,  
que yo subiré por ella!

Ruperto Chapí, inspirándose en Barbieri y aireando su música con las costumbres de la calle—en el pentagrama también puede reco-gerse el costumbrismo—, dió aquel dúo famoso:

¿Has visto a los novios?  
¿Qué majos que van!  
Es ella muy guapa.  
Es él muy barbián.

Dúo que fué interrumpido entre aclamaciones ensordecedoras, repitiéndose dos y tres veces, lo mismo, exactamente lo mismo, que ahora ocurrió al del maestro Vi-ves, y que él pone en labios de una chula de Embajadores y de un to-rerillo jaranero.

"Las bravías", con un reparto magnífico a base de Isabel Bru,

tuvo para acabarse la tempora-da en el teatro de la calle de Al-calá y Eduardo, Palacio Valdés no pudiera conseguir de Arniches un sainete que tenía ofrecido, se de-cidió a hacer la fiesta exclusiva-mente a base de "Las bravías", encargándose de la interpretación María Caballé, Eugenia Galindo, Carmen Andrés, Lino Rodríguez, Navarro y Gallego. El éxito de "Las bravías" fué tan grande, que duró en el cartel todo el tiempo que permaneció abierto el teatro.

Más tarde, en Apolo, hubo co-natos de hacer sainetes; pero ello no pasó de un generoso intento.

Hasta que Amadeo Vives, con esa autoridad y ese noble presti-gio de su brillante historia, se de-cide a poner música a un sainete de estos días, encargando el libro a dos limpios y honestos escrito-res que tienen una gran visión del

Es verdad que el plato de per-diz, aun cuando sea en guiso di-ferente, fatiga el estómago. La modalidad de López Silva, fertili-zada por el donaire y el talento de Fernández Shaw y mantenida por la rica vena de Chapí, lo invadió todo.

Detrás de "Las bravías" surgie-



OTRA ESCENA DE "LAS BRAVIAS": LA PRIMOROSA Y EL GURRIATO

ron "La revoltosa" y "La chava-la", hasta que Arniches, solo, y después con García Alvarez, se lanzó por nuevos caminos y es-cribió obras que, no obstante lle-var el nombre de sainete, resulta-ron ser la caricatura del género. Siguiéron los años. Y los gustos, hechos en el Extranjero a base de la opereta, lo invadieron todo. Mu-rió Chapí, desapareció Chueca, emigró López Silva. Cansados de hacer dinero, se retiraron del ne-gocio de empresarios Arregui y Aruej. A Mesejo, Pinedo, Monca-yo y Carreras, substituyeron en Apolo cómicos de otra raigambre, y fué la revista y fué la opereta y la zarzuelilla de pocas pretén-siones las que arribaron a aquel teatro, que mal o bien se mantu-vo y mantiene abierto a la hora de ahora.

Pero la penuria del sainete lle-gó a tales extremos, que ni aun en la época de celebrar la Asocia-ción de la Prensa la fiesta de este género pudo encontrar autores que le quisieran dar obras de tal ín-dole, viéndose obligada a resucitar los sainetes del viejo repertorio.

El 24 de junio de 1925, como es-

teatro, aun cuando les falte toda-vía ponerse en verdadero contacto con el humanismo escénico.

Amadeo Vives, con su nueva partitura, ha venido a resucitar lo que a grito pelado pedía el públi-co madrileño: el sainete.

Ahora que nos volvemos a en-contrar en el camino vamos a ver si por fin conseguimos no perder-nos.

JUAN DE GREDOS



UNA ESCENA DE "LAS BRAVIAS"

vención con el manto de la musa de Fernández Shaw.

Y para que todo llevara la salsa debida, hasta se adentró por el ge-nio de los clásicos excelsos, inspi-rando sus obras nada menos que en Shakespeare, como ahora pro-curan inspirarse sus afines en Lope.

"Las bravías" no hablaban ya como los tipos que por el escena-rio de Apolo había hecho desfilar Ricardo de la Vega en su "La

Clotilde Perales, Pilar Vidal, Ma-nolo Rodríguez, José y Emilio Me-sejo y Pepe Ontiveros, se hizo tres veces centenaria en las carteleras de Apolo.

Y el sainete derivó por estos caminos, arrinconando la "señá Melaniá", la dé la frase "¡Tome usted un bollito, que son de la Ce-res", a aquella otra "señá Anto-nia", la aguardentosa y juer-guanteña de la "Casta" y la

ESTRENOS FAMOSOS

«LA REVOLTOSA»

En el Teatro de Apolo, de Madrid, el 25 de Noviembre de 1897

*Escena de la obra*  
*... que me ha de dar...*

Cuartilla autógrafa de José López Silva, del famoso sainete «La revoltosa»

COMENZABA a correr el año 1897. El maestro Chapí, López Silva y el padre de quien esto escribe acababan de obtener un legítimo éxito, en el Teatro de Apolo, con el estreno de su sainete lírico *Las bravías*. La experiencia y el gran instinto teatral de Chapí habían acertado al favorecer la colaboración de un poeta fino e inspirado, de selecta preparación literaria, como Carlos Fernández Shaw, y la de un intérprete del alma del pueblo madrileño, con sus dichos desgarrados y con sus donaires, como José López Silva. Y el asunto de *La fiercecilla domada*, de Shakespeare, visto en popular por el uno, adquirió realidad madrileña al través de la picardía de buena ley del otro... y la inspiración, en plena lozanía, del ya famoso autor de *La bruja*.

El caso es que el éxito de *Las bravías* hizo que don Enrique Arregui y don Luis Aruej —pontífices máximos de la entonces catedral del género chico, hoy Banco de Vizcaya— encargasen un nuevo sainete lírico a los mismos afortunados autores. Y he aquí a don José López Silva entrando una mañana del mes de Febrero del 97 en el pisito de la calle de Lagasca, donde entonces vivía su colaborador, y charlando un rato, «mientras Carlos salía», con la que fué durante muchos años la ejemplar compañera del poeta y es aun, para los que somos sus hijos, madre en la que se simbolizan todos los cariños y todas las abnegaciones.

Iba López Silva a hablar del nuevo sainete. Estaba ufano de la compenetración a que habían llegado en el trabajo mi padre y él, hasta el punto de que había trozos en *Las bravías*—otros, no—donde era difícil adivinar lo escrito por cada uno. El modo especial de expresarse los chulos de Madrid iba siendo domi-

nado poco a poco por Fernández Shaw. —Desengáñese usted, señora: es que le estoy enseñando a hablar.

No tardaron mucho ambos colaboradores en decidirse por el tono y la trama de la nueva obra. Tenían pensado hacía algún tiempo el tipo central de la mujer revoltosa «que trae revuelto el cotarro» de la casa de vecindad en donde vive. Pensaron que así como en *Las bravías* eran los celos los que movían a los personajes, fueran aquí los desdenes los que impulsaran sus actos. Y procuraron dar situaciones líricas al compositor, que tan deseoso estaba de hacer la obra madrileña con que soñaba.

No tardó mucho en hacerse el libro... con sus cantables y todo, pues el maestro Chapí, enemigo del monstruo—o sea, del cantable hecho después de la música—, buscaba precisamente su inspiración en la gracia, en la belleza o en la emoción que el libretista le daba en sus versos.

Así nació la famosa frase del dúo de *La revoltosa*. Quería Chapí que fuese apasionada, garbosa, popular. Y una noche de aquella primavera fría y lluviosa, dos hombres—uno envolviendo sus patillas en los vuelos de su capa y otro embutido sencillamente en su abrigo—pascaban por la acera de la calle de Alcalá, ante el palacio de Casa Riera, silenciosos y pensativos, parándose algunas veces y dirigiendo de cuando en cuando miradas inquietas al frontero Teatro de Apolo, donde en la cuarta sección, se representaban *Las bravías*.

—¡Ya está!—dijo uno de ellos, los ojos iluminados por la alegría—. Está nada más que al comienzo, pero ya está:

*La de los claveles dobles,  
 la del manojo de rosas,  
 la de la falda de céfiro  
 y el pañuelo de crespón...*

Y aquellos dos hombres, ya con la coronada del triunfo, acudieron al maestro Chapí... Y todos sabemos lo que hizo el inolvidable maestro con aquellos versos.



La sala del Teatro de Apolo, cuya desaparición nunca será bastante llorada, y en el cual fué estrenado el inmortal sainete «La revoltosa», de López Silva, Fernández Shaw y Ruperto Chapí

*... que me ha de dar...*

Cuartilla autógrafa de Carlos Fernández Shaw con un fragmento del célebre dúo de «La revoltosa»

Llegó el día del estreno, convenido de antemano para el mes de Noviembre. Para la nueva obra, Bussato y Amalio Fernández habían pintado una magnífica decoración. Tomaba parte en la interpretación lo mejor del cuadro artístico de Apolo. La expectación, en el público que llenaba la sala, era extraordinaria.

Nadie ignora que *La revoltosa* comienza con un magnífico prelude. Chapí—que no dirigía la orquesta, porque en aquel teatro confiaba siempre esta misión a don Narciso López, de su absoluta confianza—tenía plena conciencia de lo que habían hecho. Y cuando López Silva y Fernández Shaw, al sonar los timbres, se refugiaban en el cuarto de doña Pilar Vidal, tomó a sus dos colaboradores del brazo, los llevó con él, a viva fuerza, a la primera caja, y les dijo:

—¡Ca, hijos! Hoy no perdemos un minuto de la representación. Porque a lo que vamos a asistir, quizá no se repita en nuestra vida.

En efecto. Desde el prelude, acogido con frenética ovación y repetido por petición unánime, hasta los últimos versos y notas de *La revoltosa*, el estreno fué un continuado clamor. Triunfo enorme para los autores y no menos memorable para sus intérpretes: Isabel Brú, creadora insuperable del tipo de la protagonista; Luisa Campos, Pilar Vidal; don José Mesejo—que además de dar vida al señor Candelas, dirigió los ensayos y puso en escena la obra—; su hijo Emilio, inolvidable Felipe; Carreras, que sumó un nuevo acierto a los que le habían hecho popular; Sanjuán, Ontiveros, Manzano...

La crítica madrileña, al día siguiente, fué también unánime en la calurosa acogida.

«SALONCILLO» (MADRID)  
 22 Noviembre 1934



El maestro Chapí (1), Carlos Fernández Shaw (2) y José López Silva (3), con un amigo, en la época en que «La revoltosa» fué estrenada en Apolo

«Un éxito. ¡Un éxito! ¡UN ÉXITO!—escribía Pepe Laserna en *El Imparcial*—. Y todavía creo que, tipográficamente, me quedo corto para dar a *La revoltosa* los «caracteres» que merece.

El libro es una obra literaria, y con eso está dicho todo; porque hallar en estos tiempos y «por horas» literatura en el teatro, es ya el colmo de los hallazgos.

La música...

No me hagan ustedes a mí caso, y oigan a Saint-Saens:

—Esta es una ópera cómica que hubiera firmado Bizet muy a su gusto.

Así decía el ilustre autor de

*Sansón y Dalila*, que asistió anoche a la representación, en compañía de Mancinelli, otro antiguo entusiasta de nuestro gran maestro.

El sainete tiene asunto suficiente y bien desarrollado; tipos reales, humanos, vividos; gracioso y natural el diálogo, fácil la versificación, cuadros pintorescos y escenas interesantes y hasta conmovedoras, realizadas y avalaradas por la musa de Chapí, que ha derramado en esta obra los raudales de su inspiración, manantial inagotable de lozanía, de pasión, de sentimiento, de gracia.»

Arimón, en *El Liberal*, decía:

«El triunfo que anoche obtuvo Chapí es de esos que el maestro no olvidará mientras exista.»

Y así todos los críticos. En Madrid se hizo *La revoltosa* varias centenares de representaciones seguidas. En provincias, donde logró rápidamente difusión y popularidad, se renovó el triunfo de Madrid. Después—todos lo sabemos—quedó de repertorio, y es, con su hermana mayor *La verbena de la Paloma*, el sainete que más simboliza el auge y la calidad del género chico de aquel tiempo.



He aquí el decorado de Bussato y Amalio con que se estrenó «La revoltosa»

## Una escena de "La casa de las tres muchachas"

Un episodio romántico de la vida de Franz Schubert, el glorioso compositor austriaco. Esta opereta ha recorrido en triunfo los principales escenarios de Europa. Ahora llega a España con la música de Schubert, adaptada por Pablo Sorozábal, y con un libro escrito en verso por José Tellaeche y Manuel de Góngora.

De la belleza de su diálogo da idea la escena que a continuación reproducimos. Schubert habla con varios de sus amigos de juventud:

SCHUBERT  
Hoy no diréis que estoy huraño.

SCHOBER  
¡Siempre queremos así verte; no convertido en ermitaño, que la acritud de un desengaño bebe en la cueva de la Muerte!

SCHUBERT  
¡Si no soy triste, yo os lo juro!... ¡Si aquí en mi pecho todo cantaba!... Mas la canción que en él maduro, cuando a lanzarla me aventuro se hace silencio en mi garganta. ¿Qué es lo que anhelo? ¡Ni yo, acaso, decir pudiera lo que ansío! ¿Miedo a la espina del fracaso?... ¡Envidia?... ¡No! ¡Sé que mi vaso es muy pequeño, pero es mio! ¿Qué pide el alma? No lo sabe; es pavesilla y es centella; agría parece y es suave... La timidez tiene del ave y los temblores de la estrella. Ama los hombres y las cosas y las fragancias femeninas... sin olvidar que son las rosas, reinas, que tienen, orgullosas, alabarderos, mas de espinas. Y como tiene voz tan queda, para poder oírse mejor, busca el silencio, en donde pueda cantar, igual que en la arboleda suspira y canta el ruiseñor. Un buen amigo, un ritmo alado, un verso puro en que encender

el corazón desengañado y—¡sueño nunca realizado!—, una sonrisa de mujer. Mi piano viejo, mis papeles, y campo abierto al corazón... ¡Cuando la vida nos da hielos, puede trocárselas en mieles si es alquilara la ilusión!

SCHOBER  
Acabarás perdiendo el juicio si de sendero no varías. ¿Qué demoníaco maleficio te ha hecho caer en el suplicio de tan mortales agonías? ¿Que no te rinda la flaqueza? ¿Que tu alma, terca, no porfíe en dominar a tu cabeza!... ¡Llévose el viento tu tristeza, y con nosotros bebe y ríe!

SCHUBERT  
¡Tienes razón! Que si el destino, con sus constantes esquivaces, quiere estorbarme mi camino, la sangre ardiente de este vino al apurar hasta las heces, ponga en mi pecho llamaradas con que despierte a nueva vida, para reirme a carcajadas de las traidoras emboscadas con que la vida me intimida. Y pues jugué contra el destino—¡hartó lo sé!—mi corazón, pago, prosigo mi camino, y en las burbujas de este vino busco desquite y redención.

## CUARTILLA SUELTA

*La copla de la Dolores  
todo el mundo la cantó,  
y entre tantos cantadores,  
ni uno solo la creyó.*

Esta es la bella copla, premiada en un concurso con que el generoso *A B C* rompió una lanza por la gentil mesonera de Calatayud: la Dolores.

Y no cabe duda que, entre tantos cantadores, el mejor, el mejor jotero, por decirlo al estilo de aquella tierra brava; el de mayor brío y donaire, el de voz más robusta y firme, como exige la jota, ha sido José Manuel de Acevedo, aragonés de sangre y de espíritu... y aun de cara y de tipo.

Y así, su drama *Lo que fué de la Dolores*, interesante epiflogo del muy famoso de Feliú y Codina, mereció primero, al estrenarse en el Teatro Cómico, de Madrid, el aplauso vivo y caluroso del público, y obtuvo luego el galardón del premio Piquer, de la Academia Española.

Y después, con un vino de honor, amigos, compañeros y admiradores de Acevedo festejaron el sábado último, en el Círculo de Bellas Artes, el doble triunfo...

¿Qué le va a decir SALONCILLO al simpático y laureado escritor, al tomarse con él el «arranque», en Aragón; la «espuela», en Andalucía? Pues sólo esto, y con ligero acento baturro: «A trabajar, se ha dicho. ¡Salú, que no cansa!»

Para terminar, una observación: *La revoltosa* está siendo, para los saineteros madrileños del día, motivo de feliz evocación. Luis de Vargas se acogió a su recuerdo para escribir su primorosa comedia popular *La de los claveles dobles*. Ahora, Carreño y Ramos de Castro han triunfado con *La del manojo de rosas*, dando ocasión al maestro Sorozábal para escribir una partitura rebosante de inspiración y madrileñismo. Si hay sainetero que se decida a escribir otra obra titulada *La de la falda de céfiro*, mi entrañable colaborador Federico Romero y yo—que hemos probado también, en la medida de



Isabel Brú, la gran tiple cuyos méritos para el género nadie superó, protagonista inigualada de «La revoltosa»

nuestras fuerzas, nuestro cariño por Madrid—, prometemos intentar otro sainete: *El pañuelo de crespón*, que cierre, con su título, la frase afortunada del dúo famoso.

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

Las interesantes fotografías y los autógrafos que ilustran este artículo, han sido facilitados por el autor del mismo.



"LA LIBERTAD"  
(VITORIA)

Agosto 1935

"A LA LIBERTAD de Vitoria, cordialmente". GUILLERMO F. SHAW

### Guillermo Fz. Shaw

A mi juicio, el cinematógrafo ha perjudicado al negocio del teatro y ha beneficiado, en grado sumo, al arte teatral. El negocio se resintió—sobre todo en los primeros tiempos del "cine"—por la baratura de los pre-

cios en que se ofrecían al público las películas y con los cuales el teatro no podía competir. Después las cosas han cambiado y sólo en las pequeñas poblaciones y pueblos gana aún el *film* la batalla a las obras dra-

máticas o líricas. Desde el punto de vista artístico, el "cine" ha abierto una serie de horizontes al teatro, pues aunque los cineastas consideran su arte como absolutamente nuevo, tienen ambos esencias y procedimientos

de creación análogos, si bien la técnica de uno y otro es distinta.

A la segunda pregunta contestaré en verso:

Con razón o sin razón,  
con rival o sin rival,  
no hay la menor discusión:  
¡el teatro es inmortal!

# Cómo se escribe una obra en colaboración

## Romero y Fernández Shaw, colaboradores ideales

### El primero escribe, y el segundo... le regala los lápices

SU PRIMER ESTRENO, «LA CANCIÓN DEL OLVIDO», LES LLEVO AL ÉXITO

**A**LGUNOS vecinos de la Ciudad Lineal, al pasar por delante del hotelito de Federico Romero, habrán quedado sorprendidos no pocas veces al ver una curiosa escena a través del ancho ventanal de un gabinete, hasta el que llegan las ramas de los árboles del jardín. Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw bailan cada uno por su lado, sin música alguna y con extrañas contorsiones, saltos y giros, que no recuerdan ninguna danza conocida.

¿Qué pasa? ¿Por qué bailan así?... Sacaremos de dudas a los vecinos de la Ciudad Lineal.

Los populares autores trabajan en el referido gabinete, y en cuanto se les ocurre una situación, un cantable o una frase afortunada, su alegría se manifiesta por medio de tan expresiva forma: el baile. Y a veces, Romero, o Fernández Shaw, dicen de pronto: «¡Chico, lo que se me acaba de ocurrir!»; y comienza a bailar. El otro colaborador, aun sin saber de qué se trata, por la confianza que tiene en el acierto de su compañero, baila también, dichoso, al pensar que se acaba de resolver un momento difícil de la obra.

#### El gabinete de trabajo

En este gabinete, de tonos templados y cómodos butacones, es donde trabajan, y en él se han escrito los libretos de «Doña Francisquita», «El caserío», «La Villana», «Luisa Fernanda», «La chulapona» y otras obras centenarias.

Escriben con lápiz; mejor dicho, escribe, porque es sólo Federico Romero el que lo hace. Como compensación a este trabajo, Guillermo Fernández Shaw es quien le regala los lapiceros. Charlan, fuman, cantan y componen al piano unas musiquillas para los cantables.

—No crea... A veces nos salen unos números musicales preciosos.

#### Una buena zarzuela

—¿Cómo entienden ustedes la colaboración?

—Que, por lo menos en cuanto se refiere a la zarzuela, ha de ser no sólo colaboración, sino, además, asociación, pues no se trata únicamente de escribir una obra, sino que luego hay que colaborar con un tercer compañero: el músico, quien a veces no tiene la afinidad, la identificación que estrecha y une a los autores de la letra. Es muy importante el saber elegir con tacto el compositor que conviene a cada obra, y para esto es imprescindible conocer el temperamento y capacidad de los músicos.

—¿Y ustedes?

—Somos unos colaboradores ideales—nos dice Romero—. Tenemos temperamentos opuestos, y de este modo se equilibran. Somos... ¿qué ejemplo le pondría a usted?... como un automóvil perfecto, con el acelerador, los frenos... Todo lo necesario para la seguridad de la marcha. Si Guillermo marchara solo, seguramente se hubiera parado; si fuera yo, me habría estrellado.

—¿Es más difícil zarzuelas que comedias?

—No presumimos que la zarzuela sea un género de excepción; pero sí creemos que es un género difícilísimo, lleno de dificultades. No es posible escribir un buen libro de zarzuela sin tener en cuenta que está destinado a tener música. Esto parece una perogrullada y no lo es; pues muchas veces fracasan zarzuelas por esto, precisamente; porque se les olvidó a los autores tan importante detalle, y los números musicales no tienen ambiente, ni las situaciones nacen con naturalidad.

—¿Y el ambiente?

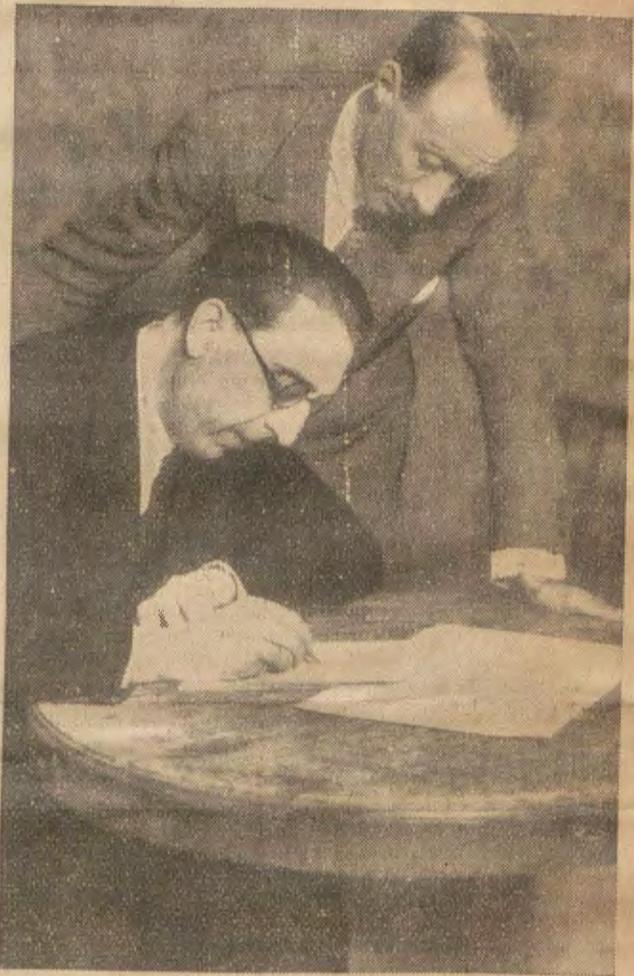
—Tiene principalísima importancia en las obras líricas, porque es el que sugiere la música. Cuando se trata de obras históricas se necesita una intensa labor de documentación, que luego hay que darle muy dosificada, recogiendo únicamente lo esencial: el sentido espiritual de la época en que han de vivir los personajes de la acción, pues de otro modo, acumulando los elementos retrospectivos con escrupuloso detallismo, se corre el peligro de que la obra tenga un tono de petulancia erudita que fatigue a los espectadores.

—¿Qué es lo que mayor esfuerzo les cuesta en su trabajo?

—Indudablemente, la forma de la obra, la disposición de su arquitectura. Lo llevamos esto tan rigurosamente que no escribimos ni un solo renglón sin establecer el plan de toda la obra, escena por escena. Así, luego, nos es fácil escribir, y se da el caso de que a veces empezamos por el tercer acto: o que hacemos los cantables antes de escribir el diálogo.

#### El recuerdo de un poeta

Hace años, Federico Romero, que comenzaba a escribir, dando rienda suelta a sus aficiones literarias, publicó, en la revista «Nuevo Mundo», una crítica de un libro de versos de Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca F.M.



Federico Romero escribe, siempre con lápiz, los lápices que le regala su colaborador, Guillermo Fernández Shaw. Y en el gabinete de su hotel de la Ciudad Lineal se han escrito «Doña Francisquita», «El caserío», «La chulapona»... (Foto Santos Yubero.)

de elogios, movió al poeta a escribir una carta a Federico Romero, dándole las gracias. En verdad, no era cosa corriente que un joven escritor publicase una crítica entusiasta acerca de la labor de un viejo. Siempre la juventud ha visto a los escritores consagrados como el valladar que les cierra el paso.

Federico Romero se emocionó de tal modo con los términos afables de la carta, que acudió a visitar a Carlos Fernández Shaw, movido por un profundo deseo de amistad. Entre el mozo y el poeta prendió honda simpatía, al punto de que comenzaron a colaborar en una zarzuela. Pero Fernández Shaw cayó enfermo y quedó interrumpida la obra.

Fué un año de continua preocupación y zozobra por la salud del poeta. Federico Romero se constituyó en su enfermero espiritual. En cuanto don Carlos le veía llegar a su lado, parecía mejorar. Le encantaba la conversación, siempre amena y chispeante, de su joven amigo; le daba esperanzas el optimismo maravilloso de Romero. Guillermo, el hijo del poeta, atendía a su padre con solicitud, y los tres pasaban el día juntos y paseaban al sol en las tardes suaves y templadas, entablándose una armonía, un dulce lazo espiritual entre los tres.

Murió Carlos Fernández Shaw, y dejó unidos como hermanos a su hijo Guillermo y a Federico Romero.

Un día dijo éste a Guillermo: «Tu padre y yo íbamos a colaborar. ¿Por qué no lo hacemos ahora los dos?»

Y se inició de esta manera la colaboración entre ambos, a la sombra frondosa de la poesía y del recuerdo del padre muerto. Corría el año 1911. Escribieron dos obras que no se llegaron a estrenar; y luego, el primer estreno y el primer triunfo: «La canción del olvido».

José CASTELLÓN

"LA VOZ" 6 Abril 1936.

## Los monstruos de los cantables

# Cómo se hacen; un monstruo de Vives, la Lola, la Nicanora y las judías con escabeche

La letra de los cantables suele ser casi siempre una cosa absurda, que hace sonreír al espectador cuando a éste no le emociona y subyuga el motivo o la frase musical, y se dedica a escuchar lo que dicen los cantantes, mejor o peor vocalizado.

Puestos de acuerdo músico y libretistas, se elabora el cantable. Unas veces el compositor escribe su música sobre el verso del cantable. Otras veces el músico hace la música y el monstruo, colección de frases absurdas, sobre las que se ha de medir el cantable definitivo.

Pero lo notable del caso es que algunas veces el monstruo queda como cantable definitivo, y ése es el motivo de esas cosas absurdas que oímos por los escenarios líricos.

Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero son acaso los autores de más prestigio del género lírico. Los cantables de sus zarzuelas, bien versificados, perfectos, son modelos del género.

Nadie mejor que ellos nos podrían hablar de cómo se hace un cantable. Según estos aplaudidos autores:

"El monstruo del cantable fué inventado, sin duda, por un compositor humorista, que quiso un día volver loco a su colaborador literario. Tiene su origen en la facilidad que tenían para versificar muchos notables autores de finales del siglo XIX, que lo mismo improvisaban sonetos y décimas en sus conversaciones de casino o café, que ponían letra a las músicas más inverosímiles.

Los músicos, que hasta entonces, con escasas excepciones, se atenían a los cantables que el escritor les daba para componer sus números, encontraron fácil la nueva fórmula, por lo cual podían dejar que volase su imaginación sin la cortapisa de una letra obligada. Hubo algún compositor, sin embargo—el maestro Chapí—, que ni remotamente acogió la nueva moda, y ahí están los números de todas sus obras, tal como salieron de las plumas de sus autores.

La práctica nos ha enseñado, no obstante, que el monstruo, en el género lírico, acaso sea un mal; pero muchas veces, un mal necesi-

ario y hasta imprescindible. Cuando de lo que se trata es de aprovechar tal o cual número de un compositor, la nueva letra va ligada a la fuerza aislada de la melodía musical y corre su suerte. Cuando el monstruo está obligado solamente por la pereza del maestro para "no trabajar el cantable", suele dar malos resultados. Pero cuando el compositor, además de creador de frases melódicas, es un autor dramático o cómico, que ve las situaciones que el libretista le ofrece, y al componer música colabora teatralmente con el escritor, entonces, a nuestro juicio, el monstruo es fecundo, porque no ha sido objeto de un capricho, sino necesidad impuesta para el logro completo de una obra de arte.

Este era el caso de nuestro inolvidable amigo el maestro Vives, que además tenía—como Jerónimo Jiménez y algunos otros—el don de hacer monstruos ingeniosos, que guiaban perfectamente a sus colaboradores, no sólo en lo que se refería a medida, acentuación y consonancias de los cantables, sino a matiz, expresión y alcance de cada momento.

Nosotros preferimos, y así lo hacemos, entregar a nuestros colaboradores músicos los libros con todos los cantables terminados y cuidados, como si tuviéramos la seguridad—y muchas veces así es—de que el compositor no ha de tocarlos; pero siempre les hacemos la advertencia de que, por nosotros, tienen absoluta libertad para aprovechar o no nuestras letras primitivas si lo consideran conveniente. Habremos trabajado ya sobre centenares de monstruos—algunos con consecuencias obligadas y no pocos con terminaciones especiales para facilidad de los cantantes en determinadas notas—; pero nos consuela pensar que todavía no hemos tenido que redactar ningún diálogo ni cantable para sincronizar en el cine, porque eso sí que debe de ser el caos."

Como ejemplo de esto, nos entrega un valioso autógrafo de Vives. Es el "monstruo" que hizo el propio Amadeo Vives para el cantable del acto primero de "La villana".

A la derecha del monstruo va ya el cantable pulido y perfecto de Romero y Fernández Shaw.

PERIBÁNEZ

Señor de mil cabezas  
y treinta nueces,  
escuchar atento  
la voz de mi jumento.

DON FADRIQUE

Si tú saberlo quieres,  
haz lo que vieres;  
no te reprocho  
vi vieres a fray Mocho.

PERIBÁNEZ

Gracias, señor.  
Pregono fuerte de la miel la voz.

DON FADRIQUE

Oigo tu voz,  
que suena fuerte,  
con mucha gana,  
cual la campana...

PERIBÁNEZ

Sofiando la banana.

DON FADRIQUE

(Muy fuerte.)  
Estoy contento  
de tus labores,  
estoy radiante  
de mis furros.

PERIBÁNEZ

Señor de cien cabezas  
y treinta nueces,  
escucha atento,  
pues hablan los jueces.

DON FADRIQUE

Mi perdón yo te di.  
Escucha; si tú lo sabes,  
en todo cabeas,  
si tal,  
si tal.

PERIBÁNEZ

Os escucha muy bien  
el cómico Marcén,  
que va con el valvén  
y tiene la sartén.  
Son mis palabras  
la voz de ternura.

DON FADRIQUE

Hablas muy bien,  
y yo siento tu voz con usura.  
Soy un ena;  
hago sentir  
del bosque la verdad,  
del prado la beldad.  
Y son curiosos  
del Paraguay el mar,  
que, lejos, debe dar  
el último confín,  
y voz con el delfín,  
y quiero retozar.

DON FADRIQUE

Y bien, compadre,  
¿qué dice tu voz,  
cigüeñas de buena madre,  
que tira la coz?

PERIBÁNEZ

¡No!

DON FADRIQUE

¡Si!

PERIBÁNEZ

¡No!

DON FADRIQUE

¡Ah! Albricias.  
Te quiero recomstar,

PERIBÁNEZ

Señor de mil cabezas  
y treinta nueces,  
os escucho atento.

DON FADRIQUE

Escucha atento.  
¡Adiós!

PERIBÁNEZ

¡Salud, salud; adiós  
esencia de los dos!  
(Los dos.)  
¡Bien ver!  
¡Señor!  
¡Gran servidor!

PERIBÁNEZ

Señor, feliz me hiciste  
en un momento.  
La voz atiende  
de mi agradecimiento.

DON FADRIQUE

Yo quiero darte pruebas  
de ser tu amigo,  
ya que tú fuiste  
vasallo fiel conmigo.

PERIBÁNEZ

Gracias, señor;  
el ser tu amigo es tu merced me-  
[Jor.

DON FADRIQUE

Y mi amistad,  
ya de continuo,  
será la estrella  
de tu camino...

PERIBÁNEZ

Sabré morir por ella.

DON FADRIQUE

¡Gentil querella!  
¡Si Dios querría,  
morir por ella  
también sabría!  
¡Ay, por ella!

PERIBÁNEZ

Señor: en las palabras  
que has pronunciado,  
la dicha labras  
de tu criado.

DON FADRIQUE

Si feliz no eres ya,  
Casilda, tu dulce esposa,  
feliz  
te hará.

PERIBÁNEZ

Al oíros, señor,  
bendigo a Dios, porque El  
me da un amigo fiel  
¡después de un gran amor!  
¡Dios me conserve  
tan grande ventura!

DON FADRIQUE

Yo premiaré  
tu leal proceder con usura.  
Un buen amor  
y una amistad  
son una misma flor  
de la felicidad.  
Casilda hermosa:  
tu amor es mi poder,  
porque eres la mujer  
de un rudo labrador,  
ventura que un señor  
quisiera merecer.

DON FADRIQUE

¡Adiós! Y pronto  
de mí tú sabrás.  
En premio de tus desvelos  
¡hidalgo serás!

PERIBÁNEZ

¿Yo?

DON FADRIQUE

¡Tú!

PERIBÁNEZ

¿Yo?

DON FADRIQUE

¡Si!... ¡Lo quiero!  
Abrazame y adiós.

PERIBÁNEZ

Señor, aquí quedamos  
a tu servicio  
con alma y vida.

DON FADRIQUE

Con alma y vida,  
adiós.

PERIBÁNEZ

Tu generosidad  
contigo me obligó.

PERIBÁNEZ DON FADRIQUE

(A Don Fadr.) (Aparte.)

¡Señor!... ¡Mujer!...

¡Adiós! ¡Adiós!

¡Gran señor! ¡Oh, mujer!

vs 5 y final de  
 Peribanes  
 Señor de mil calabazas,  
 y treinta uinceas,  
 escudero saturo,  
 la voz de un juramento

Fadrine  
 No tu arbolé curiar,  
 baj de pe viera,  
 no te reprochar,  
 se viera a frons blóchó.

Peribanes. Proenas señor  
 Propono fuentes de la curad de

Fadrine. Dijo tu voz,  
 que enena fuente,  
 con mucha gana.

#### Autógrafo de Amadeo Vives

En otros casos, el monstruo, con su gracia absurda, queda como letra definitiva, y así, oímos las tonterías siguientes:

Oye, Nicanora,  
 tienes cosas que parecen de se-  
 sube esa mano, [flora;  
 que la bajas más que el Metrope-  
 y si alguno nos ve así [litano,  
 cualquier burrá dirá de mí.

En ellos salen malparadas la Ni-  
 canora, la sintaxis y hasta la or-  
 tografía.

He aquí otro modelo de este género:

La Lola,  
 dicen que no duerme sola,  
 porque han visto un mozalbete  
 que la ronda por las noches  
 y no ven dónde se mete.

¡Pobre Lola! Qué forma de ca-  
 lumnaria por el solo hecho de  
 ver rondar un mozalbete por los  
 alrededores de su casa...

Y como último ejemplo, pone-  
 mos el caso en el que el cantable  
 es tan absurdo como el mons-  
 truo. Se trata del conocido cu-  
 plé de Montesinos y Rincón "La  
 gachí del bastonero". Rincón se  
 sentó al piano y, al compás de un  
 "schotis" castizo, escribió:

Yo, que tengo por costumbre  
 comerme todos los días  
 un buen plato de escabeche  
 con muchísimas judías,

¡Jesús, qué tías!  
 Una chica bien  
 me dijo antiyer:  
 Si quieres, monín,  
 nos vamos a comer.

Este monstruo está escrito se-  
 guramente antes del almuerzo.  
 En él se ve un apetito voraz, un  
 deseo pernicioso de comer, sea lo  
 que sea: judías, escabeche. El au-  
 tor contagia su hambre hasta a  
 una elegante señorita. Montesinos  
 frenó el apetito del maestro, y el  
 cantable quedó así:

Es mi novio el bastonero  
 del baile de Covarrubias,  
 y por mí se vuelven locas  
 las morenas y las rubias  
 de Covarrubias.

Tiene una mirá,  
 tiene un no sé qué,  
 que las deja helás  
 u sease frapés.

Evidentemente, Montesinos fre-  
 nó el impulso alimenticio de Rin-  
 cón; pero literariamente no me-  
 joró la laboy del músico.

Hemos visto el desarrollo nor-  
 mal del "monstruo" hasta trans-  
 formarse en cantable. Después, el  
 cantable, ya adulto, corre de bo-  
 ca en boca, y cuando está san-  
 cionado por el éxito, se instala en  
 las cocinas, y allí, atrincherado  
 entre las baterías de aluminio,  
 ataca y vence a los oídos más pa-  
 cíficos.

FELIX HERCE

"El pregón del riojano" en la Argentina.

"El diario" (Buenos Aires) 15 agosto 1935

## El Pregón del Riojano" en el T. Maravillas

### ZARZUELA DE CORTE CASTIZO

La compañía lírica española del Maravillas, dió noche a conocer un nuevo estreno. La obra elegida fué una zarzuela en tres actos, titulada "El pregón del riojano", libro de Romero y Fernández Shaw, los autores de "Doña Francisquita" y má-



**Pura Feijoo, feliz intérprete de Nicasia**

sica del maestro Pablo Luna.

El argumento es un trozo del costumbrismo castellano trasladado a la escena, con las más alegres y amenas notas populares.

El riojano del pregón no es sino un feriante que acierta a visitar para sus negocios un pueblecito de Castilla. Allí se prendá de una bella, que parece concederle, por las apariencias más de lo que en realidad le concedió. Cuando la hora de la separación llega, al tener que abandonar el pueblo, el vendedor

andariego, arrecian las murmuraciones contra la buena fama de Rosalía, que así se llama la mujer que cautivó al feriante. Transcurrido algún tiempo, el riojano retorna al pueblo donde dejara el corazón. Y cuando trata de formalizar sus relaciones con Rosalía, de cuya conducta con él está convencido, se halla con el tropiezo que él mismo sembró. Viene así a resultar el rival de sí mismo. Y no se le ocurre mejor expediente que pregonar, contra las murmuraciones del pueblo, la intachable conducta que con él observó Rosalía.

Este bello argumento, del que sólo adelantamos una síntesis, ha dado ocasión al maestro Luna, para componer una serie de números musicales bellísimos, entre los cuales resulta difícil elegir. Uno de los que anoche fueron más aplaudidos fué una magnífica jota, en la que resplandece toda la animación y la vida de las mejores páginas musicales de los grandes compositores hispanos.

Lola Segura, que con "El pregón del riojano", hizo anoche su presentación en la escena del teatro de la calle Victoria, cantó su parte con acierto.

Antonio Vela estuvo muy bien en su papel de Pepe el Riojano, tanto, en la parte musical, como en la escénica y también compartieron con él los aplausos, el tenor cómico Ernesto Vicente, Pura Feijoo, María Rufz, Ramón Reinado, José Durán y José Cortés.

Los coros y la orquesta muy bien llevados por la batuta del maestro Rafael Palacios.

"El diario español" (B' Aires) 15-VIII-35

## MARAVILLAS

"EL PREGÓN DEL RIOJANO" SE ESTRENO ANOCHÉ EN EL DE BUT DE LOLA SEGURA

Por la compañía lírica española del Maravillas se dió anoche a conocer un nuevo estreno. Una zarzuela en tres actos titulada "El pregón del riojano", libro de Romero y Fernández Shaw, los autores de "Doña Francisquita", con música del maestro Luna.

El argumento es un trozo de las costumbres castellanas trasladado a la escena.

El riojano del pregón no es sino un feriante que acierta a visitar para sus negocios un pueblecito de Castilla. Allí se prendá de una hermosa que parece concederle, por las apariencias, más de lo que en realidad le concedió. Cuando llega la hora de la separación, al tener que abandonar el pueblo el vendedor andariego, arrecian las murmuraciones contra la buena fama de Rosalía, que

así se llama la mujer que cautivó al feriante. Transcurre algún tiempo, y el riojano retorna al pueblo donde quedó su corazón. Y cuando trata de formalizar sus relaciones con Rosalía, de cuya conducta con él nadie como él mismo está convencido, se halla con el tropiezo que él mismo sembró. Viene a resultar así el rival de sí mismo. Y no se le ocurre mejor expediente que pregonar, contra las murmuraciones del pueblo, la intachable conducta que con él observó Rosalía. Ese es el pregón del riojano.

Esta bella trama, de la que sólo adelantamos una síntesis, ha dado ocasión al maestro Luna para componer una serie de números musicales bellísimos, entre los cuales resulta difícil elegir.

La salida a escena del tenor es una página musical muy inspirada y que Antonio Vela interpretó muy bien.

Igualmente se lució en los tres dúos de tenor y tiple, compartiendo los aplausos con Lola Segura, que anoche debutó en la escena del Maravillas.

También fueron muy aplaudidas dos romanzas de gran lozanía musical, una de ellas con aires de jota.

Un número muy popular es el de los cuartetos del actor cómico y la tiple cómica, que también agradó notablemente al público del teatro de la calle Victoria.

En general, la partitura luce la inspiración, animación y vida de las mejores páginas de nuestros grandes compositores españoles.

Aunque ya van dados sus nombres, justo es repetir entre ellos, los de Lola Segura y Antonio Vela, así como hacer mención también de Pura Peñón, Ernesto de Vicente y Ramón Reinado.

Los coros y la orquesta, bajo la batuta del maestro Rafael Palacios, bien llevados.

La presentación muy bien cuidada.

"El mundo" (B. Aires) 16 agosto

1935.

## "EL PREGON DEL RIOJANO" EN EL TEATRO MARAVILLAS



R. Palacios

**G**RACIAS al maestro Rafael Palacios, a sus entusiasmos, al año que le ha dedicado siempre al género lírico español, todavía se pueden registrar en nuestra ciudad algunas temporadas de zarzuelas y de sainetes líricos. Aunque peruano de origen, siente dicho género quizá con más intensidad que muchos compositores hispanos.

Lo acredita su labor tesonera al frente de las agrupaciones que se organizan para actuar en tal o cual teatro y en tal o cual obra. Una temporada con la dirección orquestal del maestro Palacios supone, por lo pronto, dignidad artística. Es inflexible e intransigente. Cualidades necesarias si se ha de sostener una actuación al frente de elementos que, muchas veces, no son los mejores para brillar en un género que ha contado con intérpretes de excepcional categoría. Su talento musical le ha depa-

parado más de un éxito de resonancia, no ya entre nosotros, sino en los países sudamericanos y en España, donde dirigió varias compañías. Ahora, en el Teatro Maravillas, reedita su encomiable insistencia con una temporada de plausible intención.

Anteanoche, alternando en el cartel con la ópera cómica del maestro Millán, "Glorias del Pueblo", estrenó esta compañía la zarzuela en tres cuadros "El pregon del riojano", con letra de los escritores Romero y Fernández Shaw — autores del libro de "Doña Francisquita" —, y música del maestro Pablo Luna. La zarzuela llega, pues, a nosotros, con buen aval

Parece ser que, en su origen, constó de tres actos, pero la refundición nada le perjudica. Historieta de corte dramático, que recuerda a la que nutre la joya lírica, "La Dolores", refleja con ese convencionalismo "zarzuelero" un aspecto costumbrista castellano, rico de color, zumbón y ameno, con tipos bien observados, y con situaciones abundantes para el lucimiento del compositor.

Y este, hombre de teatro ducho y experto, y maestro de fácil vena me-

lódica, ilustró los diferentes pasajes con música casi toda regional, muy expresiva, y en la que sobresalen una jota y el pregon, que son de factura maestra.

Los voluntariosos componentes del conjunto, algunos con más voluntad que eficacia, animaron en escena "El pregon del riojano" y ofrecieron una interpretación bastante meritoria. La tiple Lola Segura, acompañada del tenor Antonio Vela, halagaron los oídos de la concurrencia con las facultades de ambos cantantes, a quienes secundaron los demás intérpretes.

El maestro Palacios frente a la orquesta, le dió brillantez al espectáculo.

M. L. F.

